

М.А. ПОПОВ

Домашняя работа по немецкому языку за 8 класс

к учебнику: «Шаги 4: Учеб. нем. яз. для 8 кл.
общеобразоват. учреждений / И.Л. Бим,
Л.М. Санникова, А.С. Картова и др. Книга для чтения /
Сост. Е.В. Игнатова. — 4-е изд. —
М.: Просвещение, 2002»

StudyPort.ru

LEHRBUCH

I. Schön war es im Sommer!

1. Wortschatz: ist es wirklich ein Schatz?

1. Хорошо было летом! Не правда ли? Прочитайте мнения наших немецких друзей.

Гизела: «Это было здорово! Отличная погода! Каникулы!»

Дитер: «Да, никакой школы, никаких домашних заданий. Класс!»

Томас: «Новые знакомства! Веселые приключения! Просто здорово!»

Франц: «Здорово?! Нет, совсем не здорово! Я должен был остаться в городе и помогать родителям».

Анетт: «Так себе, ничего особенного! Иногда даже скучно».

С кем из детей вы согласны? С кем нет? Почему?

Ich bin mit Gisela, Dieter und Thomas einverstanden. Mit Franz und Annett — nicht, weil die Ferien — das ist wirklich toll, sogar wenn man zu Hause bleibt. (Я согласен с Гизелой, Дитером и Томасом. С Францем и с Анетт — нет, так как каникулы — это действительно здорово, даже если остаешься дома.)

2. Немецкий писатель Эрвин Шриттмахер говорил: «Пока я спрашиваю и ишу ответа, я живу».

А вы тоже любознательные люди?

Ja, wir sind auch sehr wifibegierig. (Да, мы тоже очень любознательны.)

3. Здесь один вопрос: знаете ли вы, где немецкие дети проводят свои летние каникулы?

а) Прочитайте информацию здесь и скажите, что для вас было ново. Возьмите в помощь картинки, словарь и комментарии.

Для 11,5 % отпуск начинается в аэропорту.

Каждый третий любит горы.

14 миллионов немцев едут в отпуск на своем собственном автомобиле.

Без озера или речки во время отпуска не могут обойтись 9 %.

- 1) Многие немецкие дети едут со своими родителями за границу, на море или в горы, например в Италию, в Испанию, в Швейцарию. Эти поездки являются одновременно и поездками в образовательных целях, и отдыхом, так как узнаются другие страны, другие культуры.
- 2) Многие проводят каникулы в местах отдыха их родины: на берегу Балтийского моря, на берегу Северного моря, в Гарце, в Тюрингском лесу, в Черном лесу, на Боденском озере. Они живут в санаториях, у частных домов, в отелях.
- 3) Некоторые едут в спортивные лагеря отдыха, занимаются спортом, встречаются там со старыми друзьями, заводят новые знакомства.
- 4) Многие с удовольствием отдыхают в кемпингах. Семьи едут на своих машинах (иногда на караване/машине-доме) от одного местечка к другому и ночуют в палатках или в машине-доме на кемпинговых площадках.
- 5) Большое количество молодежи путешествует или совершает велосипедные туры и останавливается на ночлег на молодежных туристических базах. Некоторые живут там длительное время, так как это недорого, намного дешевле, чем в отеле.
- 6) Некоторые городские дети посещают летом своих родственников и живут за городом, например у своих бабушек/дедушек, у тети, дяди. Они также совершают поездки в близлежащие города.
- 7) Но некоторые дети остаются на каникулах дома и ищут работу, чтобы заработать денег и купить себе новый велосипед или магнитофон. Или, может быть, также для того, чтобы помочь родителям? И при таком способе отдыха много чего происходит. Или нет? Можно ведь много ездить на роликовых коньках.

Комментарий:

Гарц — среднегорье в Германии, самая высокая вершина в Гарце — Брокен (высота — 1142 м).

Тюрингский лес — богатое лесами среднегорье: 100 км в длину, до 982 м в высоту, покрыто хвойными деревьями.

Черный лес — самое высокое южно-немецкое среднегорье, очень любимое из-за красот ландшафта и хорошего климата.

Кемпинг-каникулы — каникулы с ночевкой на кемпинговой площадке. Это площадка для палаток и машин-домов с душем, стиральными машинами, туалетами.

b) А теперь скажите, что вы узнали нового. Начинайте так:

Я узнал, что ... / Я раньше не знал, что ... / Для меня было новым, что ...

Ich habe erfahren, daß Brocken der höchste Gipfel in Harz ist. (Я узнал, что Брокен — самая высокая точка Гарца.)

Ich wußte früher nicht, wie hoch der Thüringer Wald ist. (Я раньше не знал, какой высоты Тюрингский лес.)

Es war für mich neu, daß viele Jugendliche in Jugendherbergen übernachten. (Для меня было новым, что много молодежи ночует на молодежных туристических базах.)

4. Сделайте заметки. Возьмите в помощь упр. 3. Напишите коротко о возможностях отдыха немецких детей и молодежи.

Viele fahren mit ihren Eltern ins Ausland, ans Meer oder ins Gebirge. (Многие едут со своими родителями за границу, на море или в горы.)

Viele verbringen ihre Ferien in den Ferienorten ihres Heimatlandes. (Многие проводят свои каникулы в курортных местечках своей родины.)

Einige fahren in Sportferienlager. (Некоторые едут в спортивный лагерь отдыха.)

Viele Jugendliche wandern oder machen Radtouren und übernachten in Jugendherbergen. (Много молодежи путешествует или совершает велосипедные туры с ночевкой на молодежных туристических базах.)

Einige Stadtkinder besuchen im Sommer ihre Verwandten und leben auf dem Lande. (Некоторые городские дети посещают летом своих родственников и живут за городом.)

Doch einige Kinder bleiben in den Ferien zu Hause und suchen nach Arbeit. (Но некоторые дети остаются на каникулах дома и ищут работу.)

5. Выскажите свое мнение. Обоснуйте его.

Вопросы:

- 1) Это интересно — ездить за границу, или вы предпочитаете проводить ваши каникулы на родине?
- 2) Как вы думаете, где красивее: в курортном местечке на море, на речке или в горах?
- 3) Где вам больше нравится: в деревне у родственников или в лагере отдыха?
- 4) Это здорово — встретить старых друзей, или вы больше любите заводить новые знакомства?
- 5) Что летом доставляет больше удовольствия: переночевать в палатке на кемпинговой площадке, или в комнате?
- 6) Что лучше, жить летом за городом, или оставаться в городе?
- 7) Для молодежи важно иногда заработать немного денег?

Варианты ответов:

- 1) Ich denke, es ist interessant ins Ausland zu fahren und dort neue Kultur zu kennenlernen und viele Sehenswürdigkeiten sich zu ansehen. (Я думаю, интереснее поехать за границу и познакомиться там с неизвестной культурой, и осмотреть большое количество достопримечательностей.)
- 2) Ich finde es schöner irgendwo am Meer oder am Fluß. Warum? Ganz einfach: Im Sommer ist es manchmal sehr heiß und es ist toll, wenn man eine Möglichkeit zum Baden hat. (Я думаю, лучше где-нибудь на море или на речке. Почему? Да очень просто: летом иногда бывает очень жарко, и это здорово, когда есть возможность для купания.)
- 3) In einem Ferienlager gefällt es mir besser. Dort kann man viele neue Bekanntschaften machen. (В лагере отдыха мне нравится больше. Там можно завести новые знакомства.)
- 4) Beides ist nicht schlecht. (И то, и другое неплохо.)
- 5) Es macht mir Spaß, auf einem Campingplatz zu übernachten. Das ist doch reine Romantik! (Мне доставляет больше удовольствия переночевать на площадке для кемпинга. Это же романтика чистой воды!)
- 6) Ganz klar: auf dem Lande zu leben. Das braucht ja gar keine Begründung. (Однозначно: жить за городом. Этому даже не нужно никакого объяснения.)
- 7) Das ist ganz bestimmt sehr wichtig. Es gibt ja immer viele Dinge, die Jugendliche sich wünschen, aber nicht leisten können. Und wenn sie ein bißchen Geld verdienen, dann können sie ihre Wünsche erfüllen. (Это, совершенно точно, очень важно. Всегда ведь есть много разных вещей, которые молодые хотят купить, но не могут себе позволить. А если они заработают немного денег, то смогут осуществить свои желания.)

6. А где вы провели ваши каникулы? Говорите вдвоем. Спроси своего партнера:

был ли он за границей;

был ли он в горах;

был ли он в лагере отдыха или в спортивном лагере;

был ли он в кемпинге;

посещал ли он своих родственников за городом;

оставался ли он дома и искал ли работу.

Warst du in den Ferien im Ausland? Ja, ich war in den Ferien im Ausland, in ... / Nein, ich war nicht.

Warst du in den Ferien am Meer oder im Gebirge? Ja, ich war am Meer/im Gebirge. / Nein, ich war nicht.

Warst du in den Ferien in einem Ferienlager/in einem Sportlager? Ja, ich war in den Ferien in einem Ferienlager/in einem Sportlager. / Nein, ich war nicht.

Hast du in den Ferien deine Verwandten auf dem Lande besucht? Ja, das habe ich gemacht/ Nein, habe ich nicht.

Oder bist du vielleicht zu Hause geblieben und hast nach Arbeit gesucht? Ja, so war's genau. / Nein, bin ich nicht.

7. Поинтересуйтесь, где ваш учитель/ваша учительница провёл/провела отпуск.

Frau ... / Herr ... , wo haben sie den Urlaub verbracht?

Госпожа ... / господин ... , где вы провели отпуск?

8. Вы хотите знать, что немецкие дети делали на каникулах с наибольшим удовольствием? Посмотрите на картинки и прочитайте подписи.

Гизела с удовольствием купается и загорает или сидит на пляже в пляжной корзине и читает или шьет и вяжет.

Бернд любит путешествовать. Путешествия — это его хобби. Он даже несколько раз поднимался на Брокен.

Эрика любит заниматься спортом. Ее хобби — плавание и плавание под парусами. Ее парусная лодка тоже носит имя Эрика. Она находит парусный спорт очень привлекательным. Также она хотела бы научиться серфингу.

Сабина с удовольствием ездит на лошади. Ее хобби — конный спорт. Она любит лошадей. Она — друг зверей и принимает участие во всех акциях по защите зверей.

Дитер любит ездить на лодке и с удовольствием ловит рыбу. Рыбная ловля — его хобби. Он также любит заботиться о домашних животных: коровах, козах, птицах.

Томас любит ездить на велосипеде. Длительные велосипедные туры с ночевками в палатке он считает наиболее увлекательными.

9. Итак, кто что любит делать летом?

Dieter fährt gern Boot und fischt gern, sorgt auch gern für Haustiere. (Дитер с удовольствием катается на лодке и ловит рыбу, также заботится о домашних животных.)

Thomas fährt gern Rad und findet Radtouren mit Übernachtungen im Zelt besonders toll. (Томас с удовольствием ездит на велосипеде и считает велосипедные туры с ночевкой в палатке самым лучшим, что может быть.)

Sabine reitet gern, liebt Tiere und macht bei allen Tierschutzaktionen mit. (Сабина любит ездить верхом, любит животных и принимает участие во всех акциях в защиту животных.)

Bernd wandert gern und ist sogar auf den Brocken gestiegen.

Erika treibt gern Sport, Schwimmen und Segeln ist ihr Hobby, surfen möchte sie auch lernen. (Эрика с удовольствием занимается спортом, плавание и хождение под парусом — ее хобби, также она хочет научиться серфингу.)

Giesela badet und sonnt sich gern oder sitzt am Strand und strickt. (Гизела любит купаться и загорать или сидит на пляже и вяжет.)

10. Вы хотите убедиться, действительно ли это так. Спросите друг друга:

действительно ли Бернд много путешествовал и этим летом, действительно ли он взобрался на Брокен;

действительно ли Гизела много купалась и загорала;

действительно ли Томас ездил на велосипеде и совершал длительные велосипедные туры;

действительно ли Dieter много катался на лодке и ловил рыбу;

действительно ли Эрика много занималась спортом, ходила ли она много под парусом;

действительно ли Sabina много ездил на своей лошади, принимала ли она участие в защите зверей.

Вопросы:

Hat Bernd auch in diesem Sommer viel gewandert? Ist er wirklich auf den Brocken gestiegen?

Hat Giesela viel gebadet und sich gesonnt?

Ist Thomas Rad gefahren? Hat er auch längere Radtouren gemacht?

Ist Dieter viel Boot gefahren? Hat er gefischt?

Hat Erika viel Sport getrieben? Ist sie viel gesegelt?

Ist Sabina viel auf ihrem Pferd geritten? Hat sie beim Tierschutz mitgemacht?

11. Сделайте, пожалуйста, несколько упражнений из рабочей тетради (упр. 1—14).

12. А что каждый из вас делал летом? Отвечайте коротко.

Варианты ответов:

Ich war im Ausland. (Я был за границей.)

Ich war am Meer und habe viel gebadet und mich gesonnt. (Я был на море, много купался и загорал.)

Ich war auf dem Lande bei den Großeltern. (Я был за городом у бабушки с дедушкой.)

Ich bin zu Hause geblieben und habe ein bißchen gearbeitet. (Я остался дома и немного подрабатывал.)

13. Чье это хобби? Посмотрите на картинки и ответьте по образцу.

Baden — Das ist Gieselas Hobby.
Wandern — Das ist Bernds Hobby.
Bootfahren und Fischen — Das ist Dieters Hobby.
Reiten — Das ist das Hobby von Sabine.
Schwimmen und Segeln — Das ist das Hobby von Erika.
Radfahren — Das ist das Hobby von Thomas.
Nähen und Stricken — Das ist Gieselas Hobby.
Tierschutz — Das ist das Hobby von Sabine.

*14. А какое у тебя хобби?

*15. Составь список хобби твоих братьев/сестер и друзей.

16. А теперь расскажи подробно о летних каникулах. Возьми, пожалуйста, таблицу в помощь. Обращай внимание на употребление временных форм.

Пример рассказа с переводом:

Ich verbrachte die Sommerferien am Schwarzen Meer. Ich war dort bei meinen Bekannten, die dort wohnen. Die Gegend dort ist wunderschön und sehr malerisch. Es gibt dort viele Strände. Was habe ich denn gemacht, fragt ihr. Alles mögliches: ich lag in der Sonne, badete, trieb Sport, stieg auf einen hohen Berg. Ich bin mit den Sommerferien zufrieden, ich machte viele interessante Dinge dort. In den nächsten Jahr will ich auch am Schwarzen Meer mich erholen.

Я провел летние каникулы на Черном море. Я гостил у своих знакомых, которые там живут. Там прекрасная, очень живописная местность, много пляжей. Что же я делал, спросите вы. Да все возможное: лежал на солнышке, купался, занимался спортом, поднимался на высокую гору. Я доволен летними каникулами, так как было очень интересно. В следующем году я тоже хочу отдыхать на Черном море.

Лексика

das Gebirge — горы
der Ferienort — курорт, место отдыха
das Ferienhaus — дом отдыха
privat — частный
sich treffen — встречаться
übernachten — ночевать
der Campingplatz — площадка для кемпинга
die Jugendlichen — молодежь
die Jugendherberge — молодежный отель
der Verwandte — родственник
der Ausflug — экскурсия/вылет
verdienen — зарабатывать

steigen — подниматься
sich sonnen — загорать
der Strand — пляж
der Strandkorb — пляжная корзина
fischen — ловить рыбу
segeln — плавать (под парусом)
reiten — ездить верхом
passieren — происходить
surfen — серфинговать, заниматься серфингом
Inline — Skates laufen — ездить на роликовых коньках

Проекты, проекты

1. Сделайте в школе выставки на тему «Хорошо было летом!»
Каждый выбирает, что он хочет делать.

- a) Нарисуй картинку или принеси фотографии о твоих летних каникулах. Найди подходящую подпись к каждой картинке. Напиши к ним комментарий. Например:
Это здорово — купаться в речке. Но рыбная ловля тоже доставляет удовольствие!
- b) Напиши письма своим немецким друзьям по переписке. Ты можешь также изготовить карту и там указать места, в которых у тебя есть друзья по переписке. Ответы твоих друзей и карты тоже могут занять свое место на выставке. И фотографии, и рисунки твоих друзей по переписке!
- c) Сделайте по группам стенгазету или коллажи о ваших летних каникулах. Вы можете их, например, назвать «Воспоминания о лете», «Наши летние приключения». Напишите статьи, стихотворения, нарисуйте картинки, наклейте фотографии.

2. А вот проект на целый год.

На уроке 4 мы мысленно поедем в Германию, то есть за границу! И там нам нужен разговорник. Разговорник помогает в типичных ситуациях объясниться на иностранном языке.

Каждый должен в течение года приготовить свой собственный разговорник.

А в конце года тогда мы сделаем выставку разговорников. Покажите, что вы умеете чертить и рисовать, знаете немецкие стихи и песни, что у вас есть фантазия и что в определенных ситуациях вы действительно умеете понимать и разговаривать на немецком языке!

Мы будем давать вам специальные задания под этим символом. Ищите его в учебнике!

Задание 1. Познакомьтесь с одной страницей из разговорника. Прочитайте эту страницу и запишите текст в отдельную тетрадь. Нарисуйте картинки или сделайте фотографии.

Situation 4:

Hi, wie geht es dir? (Привет, как дела?)	Danke, gut. (Спасибо, хорошо.)
Tschüß! (Пока!)	Tschüß. (Пока!)
Bis bald! (До скорого свидания!)	Bis bald. (До скорого свидания!)
Auf Wiedersehen! (До свидания!)	Auf Wiedersehen. (До свидания!)

2. Lesen macht Spaß, und dabei lernt man was

1. Итак, летом было хорошо! Газета «Молодежный журнал» сообщает следующее.

Молодежные туристические базы (сокращенно)

Молодежная туристическая база в Гамбурге: каждый день в 4 часа сюда стекаются молодые люди со всего мира. Они хотят переночевать одну ночь.

Ночевка на молодежной туристической базе стоит примерно 15 марок. Для молодых гостей это дешевая возможность посмотреть мир. Кто приезжает один, тот здесь без проблем завязывает знакомства. Можно быстро найти друзей. Все рассказывают о своих поездках и дают советы.

Молодежная туристическая база в Гамбурге расположена на Эльбе. Большие и маленькие корабли ежедневно проплывают мимо.

Молодые люди могут в один день совершить прогулку от одной молодежной туристической базы до другой, восхищаясь по пути красотой природы.

На многих молодежных туристических базах есть семинары по охране окружающей среде. Идея молодежных туристических баз разошлась по всему миру. Сегодня существует 5400 баз в 59 странах мира. Основной идеей является терпимость в вопросах религии и политики.

В Федеративной республике молодежные туристические базы предлагают своим гостям многое. В программе велосипедные и кануэ-туры или курсы плавания под парусом. Иногда также полеты воздушных змеев и виндсерфинг. Катание на парусниках, ныряние или танец живота — для всего есть свои курсы.

Молодежные туристические базы привлекательны не только для немцев. Они являются международным местом встречи молодежи.

2. Прочитайте некоторые русские предложения и найдите в тексте немецкие эквиваленты.

Jeden Nachmittag um 4 Uhr strömen junge Leute aus der ganzen Welt herein.

Wer allein reist, bekommt hier ohne Problem Kontakt.

In vielen Jugendherbergen gibt es Umweltseminare.

Auf dem Programm stehen Fahrrad — und Kanutouren oder Segelkurse. Segelfliegen, Tauchen oder Bauchtanz — für alles gibt es Kurse.

Attraktiv sind die Jugendherbergen nicht nur für Deutsche.

Sie sind ein internationaler Treffpunkt für Jugendliche.

3. Найдите в тексте ответ на вопрос и выпишите его.

Почему молодые люди в Германии считают молодежные отели привлекательными?

Weil das eine billige Möglichkeit, die Welt zu sehen, ist. (Потому что это возможность недорого посмотреть мир.)

4. Прочитайте текст еще раз и найдите другой заголовок.

Ein internationaler Treffpunkt für Jugendliche. (Международное место встреч для молодежи.)

5. Выскажите свое мнение. Найдите аргументы в тексте.

Вопросы:

- 1) Ночевка в молодежном отеле стоит дорого или дешево?
- 2) Почему это не проблема — путешествовать одному?
- 3) Молодежные отели действительно предлагают большое количество возможностей для отдыха? Какие?
- 4) В немецких молодежных отелях можно встретить молодых людей из других стран?
- 5) Как можно с этой точки зрения назвать молодежные отели?

Ответы:

- 1) Die Übernachtung in einer Jugendherberge kostet etwa 15 Mark. Das ist billig. (Ночевка в молодежном отеле стоит примерно 15 марок. Это дешево.)
- 2) Weil wer allein reist, hier ohne Probleme Kontakt bekommt. (Потому что тот, кто путешествует один, без проблем установит контакты.)
- 3) Ja, die Jugendherbergen bieten wirklich viele Erholungsmöglichkeiten. Na z.B. Fahrrad — und Kanutouren oder Segelkurse. (Да, молодежные отели действительно предлагают много возможностей для отдыха. Ну, например, велосипедные и кануэ-туры, или курсы плавания под парусом.)
- 4) Ja, das ist kein Problem. (Да, это не проблема.)

- 5) Ein internationaler Treffpunkt für Jugendliche. (Международное место встреч для молодежи.)

6. Дешевым способом провести каникулы являются также кемпинг-каникулы. Кое-что про кемпинг-каникулы рассказывает история «На площадке для кемпинга».

a) Но сначала познакомьтесь с новыми словами.

b) А теперь прочитайте рассказ и посмотрите на картинку к нему.

На площадке для кемпинга

В первый день каникул мы выехали. Вечером мы переночевали в палатке на площадке для кемпинга рядом с границей. На второй день каникул мы прибыли на площадку для кемпинга на Адриатике, которую нашел отец. Многие палатки уже стояли на площадке. Нам тоже досталось хорошее место у пляжа.

Отец достал вещи для кемпинга из багажника. Он начал собирать палатку. Мама варила суп на плите. Я должна была надуть надувной матрац. Но это не получалось.

Тут пришел мальчик из соседней палатки.

Он был загоревшим и у него были очень черные волосы. Он заговорил со мной. Но я могла понять только одно единственное слово: Пьетро, Пьетро. Так его, похоже, звали. Что же я должна была делать? Я просто дала ему надувной матрац и сказала: «Вот, Пьетро». Он дул, и дул, и дул: пш, пш, пш. Но ничего не происходило.

Отец прокричал мне: «Ну, барышня, ты заставляешь кавалера за тебя надувать матрацы?»

Тут пришел еще один мальчик из соседней палатки. Его звали Джозип, и он был, похоже, из Югославии. У него был ручной насос. С его помощью можно было надувать надувные матрацы. Джозип заговорил с Пьетро и со мной. Я не поняла ни одного слова. Пьетро, конечно же, тоже ничего не понял.

Тогда я взяла у Пьетро надувной матрац обратно и отдала его Джозипу. Он жал и жал. Сколько-то воздуха вошло в матрац. Но не много.

Теперь кричала мама: «Корнелия, суп скоро будет готов! Поторопись!»

Тут пришла одна девочка, которая на нас все время смотрела. Она принесла ножной насос.

Она быстро отобрала надувной матрац у Джозипа и начала накачивать. При этом она без остановки говорила. Я ничего не могла понять. Джозип тоже не мог ничего понять. Он только постоянно пожимал плечами.

Пару раз девочка сказала: «Айэмпегги». И тогда я подумала: ах, ее зовут Айэмпегги.

Тут пришел мой отец. Он послушал, что говорила Айэмпегги. Потом он сказал: «Пегги, лет ми ду зэт». И он начал качать: фш, фш, фш...

- с) Как вы думаете, что произошло? Отец надул матрац? Читайте дальше.
Итак, отец начал накачивать.
Но уже после шестого раза он перестал и перевернул матрац.
И что там было? Две кнопки торчали на нижней стороне матраца.
Тогда отец сказал: «Ах!»
И Пьетро сделал удивленные глаза и сказал: «Ах!»
И Джозип засмеялся и сказал: «Ах!»
И Пегги сказала: «Ах!»
И я сказала: «Ах, слово «ах» вы все, пожалуй, понимаете».

7. Вот некоторые вопросы. Найдите ответы в тексте.

Перевод вопросов:

- 1) Как зовут девочку, которая рассказала эту историю?
- 2) Сколько детей хотели помочь девочке надуть матрац? Как их звали?
- 3) Почему Корнелия не могла их понять?
- 4) Но какое слово все поняли?
- 5) Почему никто не мог надуть матрац?

Ответы:

- 1) Ihre Name ist Cornelia. (Ее зовут Корнелия.)
- 2) Es waren 3 Kinder: Pietro, Josip und Peggy. (Детей было трое: Пьетро, Джозип и Пегги.)
- 3) Cornelia konnte sie nicht verstehen, weil sie alle nicht Deutsch sprachen. (Корнелия не могла их понять, потому что все они говорили не по-немецки.)
- 4) Ah! (Ах!)
- 5) Weil auf der Unterseite in der Matratze zwei Reißnägel steckten. (Потому что на нижней стороне матраца торчали 2 кнопки.)

8. Как можно это сказать по-другому? Возьмите текст в помощь.

- 1) Мы переночевали в палатках на площадке для кемпинга.
- 2) Отец достал вещи для кемпинга из багажника и принес их. Он начал собирать палатку.
- 3) Один мальчик пришел из соседней палатки. Он заговорил, но я смогла понять только одно единственное слово.

По-другому можно сказать так:

- 1) Wir zelteten auf einem Campingplatz.
- 2) Vater holte die Campingsachen aus dem Kofferraum. Er fing an, das Zelt aufzubauen.
- 3) Da kam ein Bub aus dem Nachbarzelt. Er redete auf mich ein. Ich konnte aber nur ein einziges Wort verstehen.

9. Ваше мнение, пожалуйста! Обоснуйте его.

Перевод вопросов:

- 1) Площадки для кемпинга являются международным местом встреч?
- 2) Почему дешевле проводить каникулы в кемпинге, чем в отеле, или в доме отдыха, или жить у частников?
- 3) Почему это легко — завести новые знакомства на площадке для кемпинга?
- 4) Можно на площадке для кемпинга также встретить старых друзей?

Ответы:

- 1) Ja, das kann man aus dem Text sehen. (Да, это можно увидеть из текста.)
- 2) Weil man in seinen eigenen Zelt wohnt. (Потому что проживаешь в своей собственной палатке.)
- 3) Weil es sehr viele Leute ganz in der Nähe wohnen und weil alle sehr freundlich sind. (Потому что рядом живет очень много людей и все они очень дружелюбные.)
- 4) Ja, wenn man schon mindestens zweimal auf diesem Platz war. (Да, если ты уже хотя бы два раза был на этом месте.)

10. Вы знаете, что к лучшим местам отдыха Германии принадлежит большое число красивых мест.

Посмотрите на открытки и прочитайте, что дети написали летом.

Письмо сверху:

Дорогая Ута!

Природа здесь просто фантастическая: леса, поля, маленькие ручьи, зеленые луга. Мы живем внизу, в деревне, но каждый день делаем вылазки в горы. Я интересуюсь народным искусством, собираю открытки.

Сердечные приветы твоим родителям!

Твоя Кристина.

Письмо внизу:

Приветствую тебя, Клаус!

Старый дом! Жаль, что тебя здесь нет. Мне здесь очень нравится. Мы много купаемся, катаемся на лодке, учимся серфингу, путешествуем в дюны. Здорово, да? А как у тебя дела? Напиши же!

Твой Хайнц.

11. Как вы думаете: Хайнц и Кристина довольны своими каникулами? Почему?

Ich meine, Heinz und Christine sind mit ihren Ferien zufrieden. Sie schreiben darüber in ihren Briefen. (Я думаю, Хайнц и Кристина довольны своими каникулами. Они пишут об этом в своих письмах.)

12. Вы можете сказать несколько слов об этих детях? Скажите, чем дети интересуются, что они любят делать. Возьмите в помощь открытки.

Ute interessiert sich für Volkskunst und sammelt Ansichtskarten. (Ута интересуется народным искусством и собирает открытки с видами.)

Heinz macht sehr viele Dinge gern: er badet, fährt Boot, macht Wanderungen in Dünen. (Хайнц любит делать очень много разных вещей: он купается, плавает на лодке, путешествует в дюны.)

13. а) Вы летом писали своим родителям или друзьям? О чем? Что?

б) Вы можете сейчас это сделать на немецком?

14. А вот одна песенка.

Каникулы

Каникулы, у нас каникулы. Мы так радуемся, мы так радуемся.

Нашим каникулам. У нас каникулы.

И прочь с этим, мы что-то из этого сделаем.

Наконец-то снова совсем далеко уезжать.

Наконец-то снова каждый день в зелени.

Наконец-то прочь из этого душного города.

Забросить тетради в угол.

А потом мы хотим вам сразу доказать,

Наконец-то снова лес и море и дюны,

У кого из нас самые быстрые ноги.

Наконец-то снова шоколадная кожа.

15. На молодежной туристической базе, на площадке для кемпинга или в лагере отдыха люди общаются вместе и рассказывают друг другу увлекательные или веселые истории и шутки. Некоторые при этом много фантазируют. Так возникают небылицы.

а) Некоторые небылицы вошли в мировую литературу, например небылицы барона Мюнхаузена. Вы их знаете? Вот одна из его небылиц. Вы можете ее точно понять без словаря? Попробуйте.

Остров из сыра

Я путешествовал на одном корабле. Однажды мы увидели остров и пристали к берегу. Остров был весь из сыра. Как мы это узнали? На нашем корабле был матрос. Он не мог есть сыра. На острове он сразу заболел. Так мы узнали, что остров был из сыра.

Жители ели только сыр. Но его не становилось меньше на острове. Что они съедали утром, то вечером уже было там снова. Жители мне очень понравились. У них было по одной руке и по три ноги. Так они могли даже ходить по молоку. И это было важно, так как на

острове было семь рек с молоком. На острове мы нашли много фруктовых деревьев: яблоневых, абрикосовых и еще тысячу других. Здесь не пекли хлеба, но на острове были хлебные деревья. На этих деревьях висели большие, только что испеченные хлеба.

На деревьях сидело очень много птиц. И они тоже были большими. Одна особенно большая птица слетела вниз и унесла нашего капитана далеко в море. За много километров от нас упал в море капитан. Наш капитан был голландцем, а известно, что все голландцы очень хорошо плавают. Скоро он был снова у нас, и мы пошли обратно к кораблю, чтобы плыть дальше. Все деревья на острове поклонились нам два раза. Потом они встали, как и раньше.

- b) Прочитайте друг другу по предложению из рассказа и скажите, что правда, а что неправда.
- c) Что вы видите на картинке к этой истории? Начни так: На картинке я вижу ...

Auf dem Bild sehe ich den Baron von Münchhausen. Er sitzt auf einer Käseinsel. Auf der Insel steht eine Palme. Baron hat in den Händen ein Messer und eine Gabel. Er ißt Käse. (На картинке я вижу барона Мюнхаузена. Он сидит на острове из сыра. На острове стоит одна пальма. У барона в руках нож и вилка. Он ест сыр.)

16. А вот еще одна небылица и иллюстрация к ней.

- a) О чем здесь речь?
- b) Об охоте на тигра. Герой этой истории, капитан Кюммелькорн, объездил весь мир, многое видел и пережил, и многое перепутал в своем рассказе. Прочитайте, пожалуйста, с помощью словаря, чтобы понять все точно.

Капитан Кюммелькорн и охота на тигра

Много лет назад я как-то был в Африке на тигриной охоте. Была темная ночь. Далеко от Миссисипи я слышал купающихся крокодилов, а немного ближе носорог ел обезьянку. Вдруг что-то упало рядом со мной на землю. Тигр?! Но нет, это был всего лишь кокос, он сорвался с куста. Но вскоре тигр был действительно здесь. Я хотел выстрелить, но что-то произошло с ружьем. Выстрела не было, и тут уже тигр прыгнул на меня.

В этот момент из леса на шестиметрового тигра напал индеец и убил его. Я был очень рад и поблагодарил моего спасителя. Скоро в западной части неба вошло солнце. Индеец и я уселись под деревом, чтобы отдохнуть и выкурить трубку мира.

- c) Вот некоторые слова и группы слов из текста. Найдите предложения с этими словами и прочитайте их вслух. Постарайтесь их перевести.

Тигриная охота, носорог и обезьянка, упал с куста... стрелять, выстрела не было, индеец напал на тигра, убил шестиметрового тигра, благодарить спасителя, вошло солнце, отдыхать, курить трубку мира.

- d) В рассказе капитана Кюммелькорна семь неверных высказываний. Какие? Прочитайте рассказ еще раз и найдите их. За каждый правильный ответ вы получаете один балл. Победитель должен иметь 7 баллов. Итак, кто же победитель?

Неправильные высказывания можно найти в пункте f этого задания.

- e) Вы можете сами писать небылицы? Возьмите в помощь следующие слова и группы слов.

Ехать на велосипеде через всю страну, темный лес, терять дорогу, встречать, великан, приглашать, есть, пить, становиться друзьями, дарить.

Путешествовать, взбираться на высокую гору, находить много сокровищ, становиться богатым, иметь возможность все купить, что только можно, так я купил ...

Ехать на лодке через Атлантический океан, открывать неизвестную страну, местность (ландшафт), необычные растения, жители, не носить одежды, быть очень воинственными, убивать.

На ракете лететь в космос, столкнуться с планетой, упасть, неизвестный язык, переводчик, помогать.

Примеры возможных небылиц:

- 1) Ich bin mit dem Fahrrad durch das ganze Land gefahren. Auf einmal war ich in einem dunklen Wald und habe den Weg sehr schnell verloren. Aber dann habe ich einen Riesen getroffen und er war ganz freundlich zu mir: er lud mich in sein Haus ein. Dort haben wir sehr gut gegessen und getrunken. Also, wir sind Freunde geworden. Er hat mir eine alte Münze geschenkt, weil ich ihn erzählt habe, daß ich ein Sammler von alten Münzen und Briefmarken bin.
- 2) Einmal bin ich in den hohen Bergen gewandert. Ich bin auf den höchsten Berg gestiegen und da habe ich viele Schätze gefunden. Diese Schätze lagen dort schon seit vielen Jahrhunderten. Also, ich bin reich geworden. Ich konnte mir alles, was ich wollte, kaufen. So kaufte ich mir ein Auto und einen riesigen Haus.
- 3) Einmal bin ich mit dem Boot über den Atlantischen Ozean gefahren. Dort habe ich ein unbekanntes Land entdeckt. Die Landschaft in diesem Land war sehr seltsam. Es gab dort viele unbekannte Pflanzen. Die Einwohner trugen gar keine Kleidung. Sie waren dazu noch sehr kriegerisch und haben mich getötet. Jetzt bin ich aber wieder lebendig.

- 4) Einmal bin ich mit einer Rakete in den Kosmos geflogen. Dort habe ich mit einem Planeten zusammengetroffen. Ganz klar, bin ich auf diesen Planeten gefallen. Die Einwohner sprachen eine unbekannte Sprache. Aber es gab einen Dolmetscher, der einmal in Rußland war und russisch sprechen konnte. Er half mir zu verstehen, was die Einwohner sagen, und umgekehrt.

Перевод небылиц:

- 1) Я ехал на велосипеде по стране. Случайно я оказался в темном лесу и очень быстро потерял дорогу. Но я встретил там великана, который был очень приветлив: он пригласил меня в свой дом. Там мы очень хорошо поели и попили. И так, мы стали друзьями. Он подарил мне старую монету, потому что я ему рассказал, что я — коллекционер старых монет и почтовых марок.
- 2) Однажды я путешествовал в высоких горах. Я поднялся на самую высокую гору и нашел много сокровищ. Сокровища лежали там уже много столетий. И так, я стал богат. Я мог себе купить все, что я хотел. Я купил себе машину и огромный дом.
- 3) Однажды я плыл на лодке через Атлантический океан, и очутился в неизвестной стране. Местность в этой стране была очень странная. Там было много неизвестных растений. Жители совсем не носили одежды. К тому же они были очень воинственны и убили меня. Но сейчас я снова ожил.
- 4) Однажды я летал на ракете в космос и столкнулся с планетой. Совершенно ясно, я на нее упал. Жители говорили на незнакомом языке. Но там был переводчик, который однажды был в России и мог говорить по-русски. Он помогал мне понять, что говорят жители, и наоборот.
- f) А здесь вы можете проверить, правильно ли вы решили задание 16d. Что было неверно в рассказе капитана Кюммелькорна?
- 1) Миссисипи течет в Северной Америке, а не в Африке.
- 2) Носорог ест не обезьянок, а траву и фрукты.
- 3) Кокосы растут на высоких пальмах, а не на кустах.
- 4) Индейцы живут в Америке, а не в Африке.
- 5) Но солнце и в Африке тоже восходит на востоке, а не на западе.
- 6) Но наибольшая ложь — сам тигр! Тигры живут не в Африке, а в Азии,
- 7) и самые большие тигры там имеют длину от 2.50 до 2.75 метров.

3. Wir hören zu

1. Вот две шутки.

- a) Прослушайте первую шутку. Она называется «Уве на горе».
- b) Почему красотой города лучше восхищаться с высокой горы?

- c) Подъем в гору доставляет удовольствие?
 - d) Прослушайте шутку еще раз и повторите ее.
2. а) А вот еще одна шутка. Но сначала ответьте: Почему Веймар называют городом Гёте или также городом немецкой классики? Что вы знаете о Гёте?
- b) Прослушайте шутку, она называется «Это ничего». Но сначала обратите внимание на следующие слова.
 - c) Прослушайте, пожалуйста, еще раз. Вы можете объяснить смысл шутки по-русски?
 - d) Как вы думаете: почему Михаэль устал?

3. Лето уже прошло, но погода обычно еще теплая. Только иногда идет мелкий дождик.

- a) Посмотрите на метеорологическую карту и обратите внимание на значение символов.
- b) Прослушайте сводку погоды и ответьте, пожалуйста, на вопрос: Какая погода в Германии, холодная или теплая?
- c) Прослушайте, пожалуйста, еще раз, и скажите: Каковы дневные температуры на севере Германии, на западе, на востоке, на юге?
Где жарче, а где идут дожди?
Где есть грозы?

4. Grammatik: muß das sein? Muß ist eine harte Nuß!

1. Еще долго после каникул ученики говорят о прошедшем лете. Они рассказывают друг другу целые эпизоды из их летней жизни. Как вы понимаете эти предложения?

- a) Я много купался. Это было здорово!
Я много путешествовал. И это я считаю классным!
- b) Это было здорово! Мы поехали в Италию и жили там 2 недели в отеле на берегу Средиземного моря. Я купался, ездил на лодке, загорал. Однажды ...

2. Итак, чтобы говорить о прошедшем лете, вам нужен перфект или претеритум. Давайте повторим. Прочитайте об этих временных формах в таблице 3 на обложке.

3. Сделайте еще некоторые упражнения из рабочей тетради.

4. а) Посмотрите еще раз на картинки из упр. 8. Прочитайте, что немецкие дети Бернд, Гизела и другие любят делать на каникулах.

b) Теперь представьте себе: каникулы прошли. Сентябрь. Все вспоминают о прошедшем лете, говорят об этом с одноклассниками, пишут об этом в сочинениях. Кто что пишет/рассказывает? Bernd schreibt im Aufsatz, daß er viel gewandert ist. Er schreibt, wie er auf den Brocken gestiegen ist. (Бернд пишет в сочинении, что он много путешествовал. Он пишет, как он поднялся на Брокен.)

Gisela erinnert sich mit Vergnügen, wie sie gebadet hat. Sie erinnert sich, daß sie viele Bücher gelesen hat. (Гизела с удовольствием вспоминает, как она купалась. Она вспоминает, что она прочитала много книжек.)

Thomas erzählt den Freunden gern, daß er viel Rad gefahren ist. (Томас с удовольствием рассказывает друзьям, что он много ездил на велосипеде.)

Dieter erzählt den Freunden, wie er gefischt hat und daß er auch gern für die Haustiere gesorgt hat. (Дитер рассказывает друзьям, как он ловил рыбу, и что он также с удовольствием ухаживал за домашними животными.)

Erika schreibt im Schulaufsatz, daß sie viel Sport getrieben ist. (Эрика пишет в школьном сочинении, что она много занималась спортом.)

c) Скажите: какие временные формы здесь в главном предложении и в придаточном? Почему? Объясните по-русски.

В главном — презенс, в придаточном — перфект, так как в придаточном говорится об уже давно прошедших событиях.

5. Обратите внимание!

6. Представьте себе! После летних каникул уже прошло несколько месяцев. Не только летние каникулы уже в прошлом, но и сентябрь. Сейчас, скажем, декабрь на календаре, и мы отвечаем теперь на вопрос, как дети в сентябре вспоминали о летних каникулах.

a) Вы можете перевести высказывания, приведенные ниже, на русский?

Бернд написал в сентябре в сочинении, что он на каникулах много путешествовал.

Гизела вспоминала, как она купалась в море.

Томас в сентябре рассказывал друзьям, что он летом много ездил на велосипеде.

Дитер рассказывал друзьям, как он ловил рыбу.

Эрика написала в школьном сочинении «Мои летние каникулы», что она летом много занималась спортом.

b) Запишите предложения в ваши тетради и подчеркните глагол.

7. Обратите внимание!

8. Когда мы теперь говорим о лете, мы с удовольствием рассказываем, как было хорошо, когда мы путешествовали, купались или ловили рыбу.

9. А вот одна походная история.

Как Мюнхаузен ездил в Россию

a) Ее герой — известный барон — лгун Мюнхаузен. Посмотрите на картинку и прочитайте!

b) Найдите правильные ответы на вопросы и проверьте себя!

1) Когда Мюнхаузен с наибольшим удовольствием обычно путешествовал?

Он с наибольшим удовольствием путешествовал летом, когда тепло.

Мюнхаузен с наибольшим удовольствием путешествовал весной, когда пробуждалась природа.

Он с наибольшим удовольствием путешествовал зимой, когда дороги были хорошими.

2) Когда с бароном Мюнхаузенем произошла эта история?

Эта история произошла с Мюнхаузенем, когда он ездил в Англию.

Эта история произошла с Мюнхаузенем, когда он ездил в Россию.

Эта история произошла с Мюнхаузенем, когда он ездил во Францию.

3) Как выглядела Россия, когда Мюнхаузен туда приехал?

Когда Мюнхаузен приехал в Россию, было по-летнему тепло.

Когда Мюнхаузен приехал в Россию, вся страна лежала под снегом.

Когда Мюнхаузен приехал в Россию, деревья уже стояли в золотом осеннем платье.

4) Что Мюнхаузен сделал, когда стемнело?

Когда стемнело, Мюнхаузен нашел деревенский дом и хотел там переночевать.

Когда стемнело, Мюнхаузен поехал дальше.

Когда стемнело, Мюнхаузен не знал, что делать дальше, и решил переночевать в снегу.

5) Что обнаружил Мюнхаузен, когда он проснулся?

Когда Мюнхаузен проснулся утром, он обнаружил, что больше не было никакого снега и его лошадь рядом щиплет зеленую травку.

Когда Мюнхаузен проснулся утром, он обнаружил, что больше не было никакого снега, что он лежал недалеко от церкви, и что его лошади не было на месте.

Когда Мюнхаузен проснулся утром, он сначала не мог ничего увидеть, так как он лежал глубоко в снегу.

6) Как Мюнхаузен помог своей лошади, когда он обнаружил ее высоко на церковной башне?

После того, как Мюнхаузен обнаружил свою лошадь высоко на церковной башне, он поднялся на церковь и спустился со своей лошадью снова на землю.

После того как Мюнхаузен обнаружил свою лошадь высоко на церковной башне, он взял пистолет и выстрелил в поводок так, что его лошадь без проблем упала вниз.

После того, как Мюнхаузен обнаружил свою лошадь высоко на церковной башне, он подождал, пока снова пойдет сильный снег и церковная башня с лошадью снова окажется рядом с ним.

Перевод картинок:

Зима — лучшее время для путешествий, так как зимой дороги хорошие.

Ага, значит так выглядит Россия!.. Куда же дальше?

Вот я и привязал свою лошадь и могу спокойно поспать.

Где я? Это не крестьянский двор? Церковь? Как это могло произойти? И где моя лошадь?

Я вчера в темноте привязал мою лошадь там наверху?

Ну, моя лошадка! Иди уж!

Правильные ответы:

Er reiste besonders gern im Winter, wenn die Wege gut waren.

Diese Geschichte passierte Münchhausen, als er nach Rußland reiste.

Als Münchhausen nach Rußland kam, lag das ganze Land unter Schnee.

Als es dunkel wurde, wußte Münchhausen nicht mehr weiter und beschloß, im Schnee zu übernachten.

Nachdem Münchhausen am Morgen erwacht war, entdeckte er, daß es keinen Schnee mehr gab, daß er nicht weit von einer Kirche lag und sein Pferd nicht da war.

Nachdem Münchhausen sein Pferd oben am Kirchturm entdeckt hatte, nahm er eine Pistole und schoß auf den Zügel, so daß sein Pferd glücklich hinunterfiel.

10. А теперь проведем систематизацию!

Когда я читаю, это мне доставляет удовольствие.

Всегда, когда я ехал за город, я брал с собой своего друга.

Когда я приеду в Санкт-Петербург, я посету Эрмитаж.

Когда я ездил в Германию, я взял свой собственный разговорник.

После того, как мы выучили много стихотворений наизусть, мы начали сами писать стихотворения.

11. Сделайте, пожалуйста, упр. 17 — 20 из рабочей тетради.

12. а) Прочитайте еще раз о поездке Мюнхаузена в Россию. Вставьте als, wenn, nachdem.

Der berühmte Baron von Münchhausen reiste sehr gern im Winter, wenn die Wege gut waren. Auch nach Rußland reiste er, als es Winter war. Münchhausen reiste zu Pferde, weil er Pferde liebte.

Als der Baron nach Rußland kam, lag das ganze Land unter Schnee. Es wurde dunkel. Münchhausen wußte keinen Weg weiter und beschloß, im Schnee zu übernachten. Er band sein Pferd an irgend — einem Stock an und schlief ein.

Nachdem der Baron am Morgen erwacht war, entdeckte er, daß er auf einem Hof lag und daß es keinen Schnee mehr gab. Sein Pferd war gar nicht da und Münchhausen mußte es suchen.

Nachdem Münchhausen sein Pferd oben am Kirchturm entdeckt hatte, nahm er eine Pistole und schoß auf den Zügel. Das Pferd fiel glücklich auf die Erde, und Münchhausen reiste weiter.

Перевод истории:

Знаменитый барон Мюнхаузен очень любил путешествовать зимой, когда дороги были хорошие. И в Россию он поехал, когда была зима. Мюнхаузен поехал на лошади, так как он любил лошадей.

Когда барон приехал в Россию, вся страна лежала под снегом. Стало темно. Мюнхаузен не знал дороги дальше, и решил переночевать в снегу. Он привязал свою лошадь к какой-то занесенной снегом палке, потом лег в снег и заснул.

После того как барон утром проснулся, он обнаружил, что он лежал во дворе, и что больше не было никакого снега, лошади не было тоже и Мюнхаузен должен был ее искать. После того, как Мюнхаузен обнаружил лошадь вверху на церковной башне, он взял пистолет и выстрелил в поводок. Лошадь благополучно упала на землю, и Мюнхаузен поехал дальше.

*b) Расскажите историю сами. Используйте предложения с als, wenn, nachdem.

5. Umgang mit den Leut' macht wirklich Freud?!

1. Лето уже прошло, но все всё еще с удовольствием говорят о каникулах. Сегодня ученики из многих классов собрались на школьном дворе.

а) Посмотрите на картинку и прочитайте, о чем разговаривают ученики.

Франц: Господи, Бернд, ну ты и загорелый! Почти не узнать.

Бернд: Ну я же был в Гарце.

Франц: В Гарце? Здорово! А что ты там делал?

Бернд: Смешной вопрос! Я много путешествовал. Ты же знаешь, это мое хобби. Я даже взобрался на Брокен! Об этом я давно мечтал.

Гизела: Великолепно! А я была на Балтийском море, в палаточном лагере. Я много купалась и лежала на солнце и еще каталась на лодке. Это было здорово! Также я там встретила много старых друзей.

Аннетт: А я в первый раз ездила на пони.

Бернд: На пони? Где?

Аннетт: В Тюрингском лесу. Там мы еще совершали классные путешествия в горы.

Питер: Супер! Путешествовать, взбираться на горы! Я тоже делаю это с огромным удовольствием!

Дитер: А где Томас? Я его еще совсем не видел.

Эльке: Посмотри-ка! Каланча вон там. Это Томас. Он был на Эльбе, совершал велосипедный тур и ночевал в палатке на кемпинговых площадках.

Гизела: А кто это там? Э! Привет! Ты здесь новенький?

Йорг: Привет! Да. Меня зовут Йорг. Я из Мюнхена.

Гизела: А меня зовут Гизела. А это Аннетт, Эльке, Бернд, Франц, Дитер и Питер.

Йорг: Привет!

Гизела: Ты идешь в наш класс?

Йорг: В 8А.

Гизела: Ну, значит, в наш.

Эльке: Ой! Уже звенит звонок. Да, ребята, сейчас у нас классное собрание. Речь пойдет о посещении наших друзей в России. Пойдемте.

б) Прочитайте полилог еще раз и скажите: из скольких мини-разговоров он состоит?

2. а) Кто с кем говорит?

Franz, Bernd und Gisela; Annett, Bernd und Peter; Dieter und Elke; Gisela; Jörg und Elke.

б) Посмотрите на картинку и скажите, кого вы там видите и что он/она говорит.

3. Прочитайте каждый мини-разговор в группах по ролям и сыграйте в группах эти сцены.

4. Прочитайте весь разговор по ролям.

5. Кто где был? Вы можете написать, кто что сказал?

Пример: Бернд сказал, что он был в Гарце.

Gisela hat gesagt, daß sie an der Ostsee war. (Гизела сказала, что она была на Балтийском море.)

Annett hat gesagt, daß sie zum ersten mal auf einem Pony geritten ist. (Аннетт сказала, что она в первый раз ездил на пони.)

Elke hat gesagt, daß Thomas an der Elbe war, eine Radtour gemacht hat und im Zelt auf Campingplätzen übernachtet hat. (Эльке сказала, что Томас был на Эльбе, делал велосипедный тур и ночевал в палатке на площадках для кемпинга.)

6. Мы играем эту сценку. Возьмите картинку в помощь.

***7.** А вот еще один разговор. (Говорят Аннетт и Бернд)

— Что за девочка там стоит?

— Какая?

— Ну, которая с хвостом. Ну там, высокая и стройная.

— Девочка? Да это же Ларс.

— С ума сойти! Я его не узнал! А кто этот мальчик рядом с ним?

— Мальчик?

— Ну да, с короткой стрижкой. В кепке и в шортах?

— Господи, да это же девочка. Эрика это!

— А! Понятно!

— Я ее встретила на улице и тоже не сразу узнала.

b) Прочитайте диалог по ролям.

***8.** Скажите: что за прическа у Ларса? А что за стрижка у Эрики?

Lars hat eine lange Frisur. Erika hat eine kurze Frisur. (У Ларса длинная стрижка. У Эрики короткая стрижка.)

***9.** а) Выпишите из разговора описание Ларса и Эльке.

Lars — groß, schlank, mit einem Pferdeschwanz. (Ларс — большой, стройный, с хвостом.)

Erika — mit dem kurzen Haarschnitt, mit der Schirmmütze und den Schorts. (Эрика — с короткой стрижкой, в кепке и шортах.)

b) Найдите в разговоре ответ на вопрос: почему Аннетт не узнала Ларса и Эрику?

Weil sie sich in den Sommer sehr geändert haben.

Потому что они за лето очень изменились.

***10.** а) Прочитайте разговор еще раз по ролям.

b) Инсценируйте.

11. А как выглядят твои друзья после каникул?

Кто особенно загорелый?

У кого новая стрижка?

Кого ты не узнал? Из-за прически или Из-за одежды?

12. Мы читаем и дискутируем.

а) Кто где с наибольшим удовольствием проводит каникулы?

Элизабет: Мне нравятся кемпинг-каникулы. Там не сидят на одном месте, ездят на машине: сегодня в лес, завтра в город, послезавтра на море. Так можно увидеть много нового и интересного. Это настоящая поездка с образовательными целями и в то же время отдых.

Алекс: Я считаю, лучше всего каникулы за городом. Рыбная ловля и купание в открытом бассейне — это здорово. Также поездки на велосипеде и походы в лес я очень люблю.

Биргитт: Я тоже за каникулы в лагере отдыха или на молодежной туристической базе. Там ты не так одинок. Я, например, с удовольствием вспоминаю последние летние каникулы в лагере отдыха. Это было здорово! Там я с другими девочками посещала кружок рукоделия. Теперь я могу шить себе летнее платье и также связать свитер. Я считаю, это здорово!

Дитер: Для меня интереснее всего летние каникулы в спортивном лагере. Спорт ведь мое хобби. Я с удовольствием рано встаю, бегу через лес и восхищаюсь при этом природой. А потом — волейбол, футбол, баскетбол, теннис и настольный теннис — что может быть лучше?

б) Чьи это слова?

A: «Лагерь отдыха! Это было здорово!» — слова Биргитт.

B: «В спортивном лагере было интереснее всего!» — слова Дитера.

C: «Каникулы за городом лучше всего» — слова Алекса.

D: «Мне нравятся каникулы в кемпинге» — слова Элизабет.

с) С кем ты согласен?

13. А что ты можешь рассказать о своих летних каникулах? Разговаривайте, пожалуйста, в группах.

6. Wir prüfen, was wir schon wissen und können

1. Итак:

- 1) Где немецкая молодежь обычно проводит свои каникулы?
- 2) Что они любят/не любят делать на каникулах?
- 3) Что они говорят о своих каникулах?
- 4) Как это было?
- 1) Die deutschen Jugendlichen verbringen gewöhnlich ihre Ferien irgendwo am Meer oder in den Ferienorten ihres Heimatlandes: im Harz, im Thüringer Wald, im Schwarzwald, am Bodensee. Einige fahren in Sportferienlager oder machen Campingferien. Einige Stadtkinder

leben im Sommer auf dem Lande bei ihren Verwandten. Doch einige Kinder bleiben in den Ferien zu Hause und suchen nach Arbeit. (Немецкая молодежь обычно проводит свои каникулы где-нибудь на море или в курортных местах своей родины: в Гарце, в Тюрингском лесу, в Черном лесу, на Боденском озере. Некоторые едут в спортивные лагеря отдыха или кемпинги. Некоторые городские дети живут летом за городом у своих родственников. Но некоторые дети остаются на каникулах дома и ищут работу.)

- 2) In den Ferien machen sie gern Radtouren und übernachten in Jugendherbergen. Sie besuchen gern ihre Verwandte und leben auf dem Lande. Sie baden und sonnen sich gern. Wandern macht ihnen auch Spaß. (На каникулах они с удовольствием совершают велосипедные поездки и ночуют на молодежных туристических базах. Они с удовольствием посещают своих родственников и живут за городом. Они любят купаться и загорать. Путешествия тоже доставляют им удовольствие.)
- 3) Sie erzählen über alles, was sie in den Sommer gemacht haben, wie z.B. Bernd, der auf den Brocken gestiegen ist, oder Erika, die viel Sport getrieben hat. (Они рассказывают обо всем, что они делали летом, как, например, Бернд, который взобрался на Брокен, или Эрика, которая много занималась спортом.)
- 4) Es war prima! Es war klasse! Es war toll! (Это было отлично! Это было классно! Это было здорово!)

2. Прочитайте высказывания и отреагируйте по образцу. Работайте вдвоем.

Образец: Много немецких учеников любят проводить кемпинг-каникулы. — И этим летом многие проводили кемпинг-каникулы.

- 1) Многие немецкие дети едут со своими родителями за границу. — Auch in diesem Sommer sind viele ins Ausland gefahren.
- 2) Многие проводят каникулы на море. — Auch in diesem Sommer haben viele die Ferien am Meer verbracht.
- 3) Они купаются, плавают, загорают, совершают пешие прогулки. — Auch in diesem Sommer haben viele gebadet, sich gesonnt, Wanderungen gemacht. Viele sind auch geschwommen.
- 4) Некоторые с удовольствием ездят на лодке и ловят рыбу. — Auch in diesem Sommer sind viele einige Boot gefahren und einige haben auch dabei gefischt.
- 5) Многие едут в Гарц и поднимаются на Брокен. — Auch in diesem Sommer sind viele in den Harz gefahren und sind auf den Brocken gestiegen.

- 6) Некоторые живут в отелях, некоторые в санаториях или у частных. — Auch in diesem Sommer haben einige in Hotels gewohnt, einige in Ferienheimen oder privat.
- 7) Многие путешествуют от одной молодежной туристической базы к другой. — Auch in diesem Sommer sind viele von einer Jugendherberge zur anderen gewandert.
- 8) Некоторые совершают велосипедные прогулки и ночуют в палатках. — Auch in diesem Sommer haben einige Radtouren gemacht und in Zelten übernachtet.
- 9) Вся молодежь с удовольствием встречается с друзьями. — Auch in diesem Sommer haben sich alle Jugendliche mit Freunden getroffen.
- 10) Некоторые занимаются спортом: ездят верхом, ходят под парусом. — Auch in diesem Sommer haben einige Sport getrieben: sind geritten und gesegelt.
- 11) А некоторые ездят автостопом. — Auch in diesem Sommer sind einige Auto-Stop gefahren.
- 12) Некоторые остаются дома, чтобы заработать денег. — Auch in diesem Sommer sind einige zu Hause geblieben, um Geld zu verdienen.

3. Посмотрите на картинку и повторите глаголы с sein.

4. а) Автостоп очень популярен у немецкой молодежи. Вот отрывок из одного письма с каникул. Запишите его и вставьте haben или sein.

... Du weißt, das Trampen macht viel Spaß. In diesem Sommer bin ich mit Auto-Stop nach dem Norden gereist. Mein erstes Reiseziel war Bremen. Ich habe an der Autobahn getrampt. Schon das zweite Auto hat mich genommen. In Bremen bin ich ausgestiegen. Einige Stunden habe ich in der Stadt verbracht: bin durch das malerisch Altstadt spazierengegangen, habe ein Museum besucht. Dann bin ich nach Lübeck gefahren.

Перевод: ... Ты знаешь, автостоп доставляет много удовольствия. Этим летом я ездил автостопом на север. Моей первой целью в поездке был Бремен. Я ловил машины на автобане. Уже вторая машина взяла меня. В Бремене я вышел. Несколько часов я провел в городе: прогулялся по живописному старому городу, посетил музей. Потом я поехал в Любек.

- b) Употребление перфекта и претеритума не проблема, если основательно знать основные формы глаголов. Повторите их, пожалуйста! (Смотрите таблицу 1 на обложке.)
- c) А какая временная форма в этих предложениях?

После того как в день рождения получил новый велосипед, я совершил на каникулах велосипедный тур.

Когда мой друг об этом узнал, он хотел посмотреть фотографии с каникул.

Когда мы смотрели фотографии, мы много смеялись.

Это претеритум.

5. Что вы теперь знаете о летних каникулах немецких школьников? Что вы хотите еще знать?

Вариант рассказа:

Ich habe schon früher gewußt, daß es in Deutschland viele schöne Ferienorte gibt. Es war für mich neu, daß viele Schüler Radtouren machen und in Jugendherbergen übernachten. Ich wußte nicht, daß manche auch zu Hause bleiben, um Geld zu verdienen. Jetzt weiß ich, daß viele verbringen die Ferien am Meer. Ich möchte gern wissen, wo die deutschen Schüler alle andere Ferien verbringen. Ich möchte auch wissen, warum das Trampen so populär ist.

Я уже раньше знал, что в Германии много красивых курортных мест. Для меня было новым то, что многие школьники совершают велосипедные туры и ночуют на молодежных туристических базах. Я не знал, что некоторые также остаются дома, чтобы заработать денег. Теперь я знаю, что многие проводят летние каникулы на море. Я бы хотел знать, где немецкие школьники проводят все остальные каникулы. Также мне хотелось бы знать, почему автостоп так популярен.

6. А вот письмо.

a) Но сможете ли вы его прочитать?

Jetzt bin ich wieder zu Hause. Leider sind die Sommerferien schon vorbei. Doch wie viel Interessantes habe ich in diesem Sommer erlebt: Du weißt doch, wie gern ich wandere! Aber für meine Eltern kommt nur ein Urlaub mit dem eigenen Wagen in Frage! Da bleibt man nicht an einem Ort und kann jeden Tag etwas Neues erfahren. Doch ich wollte ins Gebirge und da fanden wir ein Kompromiß. Zuerst fuhren wir von München mit dem Auto in den Harz, dann ließen wir das Auto am Fuße des Berges und wanderten zu Fuß weiter. Die Natur ist im Harz so schön, wie im Märchen. Es war schon immer mein Traum, auf den Brocken zu steigen. Vom Brocken gibt es viele alte Sagen. Eine Sage erzählt, daß man in der Nacht zum 1. Mai auf dem Brocken viele Hexen sehen kann. Diese Nacht nennt man die Valpurgisnacht. Hast du davon gehört? So ist die Hexe ein Symbol des Brockens und das beliebte Brockensouvenir. Ich schicke sie dir zum Andenken. Grüße Deine Eltern und Deinen kleinen Bruder von mir.

Mit herzlichen Grüßen.

Deine Andrea.

Теперь я снова дома. К сожалению, летние каникулы закончились. Но сколько интересного я пережила этим летом: ты же знаешь,

как я люблю путешествовать! Но для моих родителей речь может идти только об отпуске на своей собственной машине! Так не остаешься на одном месте и можешь каждый день узнавать что-то новое. Но я хотела в горы и тут мы нашли компромисс. Вначале мы поехали из Мюнхена в Гарц, потом оставили машину у подножия горы, и пошли дальше пешком. Природа в Гарце такая красивая, как в сказке. Это всегда было моей мечтой — подняться на Брокен. О Брокене есть много старых сказаний. Одно сказание говорит, что ночью на первое мая можно на Брокене увидеть много ведьм. Эту ночь называют Вальпургиевой ночью.

Ты об этом слышала? Поэтому ведьма — символ Брокена и изблюбленный брокенский сувенир. Я посылаю ее тебе на память. Передавай от меня приветы своим родителям и своему маленькому брату.

b) Вы все поняли?

- 1) Кому это письмо: мальчику или девочке?
- 2) Кто его написал: мальчик или девочка?
- 3) Как вы думаете, что лучше летом — ездить на машине или путешествовать пешком?
 - 1) Dieser Brief ist an ein Mädchen. (Это письмо девочке.)
 - 2) Ein Mädchen hat ihn geschrieben. (Его написала девочка.)
 - 3) Ich meine, es ist schöner zu wandern. So sieht man viel mehr. (Я думаю, лучше путешествовать пешком. Так гораздо больше увидишь.)

7. А как у вас обстоит дело с написанием писем? Кто любит писать письма? Кто нет? Почему нет? У кого есть друзья по переписке в Германии и кто может о них рассказать? Сделайте это, пожалуйста.

8. А как там с другими проектами?

1. Кто приготовил диапленки? Покажите их и прокомментируйте.
2. Кто приготовил стенгазету (коллаж)?
3. А как там с работой над разговорником?

9. Мы прочитали две небылицы барона Мюнхаузена.

- a) Как они называются? «Die Käseinsel» und «Wie Münchhausen nach Russland reiste».
- b) Найдите на сказочной улице (стр. 100 учебника) город, в котором родился Мюнхаузен. — Bodenwerder.

10. А вот две ролевых игры. Инсценируйте, пожалуйста.

- a) Знакомство.
- b) Встреча после каникул.

11.

- a) Прочитайте подписи и дайте к ним комментарий.
- b) Напишите историю.

Перевод подписей:

Велосипедный тур — это класс! Но нужно быть внимательным!
Может легко произойти авария!

Велосипед сломан, но его же нельзя просто оставить лежать на дороге!

Это доставляет удовольствие — таким образом взбираться на гору?

И все же справился! Как теперь еда?

Как здорово! Хорошие гномики! Или это только сладкая мечта?

Вариант истории:

Einmal hat ein Junge eine Radtour gemacht. Es gefiel ihm sehr, so zu reisen. Aber er wußte, daß man aufpassen muß. Warum? Weil es leicht eine Panne passieren kann! Und es passierte: das Rad ist kaputt. Aber der Junge hat sich entschieden das Rad mitzunehmen. «Man kann es doch nicht liegen lassen!», dachte er. Danach sollte er mit dem Rad auf den Berg steigen. Das hat gar keinen Spaß gemacht! Aber der Junge hat es doch geschafft. Dann hat er ein bißchen gegessen und schlef ein. Und während er schlief, haben die braven Heintzelmännchen das Rad repariert. Oder war das nur ein Traum?

Однажды один мальчик совершал велосипедную прогулку. Ему очень понравилось так путешествовать. Но он знал, что нужно быть внимательным. Почему? Потому, что легко может произойти авария! И это случилось: велосипед сломан. Но мальчик решил взять велосипед с собой. «Нельзя же его просто оставить лежать!» — подумал он. Потом он должен был подняться с велосипедом в гору. Это не доставило никакого удовольствия! Но мальчик все же с этим справился. Потом он немного поел и заснул. И, пока он спал, хорошие гномики починили велосипед. Или это была только мечта?

12. Пожалуйста, сделайте упр. 21—27 из рабочей тетради.

13. Во время каникул все с удовольствием читают. Некоторые берут на каникулы задания отдельно. Посмотрите в книгу для чтения. Начните ее читать. Какой текст мы выберем?

7. Landeskundliches:

A. Tatsachen, Dokumentation

1. a) А вот некоторые числа.

Где и как немцы больше всего любят проводить отпуск — статистика.

b) Что вы узнали нового?

2. Но каникулы, отпуск — это часто еще и возможность пополнить образование образование. Не правда ли? Вы, конечно же, знаете имена некоторых великих немецких поэтов, также и Иоганна Вольфганга фон Гёте.

a) Прочитайте его слова.

Кто хочет понимать поэта, должен пойти в его страну.

b) Как вы понимаете слова Гёте? Вы того же мнения?

c) Куда вы хотите поехать в Германии? Почему?

d) У наших школьников теперь есть некоторые возможности поехать в Германию. Какой способ поездки вы считаете самым дешевым?

— В качестве туристов через бюро путешествий.

— По школьному обмену.

— На каникулах на летний языковой курс.

3. a) Здесь некоторая информация. Скажите по-русски, что вы поняли.

Языковые каникулы в Германии

Учить немецкий язык в Германии

Учить немецкий язык в отпуске

У нас есть идеальная программа для вас:

- курсы во время каникул на 2, 3, 4 или 6 недель
- занятия в маленьких группах
- проживание в немецкой семье
- театры, концерты, выступления
- прогулки, путешествия, вылеты
- игра, спорт, удовольствие

Информация и подача заявления:

b) Что вы думаете по этому поводу? Вы хотите принять участие?

B. Aus deutscher Klassik

1. a) Здесь отрывки двух стихотворений Гёте.

Это картина мира,

Который считают лучшим:

Почти как могила,

Почти как комната молодого человека,

Почти как здание оперы,

Почти как пирушка выпускников университета,

Почти как головы поэтов,

Почти как красивые редкости,

Почти как деньги, вышедшие из обращения

Выглядит этот лучший мир.

* * *

Будь благороден, человек,
Готовым к помощи и хорошим.
Так как только это
Отличает его
От всего сущего,
Которое мы знаем.

- b) Каким Гёте видит мир в первом стихотворении?
- c) Как вы думаете, какой есть или каким должен быть человек?

2. а) Вы ведь знаете имя другого великого немецкого поэта — Генриха Гейне? Вот его стихотворение «Сосна».

- b) А это всемирно известный перевод М.Лермонтова.

II. Aber jetzt ist schon längst wieder Schule!

1. Lesen macht Spaß, und dabei lernt man was

1. Вы знаете, что ученики ходят в школу уже четыре — пять тысяч лет?

Так давно существуют школы. Это показывают археологические раскопки. А вы знаете, что означает слово «школа»?

По-русски — школа, по-немецки — Schule, по-английски — school — все слова похожи, не правда ли?

Это слово происходит из греческого языка. Три тысячи лет назад оно означало *быть свободным от дел*. Тогда учителя вели с учениками научные разговоры, много бывали с ними на свежем воздухе. А сегодня?

Сегодня существует целая система школьного образования. Давайте узнаем про это.

- a) Посмотрите на схему немецкой системы школьного образования и прочитайте комментарий к схеме.
- b) Найдите значение следующих слов в словаре. Выпишите их в свои тетрадки со словами.

Определять, ступень, охватывать, выбор профессии, полугодие, аттестат зрелости, достижение, даваться тяжело, даваться легко.

2. а) Прочитайте текст и скажите: сколько ступеней в немецкой системе школьного образования? Возьмите комментарий и сноски в помощь.

Школа в Германии

Система школьного образования в Германии — дело властей федеральных земель. Они определяют даты каникул, а также учебные планы учеников.

Система школьного образования имеет три ступени: начальная ступень, вторая ступень 1 и вторая ступень 2. Мальчики и девочки, которым на 30 июня исполнилось 6 лет, идут осенью в школу.

Вначале они идут в начальную школу. Здесь дети учатся читать, писать, считать. Музыка, природоведение, физкультура, искусство, религия и рукоделие также стоят в расписании. Во многих начальных школах также учат иностранный язык.

В 4-м классе начальная школа заканчивается.

Счастливо, госпожа классная учительница! Счастливо, прежняя школа!

А что же дальше?

Теперь начинается вторая ступень. Здесь есть различные пути: основная школа, реальное училище или гимназия.

Основная школа обычно охватывает классы с 5-го по 10-й и готовит школьников к выбору профессии. Поэтому здесь имеет особое значение предмет — труд. После этой школы молодежь может учиться в профессиональном училище.

Реальное училище охватывает классы с 5-го по 10-й и начинается с пробного полугодия. Если школьники имеют в этом полугодии хорошие достижения (оценки), то они могут дальше учиться в реальном училище. Если кому-то учеба здесь дается трудно, то он может опять пойти в основную школу. После реального училища можно получить профессию или посещать техникум. Помимо обязательных предметов здесь есть различные предметы по выбору. Эти предметы ученики выбирают сами.

Если школьник после начальной школы идет в гимназию, то здесь он учится 9 лет. В конце 13-го класса он получает аттестат зрелости.

Только после получения аттестата зрелости можно пойти в высшее учебное заведение или в университет. В гимназии также есть ориентировочная ступень. Иностранные языки играют в гимназии важную роль. Вначале это два иностранных языка: английский и французский, а потом иногда также латынь или греческий для тех, кто выбрал стезю гуманитария.

Но в гимназии есть также и математическо-естественно-научное направление, где учат только один иностранный язык. Другая возможность — общая школа, где все вышеназванные типы школ соединены в один. Ученики покидают школу в зависимости от одаренности раньше или позже.

а) Сколько частей у текста? Просмотрите его еще раз, прочитайте каждую часть, и найдите подходящий заголовок.

б) Выпишите важнейшую информацию по каждому пункту.

3. Посмотрите на схему на стр. 98 учебника. Там есть информация о всей системе образования в Германии. Что нового вы узнали из этой схемы?

4. Выполните, пожалуйста, упражнения из рабочей тетради (упр. 1 — 2).

5. Мы приходим в школу! Ученики, учителя ... Как много зависит от того, как они друг друга понимают!

Об этом нам рассказывает австрийская писательница Кристина Нестлингер в своем рассказе.

а) Прочитайте рассказ и скажите кратко: как учился мальчик у своей первой учительницы? Почему потом учеба стала доставлять ему удовольствие?

Эммануэль и школа

Эммануэль — ученик со средними способностями. Он не особенно прилежен и он не особенно ленив. Иногда он сидит на уроке и мечтает. Иногда он очень внимательно слушает, хорошо отвечает и тогда говорит что-то умное. Одноклассники любят Эммануэля, но настоящих друзей у него нет. Он живет очень далеко от школы. Он должен проехать 9 остановок на автобусе, чтобы попасть в школу. А дружба не выдерживает таких больших расстояний. Друзей нужно иметь рядом.

С учительницей Эммануэль не в очень хороших отношениях. У нее злые глаза и она неприветлива к нему. Когда звенит звонок, Эммануэль очень рад возможности пойти домой.

Но однажды, а точнее говоря, в четверг, Эммануэль входит в класс и видит за столом другую учительницу. Она очень молодая и у нее синие глаза и светлые волосы, и семь веснушек на носу. Она приветливо смеется.

Все время до обеда Эммануэль сидит радостный за своей партией. Он не мечтает ни о чем. Он только смотрит на новую учительницу: на семь веснушек и на синие глаза. Он хочет быть внимательным и понравиться ей.

Всем детям в классе нравится новая учительница, но Эммануэль любит ее. Теперь ему нужно больше времени на домашние задания, так как он выполняет их абсолютно правильно и очень чисто.

Новая учительница напоминает ему его умершую мать. У мамочки были такие же синие глаза, семь веснушек на носу и она тоже всегда была приветливой.

б) Прочитайте рассказ еще раз и найдите высказывание о друзьях и о дружбе. Вы того же мнения, или вы думаете по-другому?

- Nein, ich bin der Meinung, daß die Freundschaft nicht davon abhängt, wie weit man voneinander wohnt. (Нет, я считаю, что дружба не зависит от того, на каком расстоянии кто живет друг от друга.)
- с) Как автор описывает Эммануэля в начале рассказа? Как он описывает его потом? Прочитайте предложения вслух!
- д) Найдите в тексте описание новой учительницы. Как она выглядит?
- Sie ist sehr jung und hat himmelblaue Augen und blonde Haare und sieben Sommersprossen auf der Nase. (Она очень молодая и у нее синие глаза и светлые волосы, и семь веснушек на носу.)
- е) Прочитайте вопросы и задайте их друг другу. Ответьте на них.

Перевод вопросов:

Что однажды произошло в школе Эммануэля?

Почему Эммануэль любит новую учительницу?

Почему он не любит старую учительницу?

Ответы:

Eines Tages Emanuel kam in die Klasse hinein und sah am Tisch eine neue Lehrerin. (Однажды Эммануэль вошел в класс и увидел за столом новую учительницу.)

Er liebt sie, weil sie ihn an seine verstorbene Mutter erinnert. (Он любит ее, так как она напоминает ему его умершую маму.)

Die alte Lehrerin liebt er nicht, weil sie böse Augen hat und unfreundlich zu ihm ist. (Прежнюю учительницу он не любит, так как у нее злые глаза и она не приветлива с ним.)

6. а) Переведите на русский язык. Возьмите, если необходимо, словарь в помощь.

Приветливый, не приветливый, быть в хороших отношениях, ругать, хвалить.

б) А теперь скажите:

Какие учителя в вашей школе?

Все они хорошие, приветливые?

Вас часто ругают?

Вас часто хвалят?

Вы в хороших отношениях со своими учителями?

Кто вас чаще всего ругает?

С кем у вас наилучшие отношения?

7. Расскажи кратко, как ты работаешь на уроке. Возьми следующие слова в помощь.

Пример рассказа:

In der Stunde bin ich immer sehr aufmerksam. Ich höre dem Lehrer zu. Ich arbeite immer sehr fleißig. Die Hausaufgaben mache ich immer richtig und ganz schön sauber. Ich antworte fast immer richtig. Die Lehrer loben mich oft.

На уроке я всегда очень внимателен. Я слушаю, что говорит учитель. Домашние задания я делаю всегда правильно и очень аккуратно. Я отвечаю почти всегда правильно. Учителя часто меня хвалят.

Пример рассказа:

In der Stunde bin ich nicht aufmerksam. Ich höre dem Lehrer nicht zu. Ich bin sehr faul. Ich mache die Hausaufgaben gar nicht. Ich antworte fast immer falsch. Die meisten Lehrer tadeln mich und haben mit mir Probleme.

На уроке я невнимателен. Я не слушаю, что говорит учитель. Я очень ленив. Я совсем не делаю домашних заданий. Я отвечаю почти всегда неправильно. Большинство учителей ругают меня и имеют со мной проблемы.

***8.** Итак, бывают разные учителя и разные ученики. Вот еще одна школьная история от Кристины Нестлингер.

а) Прочитайте историю и выполните задания к картинкам.

Тези и англичанка

Следующим уроком был английский. Англичанка хотела, чтобы Тези прочла вслух домашнее сочинение. Тези забыла тетрадку дома.

«Это может произойти с каждым», — сказала англичанка.

Задание: Кто действующие лица этой истории? Что здесь говорит Тези?

Действующие лица: Тези и учительница английского языка (англичанка).

Тези говорит: «Ich habe das Hausheft zu Hause vergessen» («Я забыла тетрадь дома»).

Учительница попросила Чарли прочитать вслух. «Я тоже забыл свою тетрадь», — сказал Чарли. — Такое бывает». «С тобой это происходит слишком часто», — сказала англичанка недовольно. — Ты, наверное, снова не сделал домашнее задание. У Марии-Терезы это уж точно не так».

Задание: Посмотрите на картинку, что говорит Чарли?

Чарли говорит: «Ich habe mein Heft auch vergessen». («Я тоже забыл свою тетрадь».)

«Ты, корова, — думала Тези, — не говори же так! Мне не нравится все время стоять тут как ходячая добродетель! Я должна сейчас что-то сделать, чтобы другие заметили, что я не на стороне училки!»

Задание: Переведите предложения с мыслями Тези на русский.

Тези взяла жвачку из портфеля, разжевала ее и надула пузырь величиной с детскую голову. Англичанка сделала вид, что ничего не заметила. Она попросила Бигги прочесть домашнее сочинение.

Задание: Что делает Тези сейчас?

Thesi bläst einen Ballon. (Тези надувает пузырь.)

Тогда Тези вынула карты, которые она принесла для Джозефа, из сумки. Она смешала их и разложила на пульте пасьянс. Этого англичанка никак не могла так оставить. «Мария-Тереза, — закричала она. — Немедленно убери карты!» Тези играла дальше. «Ты не слышала, Мария-Тереза?» Тези проигнорировала вопрос. «Да что на тебя такое нашло?» — Англичанка подошла к пульта Тези.

Задание: Что Тези сделала сейчас? Объясните по-русски.

Англичанка собрала карты, которые лежали на пульте Тези. «Она конфискованы! Ты можешь забрать их потом в дирекции». Тези подумала, что бы сказал в такой ситуации Чарли. «Я дарю вам карты, — сказала Тези. — У меня дома есть другие!»

Задание: Что Тези сказала учительнице?

Тези сказала: «Ich schenke Ihnen die Karten». («Я дарю вам карты».)

Англичанка с треском бросила карты на пульт Тези. Некоторые карты упали на пол. «Так не обращаются с чужой собственностью», — сказала Тези. Она собрала карты. Ее сердце громко стучало. «Удалось!, — гордо подумала она. — Таким наглым еще никто не был».

Задание: Что Тези сказала в мыслях? Объясните по-русски: почему Тези такая наглая? Она действительно имеет что-то против учительницы?

b) Прочитайте историю еще раз. Попробуйте сформулировать проблемы Тези (по-немецки или по-русски).

c) Итак, в чем же проблемы Тези? Найдите формулировку, которую вы считаете правильной.

Проблемы Тези в том, что ей тяжело дается иностранный язык и поэтому у нее по английскому языку нет хороших оценок.

Проблемы Тези в том, что у нее плохие отношения с учительницей английского и она постоянно находится с ней в состоянии конфликта.

Проблемы Тези — это проблемы прилежных учеников, которых учителя все время хвалят, так что «ходячая добродетель» себя в классе чувствует немного обособленно.

Правильный ответ — последний.

d) У кого-нибудь в вашем классе есть такие проблемы?

9. Мы продолжаем дальше изучать немецкую школу. Теперь речь о совсем особенных школах.

а) Прочитайте сообщение и мнения некоторых учеников об этой школе.

Школа без стресса

В 1919 году Эмиль Молт, владелец фабрики в Вальдорфе, вместе с педагогом Рудольфом Штайнером основал школу. Это была совсем новая школа. Она была основана для детей фабричных рабочих и должна была создать особенно благоприятную атмосферу для развития личности школьников. Сегодня во всем мире есть около 400 школ, которые работают по этой модели. Их называют Вальдорф-школами.

Здесь многое не так, как в государственных школах. Ученики здесь учатся 12 лет. У них в течение 3 или 4 недель ежедневно по два одинаковых урока, например немецкого, химии, математики. Потом у них нормальное расписание. И этот порядок повторяется. Так можно хорошо сконцентрироваться на одном предмете. Здесь нет аттестатов и нет второгодников.

В расписании стоят такие предметы, как религия, труд, садоводство, хор, оркестр или рисование. Уже в первом классе учат два иностранных языка — английский и французский. В конце 12-го класса ученики могут получить аттестат или учиться дальше.

б) Ну, как вам это нравится?

с) Вот некоторые мнения школьников об их школе.

Юта, 18 лет:

«Я с удовольствием хожу в эту школу. Здесь учатся не Из-за оценок, а Из-за интереса к предметам».

Марк, 18 лет:

«Очень хорошо, что у нас с первого класса был английский и французский. Языковые занятия доставляли мне удовольствие».

Аня, 18 лет:

«В младших классах мы много играли. Это было весело. Но я считаю, для учебы нужно больше давления. Также и оценки должны быть».

Штефани, 19 лет:

«Труд, искусство, театр, музыка — я считаю, это здорово, что здесь учат такие предметы».

10. Вы были внимательны при чтении? Прочитайте предложения и отметьте, что здесь не соответствует действительности.

1. Первая Вальдорф-школа была основана в 1919 году — верно.
2. Во всем мире есть только одна школа такого рода — неверно.
3. Здесь многое не так, как в государственных школах — верно.
4. У учеников по 4 недели один и тот же предмет, а потом нормальное расписание — верно.

5. Каждый год здесь получают аттестаты — неверно.
6. Здесь не учат иностранных языков — неверно.

11. Что в Вальдорф-школах не так, как в других школах? Прочитайте информацию вслух.

12. Прочитайте еще раз мнения школьников и скажите: что каждому нравится в его школе?

Образец: Юте нравится, что здесь учатся не Из-за оценок.

Marc gefällt, daß man hier ab der ersten Klasse Englisch und Französisch lernt. (Марку нравится, что здесь с первого класса учат английский и французский.)

Anja gefällt, daß man hier in den unteren Klassen viel spielt. (Ане нравится, что здесь в младших классах много играют.)

Stefanie gefällt, daß man hier solch Fächer, wie Werken, Kunst, Theater, Musik. (Штефани нравится, что здесь изучают такие предметы, как труд, искусство, театр, музыка.)

13. А что для вас в этой школе особенно интересно? Выскажите свое мнение по этому поводу. Почему эту школу называют школой без стресса?

14. Проинформируй своих родителей/друзей об этой школьной модели. Ты, конечно, можешь сделать это по-русски. Но сначала выпиши себе необходимую информацию из текста, потом переведи ее.

Проекты, проекты

1. А как там с нашими проектами? Вот некоторые предложения для приготовления выставок и школьных вечеров.

- a) Мы пишем о нашей школе/классе и рисуем картинки, делаем фотографии, ищем стихотворения и песни на тему «Школа».
- b) Мы задумываемся о школе будущего, рисуем картинки к этой теме и делаем подписи.
- c) Мы придумываем сцены из школьной жизни, заучиваем их и играем.
- d) Мы пишем сатирическую школьную хронику этого года.

2. Мы работаем над нашим главным проектом — разговорником.

- a) Представьте себе: несколько учеников из Германии приезжают к нам. Может также произойти, что вы сами — ученики, приехавшие по обмену. Какие разговоры вы будете вести друг с другом? Конечно же, о школьных друзьях, об учителях. Напишите в ваш разговорник возможные вопросы и ответы, переведите их на русский, если это необходимо.

Школа

Какая ваша школа? Она большая? Она ... ? Моя школа ...
Ты идешь в школу пешком или едешь? Я, например, иду пешком.

Расписание, предметы

Какие предметы у вас в расписании? У нас ...
У вас есть рисование/ ... / религия? Мой любимый предмет ...
Какой твой любимый предмет?
Немецкий/английский — твой ... ?
... химия ... ?
Какие предметы тебе легко даются? Мне легко даются ...
Тебе легко/тяжело дается немецкий/английский?
... математика ... ?
Что тебе доставляет удовольствие на уроке английского? У нас нет английского.
На уроке немецкого ...
Ты посещаешь какой-нибудь кружок?
У вас есть в школе дискотеки?
У вас есть ... ?

Учителя

Все ли учителя хорошие, У нас некоторые учителя
... приветливые или
среди учителей есть не приветливые, злые, несправедливые люди?
Среди учителей много мужчин? У нас только один ...
Вас часто хвалят? Нас хвалят ...
Вас часто ругают?
Какие у вас отношения с учителями?

Мнение

Я имею в виду/думаю/считаю, что ...
По моему мнению ...
Я того же мнения.
Мне нравится (не нравится).
Вы (не) правы.
Вы ошибаетесь.
Да, верно. / Нет, невозможно.
Меня радует./ Меня злит, что ...

Информированность/неинформированность

Я (не) знаю/ (не) знал, что ...
Я (не) слышал, что ...

Я читал, что ...

- с) При разговорах часто требуются различные просьбы. Запишите некоторые просьбы в ваш разговорник и переведите их.

Пожалуйста

Помогите мне, пожалуйста.

Скажи — ка/Скажите, пожалуйста/Вы можете мне сказать, правда ли (как, где, кто и т.д.)

Говорите, пожалуйста, медленнее. / Не говори, пожалуйста, так быстро.

Я тебя/ Вас не понимаю. Повтори(те), пожалуйста.

2.Wortschatz: ist es wirklich ein Schatz?

1. Вы уже кое-что прочитали о школе в Германии. Вот заглавия текстов:

- 1) «Школа в Германии»
- 2) «Эммануэль и школа»
- 3) «Тези и англичанка»
- 4) «Школа без стресса»

Прочитайте следующие предложения, переведите их и скажите, из каких текстов эта информация. Обратите внимание на выделенные жирным шрифтом слова.

1. Если школьник после начальной школы приходит в гимназию, то там он учится 9 лет, до 13-го класса — из 1-го текста
2. Реальное училище охватывает также классы с 5-го по 10-й и начинается с испытательного полугодия — из 2-го текста
3. Здесь нет аттестатов и не оставляют на второй год — из 4-го текста
4. С учительницей у Эммануэля не очень хорошие отношения — из 2-го текста
5. «Я должна сейчас что-то сделать, чтобы другие заметили, что я не принимаю сторону учительницы». — из 3-го текста
6. Основная школа готовит школьников к выбору профессии. Поэтому здесь особое значение имеет предмет труд. — из 1-го текста
7. В расписании также есть такие предметы как религия, труд, садоводство, хор, оркестр и рисование. — из 4-го текста
8. В 13-м классе ученики получают аттестат. Только после получения аттестата можно пойти учиться в высшее учебное заведение. — из 1-го текста

2. Прочитайте некоторые высказывания о немецких школах и скажите, так же ли это у нас.

Перевод высказываний:

1. В немецких школах есть три ступени преподавания: начальная ступень, вторая ступень 1 и вторая ступень 2. А у нас?
2. Немецкая начальная ступень охватывает классы с 1-го по 4-й. А наша начальная ступень?
3. В немецком учебном году два полугодия.
4. В немецком реальном училище есть так называемое испытательное полугодие. А у нас?
5. Немецкие ученики получают аттестат зрелости после 13-го класса. А наши ученики?
6. В расписании в школах стоит предмет религия.
7. В расписании в Вальдорф-школах есть такие предметы, как садоводство, хор, оркестр. А у нас?
8. Уроки иностранного языка играют в школах Германии большую роль. А у нас?

Ответы на высказывания:

1. Bei uns gibt es auch drei Unterrichtsstufen. (У нас тоже три ступени преподавания.)
2. Unsere Primarstufe umfaßt auch die Klassen 1 bis 4. (Наша начальная ступень тоже охватывает классы от 1-го до 4-го.)
3. Unser Schuljahr hat vier Viertel. (В нашем учебном году четыре четверти.)
4. Bei uns gibt es kein Probehalbjahr. (У нас нет испытательного полугодия.)
5. Unsere Schüler machen das Abitur nach der Klasse 11. (Наши ученики получают аттестат зрелости после 11-го класса.)
6. In unseren Schulen steht dieses Fach nicht auf dem Stundenplan. (В наших школах этот предмет не стоит в расписании.)
7. Bei uns stehen diese Fächer nicht auf dem Stundenplan. (У нас эти предметы не стоят в расписании.)
8. Bei uns auch. (У нас тоже.)

3. а) Ознакомьтесь со школьным аттестатом.

б) Повторите значения слов.

Достижение (оценка), даваться с трудом, даваться легко, предмет, оценка, ругать, хвалить, быть в хороших отношениях, быть (не)довольным.

в) Поговорим об оценках Луизы на основании ее аттестата.

Перевод вопросов:

1. Сколько положительных оценок у Луизы?
2. По какому предмету у нее оценка «отлично»?
3. Ей тяжело дается физкультура? Как вы думаете?
4. Ей тяжело дается физика?
5. Какие предметы ей, по вашему мнению, даются легко?

6. Какие предметы даются ей тяжело?
7. Какие предметы, по вашему мнению, любимые у Луизы?
8. На каких уроках Луизу чаще всего хвалят? Как вы думаете?
9. На каких уроках ее чаще ругают? Как вы думаете?
10. Как вы думаете, Луиза в хороших отношениях со всеми учителями?

Ответы:

1. Louisa hat 12 positive Noten. (У Луизы 12 положительных отметок.)
2. Sie hat die Zensur «sehr gut» in der Musik. (У нее пятерка по музыке.)
3. Ich meine, der Sport fällt Louisa schwer. (Я думаю, Луизе тяжело дается физкультура.)
4. Nein, aber auch nicht leicht. (Нет, но также и не легко.)
5. Meiner Meinung nach, Religion, Musik, Chemie und Französisch fallen ihr leicht. (По моему мнению, религия, музыка, химия и французский даются ей легко.)
6. Alle andere. (Все остальные.)
7. Ich glaube, Musik ist Louisas Lieblingsfach. (Я думаю, любимый предмет Луизы — музыка.)
8. Ich denke, in der Musik. (Я думаю, на музыке.)
9. Ich glaube im Sport. (Я думаю, на физкультуре.)
10. Nein, das denke ich nicht. Ihre Noten sind doch schlecht. (Нет, я так не думаю. У нее ведь плохие оценки.)

4. А как у вас обстоит дело с оценками? Какие предметы вам доставляют удовольствие? Какие нет? Нарисуйте в ваших тетрадях табличку и дополните ее другими предметами. Обозначьте крестиком ваше отношение к предметам (не любите, любите, очень любите, любите больше всего). Объясните, почему?

Образец: Предмет дается мне легко (тяжело).

Я в хороших (в плохих) отношениях с учителем.

5. Вы интервьюируете друг друга. Задайте друг другу вопросы.

1. Ты доволен своими школьными достижениями?
2. Какой у тебя любимый предмет?
3. Какие предметы тебе доставляют удовольствие? Почему?
4. Какие предметы ты не любишь? Почему?
5. Что тебе тяжело дается? А что легко?
6. У тебя со всеми учителями хорошие отношения?
7. На каких уроках тебя хвалит учитель?
8. На каких уроках тебя ругает учитель?
9. Как тебе нравится урок немецкого?
10. Тебе тяжело дается иностранный язык?

11. Сколько иностранных языков вы учите в вашей школе?

6. а) Повторите значение следующих слов.

аттестат (сдавать экзамены на аттестат зрелости), замечать, наблюдать, реальное училище, гимназия, происходить, трудно даваться, выбирать, предметы.

б) Дополните предложения этими словами.

1. Nach der 4. Klasse können die Schüler drei Schulen wählen: die Hauptschule, die Realschule, das Gymnasium. (После 4-го класса ученики в Германии могут выбрать три школы: основную школу, реальное училище, гимназию.)
2. In der Realschule lernen die Schüler verschiedene Fächer. (В реальном училище ученики изучают различные предметы.)
3. In der Klasse 13 des Gymnasiums machen die Schüler das Abitur. (В 13-м классе гимназии ученики сдают экзамены на аттестат зрелости.)
4. In der Stunde passiert manchmal etwas Lustiges, dann macht der Unterricht besonders viel Spaß. (В школе иногда происходит что-то веселое, тогда занятие доставляет особенное удовольствие.)
5. Während des Probehalbjahres beobachten die Lehrer ihre Schüler. (Во время пробного полугодия учителя наблюдают за своими учениками.)
6. Sie wollen wissen, welche Fächer ihnen schwerfallen. (Они хотят знать, какие предметы им трудно даются.)
7. Die Schüler bemerken auch bald selbst, welche Fächer ihnen leicht und welche schwerfallen. (Ученики также скоро сами замечают, какие предметы им даются легко, а какие — тяжело.)

7. а) И снова упражнение на дополнение, но более веселое. Дополните шуточные рифмы. Но сначала обратите внимание на слова.

б) А теперь — рифмы.
Fächer, Lehre, Zeugnis, Wissen.

*с) А теперь постройте похожие шуточные рифмы со словами:
поездка/еда, воробей/сокровище, дом/мышь, книжки/полотенца, яйцо/каша и т.д.

8. Вы, конечно же, знаете, что такое школьный обмен.

а) Прочитайте немного больше об этом. Обратите внимание на значение выделенных жирным шрифтом слов. Если нужно, используйте словарь.

Школьный обмен сейчас очень популярен. Школьники ездят в группах с учителем из своей страны в другую страну, то есть за границу. В стране, в которую приезжают в гости, каждый ученик живет в семье. (Такие семьи называются гостевыми семьями.) Дети обычно

хорошо друг друга понимают и скоро становятся друзьями, так что прощание потом **дается тяжело**. Прибыв домой, они потом **ожидают** своих заграничных друзей. А они приезжают и также живут по семьям, и их везде сердечно **принимают**.

Школьный обмен дает хорошие возможности наблюдать семейный быт за границей и улучшить языковые познания. Многие школьники используют эти возможности, чтобы быстрее изучить иностранный язык.

б) Выпишите слова, выделенные жирным шрифтом.

9. Вы, конечно же, понимаете, что это нелегко — для каждого школьника из программы обмена выбрать гостевую семью. Важно знать, что за хобби и интересы у гостя, это мальчик или девочка. Представьте себе: вы принимаете группу школьников из Германии и должны определить, в какой гостевой семье кто будет жить.

а) Вот группа немецких школьников.

Вернер Шмидт

Хобби: спорт.

Любимые предметы: математика, физика.

Клаус Вайс

Хобби: музыка, филателия.

Любимые предметы: физика, иностранные языки.

Сабина Браун

Хобби: музыка, роликовые коньки.

Любимые предметы: иностранные языки, физкультура.

Моника Клайн

Хобби: аэробика, домашние животные.

Любимые предметы: история, химия.

Ирена Эггерс

Хобби: готовка.

Любимые предметы: литература, иностранные языки, немецкий.

б) А вот возможные гостевые семьи.

Семья Смирновых

Дочка Оля.

Хобби: вязание, домашние животные.

Любимые предметы: иностранные языки, русский, литература.

Семья Петровых

Сын Гена.

Хобби: собирание почтовых марок.

Любимые предметы: математика, иностранные языки.

Семья Суворовых

Дочка Анна.

Хобби: музыка, спорт.

Любимые предметы: немецкий, рукоделие, математика.

Семья Сориных

Дочка Галина.

Хобби: готовка.

Любимые предметы: иностранные языки, русский.

Семья Котовых

Сын Юра.

Хобби: спорт.

Любимые предметы: немецкий, математика, история.

c) Как вы думаете: кто кого ожидает?

d) Как вы думаете: как приняли семьи своих гостей?

10. а) Вот салат из слов. В какие группы можно по смыслу распределить эти слова?

das Hauptfach — главный предмет

das Lieblingsfach — любимый предмет

der Fremdsprachenunterricht — урок иностранного языка

das Gastland — принимающая страна

die Fachschule — предметная школа

der Deutschunterricht — урок немецкого языка

der Lehreraustausch — учительский обмен

die Grundschule — начальная школа

die Sekundarschule — школа (старшие классы)

das Ausland — заграница

der Austauschschüler — школьник по обмену

der Schüleraustausch — программа школьного обмена

die Realschule — реальное училище

b) Дополните семейства слов словами из словесного салата.

Die Schule: die Realschule, die Fachschule, die Grundschule.

Der Unterricht: der Fremdsprachenunterricht, der Deutschunterricht.

Das Fach: das Hauptfach, das Lieblingsfach.

Der Austausch: der Schüleraustausch, der Austauschschüler, der Lehreraustausch.

Das Land: das Ausland, das Gastland.

11. Поработайте, пожалуйста, с рабочей тетрадью (упр. 3 — 19).

12. Вы можете с помощью таблицы (стр. 78 учебника) рассказать о значении иностранных языков в нашей жизни? А без таблицы?

der Unterricht — занятие (урок)

die Stufe — ступень

die Grundschule — начальная школа

die Realschule — реальное училище
die Hauptschule — основная школа
das Halbjahr — полугодие
das Probehalbjahr — испытательное полугодие
die Leistung — успех, достижение, оценка
das Zeugnis — табель (успеваемости)
die Zensur — отметка
das Abitur (das Abitur machen) — аттестат зрелости (сдавать экзамены на получение аттестата зрелости)
der Austausch — обмен
die Berufswahl — выбор профессии
wählen — выбирать
sich gut/schlecht verstehen — быть в хороших/плохих отношениях
leicht/schwerfallen — даваться легко/трудно
tadeln — ругать
passieren=vorkommen — происходить
(be)merken — замечать
beobachten — наблюдать
bestimmen — определять
empfangen — принимать
erwarten — ожидать
umfassen — охватывать

Пример рассказа по таблице:

In unseren Schulen lernt man meistens Englisch, Deutsch, oder Französisch. Die erste Fremdsprache lernt man meistens ab 1. oder 2. bis 11. Klasse und die zweite — ab 5. bis 9. oder 11. Klasse. In Deutsch machen wir alles: wir lesen, übersetzen, diskutieren, lernen Wörter und noch viel mehr. Besonders gern lesen wir in Deutsch interessante Geschichten. Ich bin mit Goethe einverstanden, der einmal gesagt hat:

«Wer eine Fremdsprache nicht kennt, weiß nichts von seiner eigenen».

Перевод рассказа:

В наших школах в основном учат английский, немецкий или французский. Первый иностранный язык учат в основном с 1-го или 2-го по 11-й класс, а второй — с 5-го по 9-й или 11-й класс. На уроках немецкого мы делаем все: читаем, переводим, дискутируем, учим слова и еще многое другое. С особенным удовольствием мы читаем на немецком языке интересные истории. Я согласен с Гёте, который однажды сказал: «Кто не знает иностранный язык, тот не знает ничего о своем собственном».

Пример рассказа от себя:

Die Bedeutung der Fremdsprachen in unserem Leben ist sehr hoch. Wenn man keine Fremdsprache kennt, kann man auch mit den Ausländer nicht reden. Eine Fremdsprache zu kennen ist sehr wichtig besonders wenn

man nach Ausland fährt. Sonst kann man z.B. sogar nicht nach dem Weg zum seinen eigenen Hotel fragen. Und so kann man sich ja ganz verirren!

Перевод рассказа:

Значение иностранных языков в нашей жизни очень велико. Если ты не знаешь иностранного языка, ты не можешь разговаривать с иностранцами. Знать иностранный язык очень важно, особенно если ты едешь за границу. Иначе, например, даже нельзя спросить путь к своему собственному отелю. А так ведь можно и совсем заблудиться!

3. Wir hören zu

1. Прослушайте разговор «Хорошие успехи в английском» и скажите:

Какими вы находите слова дяди? (Веселыми, юмористическими, серьезными?)

У вас такие же достижения в немецком, или вы способны на большее?

2. а) Вот более длинный рассказ. Он называется «По одежке встречают». Обратите сначала внимание на эти слова.
- б) Прослушайте и скажите: это, по вашему мнению, реальная ситуация? Что-то в таком роде происходит и с вами?
- с) Прослушайте рассказ еще раз и ответьте на вопросы.
1. Что за мероприятие проходило в школе?
 2. Как родителям понравился вечер?
 3. Какая была одежда у девочки?
 4. Какой была ее стрижка?
 5. На кого была похожа девочка?

3. А теперь посмотрите на картинки и послушайте. Вот отрывок из книги Эриха Кестнера «Летающая классная комната».

- а) Этот текст для прослушивания имеет 4 части: прослушайте и скажите по-немецки, что вы из каждой части поняли.
- б) Обратите внимание на неизвестные слова и обороты.
- с) Обратите внимание на неизвестные слова.
- д) Обратите внимание.
- е) Вы хотите тоже иметь такой урок географии?
- ф) А какой вы видите школу в будущем?

Например: в 2222-м году?

Как будет выглядеть школьное здание (круглым, треугольным или овальным)?

А классная комната?

Как будут выглядеть ученики и учителя?

Какие предметы будут тогда у школьников?
Где будет проходить занятие?
Какие кружки будут в школе?

4. Grammatik: muß das sein? Muß ist eine harte Nuß!

1. Ну вот, школа давно уже снова началась — со всеми ее проблемами, оценками, табелями успеваемости, хорошими и плохими учительницами, старыми друзьями, новыми одноклассниками. Мы уже знаем, что нас ожидает в новом учебном году, мы можем также говорить о планах на будущее. Не правда ли?

a) Прочитайте, переведите, обратите внимание на временную форму.

В новом учебном году я буду получать только хорошие оценки. И родители купят мне собаку.

b) В твоем табеле успеваемости будут стоять только пятерки или другие оценки?

Ich hoffe, dort werden nur Einsen stehen. (Я надеюсь, там будут стоять только пятерки.)

c) Джессика в этом году будет снова носить красивые длинные волосы или она и дальше будет ходить с короткой стрижкой?

d) А какая стрижка у тебя? Она нравится твоим друзьям?

e) Говорят, по математике, у нас будет вместо нашей старой новая, молодая учительница. Здорово, правда?

f) А как с этим обстоит дело в вашем классе? Вы тоже будете радоваться новым учителям?

Ja, wenn sie besser, als die alten sind. (Да, если они лучше, чем старые.)

g) Итак, какая это временная форма?

Это — будущее время.

2. Повторите!

a) Найдите информацию о будущем времени (футуруме) на обложке.

b) Сделайте упражнения для повторения (посмотрите рабочую тетрадь).

3. Посмотрите на картинку на стр. 84 учебника. Здесь нарисованы мечтатели за школьной партой. Прочитайте, о ком и о чем они думают. Обратите внимание на перевод.

4. Обратите внимание!

5. Прочитайте и задайте вопросы: Которая? Который? Которое? Что за?

Мальчик, который думает о своей подруге, сидит слева.

А девочка, которая думает о каникулах на молодежной туристической базе, сидит рядом с ним.

Девочка, которая думает о вечерах на дискотеке, сидит сзади мальчика.

А о чем думает мальчик, который сидит рядом с девочкой? О своей летней велосипедной поездке.

6. Внимание!

7. Ученики наверняка думают и о других вещах на всех уроках.

a) Прочитайте и переведите на русский.

1. На уроке математики школьники считают и решают сегодня задачи, которых у них раньше не было. Это доставляет им удовольствие.

2. На уроке биологии учитель рассказывает о маленьком медвежонке, который называется коала. Медвежонок, который изображен под программой окружающей среды, живет в Австралии.

3. На уроке английского ученики читают рассказ, который им очень нравится. Писательница, которая написала этот рассказ, всемирно известна.

b) 1. die sie früher nicht gehabt haben.

2. der Koala heißt, das unter Naturschutz steht.

3. die ihnen sehr gefällt, die diese Erzählung geschrieben hat.

c) О ком или о чем они при этом думают? Начинайте так:

На уроке математики думают они в этот момент ...

1. In der Mathematikstunde denken sie in diesem Moment an die Aufgaben, die sie früher nicht gehabt haben. (На уроке математики думают они в этот момент о задачах, которых у них раньше не было.)

2. In der Biologie denken sie an das Bärchen, das Koala heißt. (На биологии они думают о медвежонке, который называется коала.)

3. In der Englischstunde denken sie an die Erzählung, die ihnen sehr gefällt. (На уроке английского они думают о рассказе, который им очень нравится.)

8. На разных уроках вы получили много информации об этом и о том, о людях, книгах, странах и т.д. Поэтому вы можете сказать, что здесь подходит друг другу.

Rudolf Diesel ist ein bekannter deutscher Ingenieur, der einen rentablen Motor für Lokomotiven und Autos konstruiert hat.

Münchhausen ist ein bekannter literarischer Held, ein Lügenbaron, der die Hauptperson vieler phantastischer Geschichten ist.

Der Amazonas ist ein Fluß in Südamerika, der zu den wasserreichsten Flüssen der Erde gehört.

Die Basilika — Kathedrale ist ein architektonisches Meisterwerk, das zu den bekanntesten Sehenswürdigkeiten Moskaus gehört.

Agatha Christie ist eine englische Autorin, die durch ihre Kriminalromane weltbekannt ist.

1 — 3: Рудольф Дизель — известный немецкий инженер, который сконструировал доходный (выгодный) мотор для локомотивов и машин.

2 — 1: Мюнхаузен — известный литературный герой, барон лжи, который является персонажем многих фантастических историй.

3 — 5: Амазонка — река в Южной Америке, которая относится к самым полноводным рекам Земли.

4 — 2: Собор Василия Блаженного — архитектурный шедевр, который относится к самым известным достопримечательностям Москвы.

5 — 4: Агата Кристи — английская писательница, которая всемирно известна своими детективными романами.

9. а) В вашем классе, конечно же, есть ученики с различными интересами. Отвечайте на вопросы по образцу.

Образец: В классе много друзей математики? — Да, в классе много учеников, которые интересуются математикой./Нет, ...

Sind in der Klasse viele Literaturfreunde? — Ja, in der Klasse sind viele Schüler, die sich für Literatur interessieren. (В классе много друзей спорта? — Да, в классе много учеников, которые интересуются спортом.)

Sind in der Klasse viele Musikfreunde? — Nein, in der Klasse gibt es nur wenige Schüler, die sich für Musik interessieren. (В классе много друзей музыки? — Нет, в классе немного учеников, которые интересуются музыкой.)

Sind in der Klasse viele Naturfreunde? — Ja, in der Klasse sind viele Schüler, die sich für Natur interessieren. (В классе много друзей природы? — Да, в классе много учеников, которые интересуются природой.)

Sind in der Klasse viele Bücherfreunde? — Ja, in der Klasse sind viele Schüler, die sich für Bücher interessieren. (В классе много друзей книг? — Да, в классе много учеников, которые интересуются книгами.)

Sind in der Klasse viele Theaterfreunde? — Ja, in der Klasse sind viele Schüler, die sich für Theater interessieren. (В классе много друзей театра? — Да, в классе много учеников, которые интересуются театром.)

Sind in der Klasse viele Sportfreunde? — Ja, in der Klasse sind viele Schüler, die sich für Sport interessieren. (В классе много друзей спорта? — Да, в классе много учеников, которые интересуются спортом.)

b) Ответьте на вопросы.

Перевод вопросов:

Нумизмат — это человек, который собирает монеты, или это человек, который собирает почтовые марки?

Итак, как же называется человек, который собирает монеты?

А как называется человек, который собирает почтовые марки?

Как называются люди, которые говорят на многих языках?

Ответы:

Numismatiker ist ein Mensch, der Münzen sammelt. (Нумизмат — это человек, который собирает монеты.)

Er heißt Numismatiker. (Он называется нумизмат.)

Er heißt Philatelist. (Он называется филателистом.)

Diese Menschen heißen Polyglotte. (Эти люди называются полиглотами.)

10. Рабочая тетрадь, упр. 20 — 22.

5. Umgang mit den Leut' macht wirklich Freud'

1. Манфред пришел в школу на две недели позже и интересуется тем, что в школе нового. Он говорит об этом со своими друзьями. Прочитайте разговор и найдите ответ на вопрос: что в школе нового?

а) Прослушайте разговор.

Перед занятием

Манфред: Ну, люди, что новенького в школе?

Роланд: В школе? Может быть, стулья.

Манфред: Все шутишь! А серьезно?

Роланд: Новые предметы.

Герда: В этом году мы начинаем учить третий иностранный язык. Я выбрала французский.

Роланд: А мне нравится учить русский.

Герда: Ты знаешь, что наш новый бассейн уже открылся? Теперь мы там плаваем два раза в неделю. А скоро у нас будет соревнование по плаванию.

Манфред: Класс! Вот это я называю новостью!

Гаральд: Это еще не все. У нас есть новенькая в классе, Сильвия Фреш.

Манфред: Интересно. Ну и?

Роланд: Я считаю ее симпатичной и, кроме того, что редко встречается — неглупой.

Гаральд: Даже умной и милой.

Герда: Она просто хорошо воспитана.

Манфред: Ах так. Интересно. Посмотрим.

Герда: Как ты знаешь, мы ожидаем друзей из России и готовимся к встрече.

Гаральд: Да, мы уже думали о том, как мы их будем принимать, куда мы с ними вместе поедем, какие сувениры мы для них приготовим. Сегодня после обеда мы еще будем об этом говорить. Приходи тоже.

Манфред: Договорились. Но, собственно, когда и куда?

Гаральд: Около трех в актовЫй зал.

б) Смотрите в текст и повторяйте за учителем. Прослушайте разговор еще раз и скажите:

1. Итак, что же нового в школе?
 2. Сколько иностранных языков школьники теперь учат?
 3. Какой третий язык выбрала Герда? А Роланд?
 4. В школе сейчас уже открыт новый бассейн или еще нет?
 5. Сколько раз в неделю у школьников занятия по плаванию?
 6. В каком виде спорта у них скоро будет соревнование?
 7. Как зовут новую ученицу?
 8. Какая она?
 9. Ученики готовятся к приему своих друзей из России? Как?
 10. Какая новость была для Манфреда самой интересной? Как вы полагаете?
1. In der Schule gibt es viel Neues: neue Fächer, neues Schwimmbad, eine Neue in der Klasse. (В школе много нового: новые предметы, новый бассейн, новенькая в классе.)
 2. Die Schüler lernen jetzt drei Fremdsprachen. (Ученики теперь учат три иностранных языка.)
 3. Gerda wählt Französisch. Und Roland wählt Russisch. (Герда выбирает французский. А Роланд — русский.)
 4. Ja, jetzt ist in der Schule das neue Schwimmbad schon geöffnet. (Да, теперь в школе уже открыт новый бассейн.)
 5. Die Schüler schwimmen zwei mal wöchentlich. (Школьники плавают два раза в неделю.)
 6. Bald haben sie einen Wettkampf im Schwimmen. (Скоро у них будет соревнование по плаванию.)
 7. Sie heißt Silvia Frisch. (Ее зовут Сильвия Фреш.)
 8. Sie ist klug und nett. (Она умная и милая.)
 9. Ja, die Schüler bereiten sich auf den Empfang ihrer Freunde aus Rußland vor. (Да, ученики готовятся к приему своих гостей из России.)
 10. Ich meine, das neue Schwimmbad war für Manfred am interessantesten. (Я думаю, для Манфреда самым интересным был новый бассейн.)

2. Прочитайте разговор еще раз спокойно про себя и скажите: что Манфред в школе узнал нового?

Образец: В этом году школьники начинают учить третий иностранный язык.

In diesem Jahr ist das neue Schwimmbad schon geöffnet. (В этом году уже открылся новый бассейн.)

Bald haben die Schüler einen Wettkampf im Schwimmen. (Скоро у школьников состоится соревнование по плаванию.)

Sie haben eine Neue in der Klasse. (У них новенькая в классе.)

Die Schüler erwarten Freunde aus Rußland und bereiten sich darauf vor. (Школьники ожидают друзей из России и готовятся к этому.)

3. Прочитайте разговор по ролям и выпишите реплики Манфреда. Например:

Witze! Immer Witze!

4. Найдите в разговоре следующие мини-диалоги, прочитайте их по группам.

- a) Манфред интересуется, есть ли в школе что-то новое.
- b) Герда рассказывает Манфреду кое-что о бассейне.
- c) Гаральд сообщает Манфреду о новой ученице.
- d) Герда говорит Манфреду, что они готовятся к приему гостей из России. Гаральд объясняет, о чем они уже подумали.

5. Сыграйте каждую из этих сцен.

6. А вот новая сценка: Манфред хочет познакомиться с новой ученицей.

- a) Он просит Роланда представить ему новенькую.
- b) Он сам представляется. Возьмите в помощь образцы знакомства на стр. 15 — 16.

7. Манфред рассказывает своему старшему брату Михаэлю о своей новой знакомой. Какие слова и группы слов ему для этого нужны? (Посмотрите полилог.)

8. Расскажите.

1. А что нового в вашей школе?
2. Посмотрите ваше расписание. Какие новые предметы у вас есть в новом году?
3. Каким предметом ты особенно интересуешься?
4. У тебя есть желание в этом году посещать факультативное занятие? Если да, то какое и почему?
5. Какие новости еще есть в школе?
6. В вашем классе есть новые ученики?

7. Какая/какой новенькая/новенький? Как она/он выглядит?
8. Какой учитель/какая учительница вам больше всего нравится/не нравится? Почему?
9. Какое у тебя хобби?

9. Разыграйте сцену. Что нового:

- a) в вашей школе?
- b) в вашем классе?

Употребляйте реплики, которыми реагировал Манфред и также другие.

10. а) Прочитайте разговор на перемене. Возьмите в помощь сноски.

На перемене

Райнер: У нас сейчас математика у г-на Винке.

Юлиана: Математика? Кошмар!

Райнер: Кошмар?! Я считаю это замечательным. Не зря математику называют королевой всех наук.

Юлиана: Ну да, ведь это дело вкуса.

Райнер: А что же ты больше всего любишь?

Юлиана: Музыку.

Райнер: Тоже неплохо.

- b) А как тебе нравится математика?

11. а) Дополните разговор и разыграйте сценку.

— Wir haben jetzt Englisch bei Frau Fotschke.

— Englisch? Schrecklich!

— Schrecklich? Ich finde das toll. Fremdsprachen braucht man doch im Leben.

— Na ja, das ist doch Geschmackssache.

— Und was hast du denn am liebsten?

— Sport.

— Auch gut.

12. Поговори со своим одноклассником о своем любимом предмете, обоснуй свое высказывание.

13. а) Это расписание наших немецких друзей из 8-го класса гимназии. Ознакомьтесь!

- b) Напишите ваше расписание по-немецки. Сравните это расписание с вашим!

1. Какие предметы у вас тоже есть?
2. Скольких предметов у вас нет?
3. Сколько раз в неделю у наших немецких друзей родной язык?
4. А у вас?

5. Сколько и какие иностранные языки изучают гимназисты в Германии в 8-м классе?
6. Сколько уроков английского у них в неделю?
7. А латыни?
8. А сколько раз в неделю у вас немецкий?
9. Вы учите один или два иностранных языка?
10. Какой второй?
11. Когда у них начинается последний урок?
12. А у вас?
3. Unsere deutschen freunde haben viermal wöchentlich die Muttersprache.
5. Die Gymnasiesten in der 8. Klasse in Deutschland erlernen 3 Fremdsprachen: Englisch, Deutsch und Latein.
6. Sie haben wöchentlich vier Englischstunden.
7. Latein haben sie auch vier mal pro Woche.
11. Die letzte Unterrichtsstunde beginnt bei ihnen um Viertel vor eins.

***14.** Школьники Федеративной Республики Германия могут на второй ступени выбирать некоторые предметы. Но «кто выбирает, тот мучается».

a) Ты согласен с этой пословицей? Обоснуй свое мнение.

Ja, ich bin mit diesem Sprichwort einverstanden, weil es immer sehr schwer ist, etwas zu wählen. Man fürchtet immer, daß die Wahl falsch ist. (Да, я согласен с этой пословицей, так как всегда очень сложно что-то выбирать. Всегда страшно, что выбор неправильный.)

b) Вспомните другие пословицы, которые вы знаете.

c) А вот еще некоторые пословицы. Найдите справа русские эквиваленты к немецким пословицам.

Morgenstunde hat Gold im Munde. — Утро вечера мудренее.

Ohne Fleiß kein Preis. — Без труда не вынешь и рыбку из пруда.

Erst die Arbeit, dann das Spiel, nach der Reise kommt das Ziel. —

Делу — время, потехе — час.

Ende gut — alles gut. — Все хорошо, что хорошо кончается.

Wer zulrzt lacht, lacht am besten. — Хорошо смеется тот, кто смеется последним.

Klein aber fein. — Мал золотник, да дорог!

Lieber später als nie. — Лучше поздно, чем никогда.

Jedes Ding hat seine Zeit. — Всему свое время.

Muß ist eine harte Nuß. — Взлся за гуж, не говори, что не дюж.

Was du heute kannst besorgen, das verschiebe nicht auf morgen. —

Не откладывай на завтра то, что можешь сделать сегодня.

***15.** Прочитайте разговор и ответьте на вопросы по тексту.

Учись учению

Дерк: На следующей неделе у нас будет новая учительница.

Свен: Жаль. Я считаю, г-жа Зоммер действительно хорошая учительница.

Дерк: Я не уверен... Мне ее уроки не нравились. Когда я ее о чем-то спрашивал, она в большинстве случаев отвечала только: «Сходите в библиотеку, там есть словари и грамматические справочники». У меня иногда складывалось впечатление, что она сама не знает правильного ответа.

Свен: Да что ты! Ты ошибаешься! Она только хочет, чтобы ты научился пользоваться библиотекой. Она все же хороший педагог.

Дерк: Ага.

Свен: Ты знаешь, что означает «педагог», или нет?

Дерк: Нет. Может быть, ты это сможешь мне объяснить?

Свен: Пойдем, посмотрим-ка в словаре!

Дерк: Ты уже говоришь, как г-жа Зоммер. Итак, как называется слово? Скажи по буквам!

Свен: П, Е, Д, А, Г, О, Г. Вот оно. «**Педагог** (греч.) м. — воспитатель, учитель, ученый в области педагогики».

Дерк: Ладно, все ясно. Я это действительно понимаю.

Свен: Один мудрый китаец сказал: «Дай человеку рыбу, и он ее съест. Научишь его ловить рыбу, и он будет кормить себя всю жизнь».

Дерк: Ты меня убедил, г-жа Зоммер — очень хорошая учительница.

16. а) Ты тоже согласен, что г-жа Зоммер хорошая учительница? Ja, ich bin derselben Meinung. (Да, я того же мнения.)

б) Ты умеешь работать с настоящим словарем? Ты можешь использовать лексикон (словарь с немецкого на немецкий, в котором значение неизвестного немецкого слова объясняется по-немецки, но более простыми словами)? Ты при этом все понимаешь? Ты знаешь, что сокращение *греч.* означает «греческий»?

А что обозначает м? — Мужской род, то есть слово «педагог» мужского рода.

с) Поработайте со словарем. Вот некоторые предложения. Найдите в словаре выделенные жирным шрифтом слова. Объясните, как вы это делаете.

1. Ты меня **убедил**.
2. Один **мудрый** китаец сказал правду.
3. Кто **говорит** на своем родном языке, как лошадь, достоин **презрения**.
4. Здоровое **питание** важно.
5. В библиотеке есть словари и грамматические справочники.

17. а) Таким образом госпожа Зоммер учила учеников самостоятельно обучаться. А вы? Вы умеете учиться?
- б) Расскажите: что вы всего разного делаете на уроке немецкого? Как вы это делаете? Что вам дается легко/тяжело? Что нет? Почему?

6. Wir prüfen, was wir schon wissen und können

1. Мы уже знаем много слов. Не правда ли? Итак, словарный запас — это же действительно сокровище. Или нет? Попробуем увеличить наше сокровище.

- а) Слова слева вам знакомы. Что означают слова справа?
- die Neuigkeit — новость
schwierig — трудный
die Schwierigkeit — трудность
wöchentlich — еженедельно
die Erwartung — ожидание
der Empfang — прием
austauschen — обменивать
der Gedanke — мысль
unterrichten — преподавать
lehren — учить
- б) Слова могут иметь синонимы. Слова слева вы хорошо знаете. Что означают слова справа?
- hübsch — симпатичный
kapieren — понимать
reden-говорить
prüfen — проверять
vorkommen — происходить
überzeugt sein — быть убежденным в чем-то
die Reifeprüfungen ablegen — сдавать экзамены на аттестат зрелости
unterrichten — преподавать
- в) Рабочая тетрадь, упр. 23 — 24.

2. Мы можем что-то или кого — то охарактеризовать. Сделайте это по образцу.

Образец: Учитель биологии — это учитель, который преподает биологию.

Ein Chemielehrer ist ein Lehrer, der Chemie unterrichtet.
Eine Deutschlehrerin ist eine Lehrerin, die Deutsch unterrichtet.
Die Gymnasiasten sind Schüler, die im Gymnasium lernen.
Das Pausenbrot ist das Brot, das die Schüler in der Pause essen.
Ein gut erzogener Mensch ist ein Mensch, der immer höflich ist.
Das Lieblingsfach ist das Fach, das man am liebsten hat.

3. Мы можем строить планы на следующие каникулы, на предстоящее воскресенье, на выходные.

Ich werde ... fahren.

Du wirst ... fahren.

Er wird ... fahren.

Sie wird ... fahren.

Wir werden ... fahren.

Ihr werdet ... fahren.

Sie werden ... fahren.

А что будете делать вы, госпожа Дорн?

4. Мы можем объяснить причину, обосновать мнение. Мы можем, например, объяснить, почему нам что-то (не) нравится. Скажите:

1. Почему вам нравится ваша школа?

2. Или она вам не нравится?

3. Почему нет?

4. Почему вам нравятся ваши учителя?

5. Или они вам не нравятся?

6. Почему нет?

7. Почему вам нравятся уроки немецкого?

8. Или они вам не нравятся?

9. Почему нет?

1. Mir gefällt unsere Schule, weil sie sehr schön ist.

4. Mir gefallen unser Lehrer, weil sie immer sehr gerecht sind.

7. Mir gefallen unsere Deutschstunden, weil wir da viel Interessantes machen.

5. Мы уже кое-что знаем о школьной системе в Германии. Что? Проинформируйте людей, которые ничего об этом не знают. Кто сыграет роли этих людей? Работайте вдвоем.

6. Школы без стресса. Какие школы можно так назвать? Почему?

7. Рабочая тетрадь, упр. 25 — 29.

8. В некоторых текстах речь была о трудностях и о проблемах учеников. В истории о маленьком Эммануэле речь идет об одной из важнейших школьных проблем.

a) Каким должен быть учитель? Какую роль играет личность учителя для детей, особенно для маленьких?

b) Каков учитель, который тебе нравится? Каков учитель, который тебе не нравится? Выбери подходящие слова для характеристики учителя.

Ein Lehrer, der mir gefällt, soll unbedingt höflich, freundlich, hilfsbereit und tolerant sein. Und noch soll er auf jeden Fall sein fach gut kennen.

Ein Lehrer, der mir nicht gefällt, ist böse, grob, nicht hilfsbereit und unfreundlich.

9. а) Ну да, люди бывают разные. И дети тоже. Их характер может быть разным, и их достижения тоже. Есть, например, настоящие вундеркинды, то есть дети, которые очень рано обнаруживают в чем-то большой талант. Вундеркинды существовали всегда. Прочитайте о некоторых известных вундеркиндах и переведите на русский язык.

1. Когда Моцарту было 6 лет, он уже давал фортепьянные концерты. Когда ему было 9 лет, он уже сочинял музыку.
2. А. С. Пушкин начал работу над своей поэмой «Руслан и Людмила», когда он еще посещал лицей.
3. Великий немецкий математик Карл Гаусс сделал свое первое математическое открытие, когда ему было 9 лет.

б) Задайте друг другу вопросы по образцу.

Образец: В каком возрасте Моцарт давал свои первые концерты?

Wann begann Mozart seine eigene Musik zu komponieren?

Wann begann A. S. Puschkin an seinem Poem «Ruslan und Ludmila» zu arbeiten?

Wann machte Karl Gauß seine erste mathematische Entdeckung?

с) А у вас в классе, в вашей школе, в вашем городе есть вундеркинды? Может быть, вы что-то об этом читали?

10. А как обстоит дело с иностранными языками? Как вы думаете, нужно ли иметь особенный талант, чтобы изучать иностранные языки?

а) Прочитайте, что об этом написала венгерская переводчица Като Ломб в своей книге «Как я изучала иностранные языки».

В своей книге Като Ломб рассказывает о роли иностранных языков в ее жизни. В школе и в гимназии она учила французский. Ей также нравилась латынь. Но учителя считали, что у Като не было особенного таланта к языкам. После того как К. Ломб окончила гимназию, она пришла в университет. Здесь она изучала естественные науки. После того, как Като Ломб получила диплом, она не смогла найти работу. Специалисты в области естественных наук никому не были нужны. Но были нужны учителя английского языка. Като не знала ни слова по-английски. Но она стала искать учебник и нашла его. После того, как Като протудировала учебник, она начала работать в качестве учительницы английского языка. И вы можете себе

это представить? Получалось. Она успешно работала учительницей английского языка.

В 1941 году Като Ломб попал в руки русско-английский словарь, а немного позже русский роман. С помощью этих книг она начала учить русский язык.

После войны Като работала переводчицей. В это время она выучила румынский, китайский, итальянский, испанский, немецкий и еще другие языки.

Като Ломб считает, что для того, чтобы изучить иностранные языки, не нужно никакого особенного таланта. Нужен только интерес, выдержка и время.

b) Как вы думаете, как она учила русский язык? Отметьте крестиком, если вы считаете, что это верно.

Ich meine: Sie studierte das Wörterbuch.

Sie schrieb die Wörter aus: in ein heft oder auf Kärtchen.

Sie las sehr aufmerksam den russischen Roman.

Sie las ihn vor.

Sie übersetzte die Sätze.

Sie stellte die fragen zum Text und beantwortete sie.

c) Като Ломб считает: не нужно никакого особенного таланта, чтобы изучать языки. Вы придерживаетесь того же мнения?

11. Мы делаем выставку наших проектов. Каждый сообщает, что он сделал. Вы тоже уже проиллюстрировали разговорник?

Landeskundliches:

A. Tatsachen, Dokumentation

Так схематически выглядит немецкая система образования. Прочитайте, пожалуйста, сверху вниз и прокомментируйте ее.

B. Aus deutscher Klassik

1. Сказки, сказания, легенды тоже принадлежат к классике.

a) Вы уже познакомились с немецкой сказочной улицей, не так ли? Посмотрите на нее, пожалуйста, еще раз (стр. 100 учебника). Вы видите маленькую сказочную фею? Прочитайте пожалуйста, что она говорит.

Вокруг Рейна: немецкая сказочная улица

Привет, дорогие любители сказок! Добро пожаловать на Немецкую сказочную улицу, туристический маршрут, который ведет вас к тайнам мира сказок и сказаний. Эта карта должна вам помочь найти сказочный путь.

Справа и слева пути места, являющиеся членами немецкой сказочной улицы, будут кратко описаны.

Хорошей поездки и приятного пребывания вам желает маленькая сказочная фея.

b) Как вы думаете, что это за текст?

Ich meine, das ist eine Reklame.

2. К настоящим жемчужинам немецкоязычной литературы принадлежат старые народные сказания. Из сказания можно узнать, как, например, возникло название местности, реки или горы, какие люди здесь жили, как они раньше работали, о чем они мечтали и многое другое.

Хорошее сказание, например, связано с городом Хамельн в федеральной земле Нижняя Саксония. Его часто называют городом ловцов крыс. Крысолов из Хамельна, пожалуй, один из самых известных персонажей сказаний во всем мире.

a) Прочитайте сказание, чтобы понять только самое главное, и подумайте, почему мужчина повел детей дальше.

Крысолов из Хамельна

В 1284 году в Хамельн пришел удивительный мужчина. Он носил пеструю юбку и называл себя крысоловом. Он знал, что в городе было много мышей и крыс, и пообещал за определенные деньги освободить от них город.

Горожане пообещали ему деньги. Крысолов после этого достал дудку и задудел в нее. И скоро из всех домов вышли крысы и мыши и собрались вокруг него. Крысолов медленно пошел прочь из города и повел зверушек к речке. Он вошел в Везер, звери последовали за ним и захлебнулись в воде.

Теперь в городе не было видно ни одной крысы. Но когда горожане были освобождены, они не захотели сдержать свое слово и не хотели платить крысолову никаких денег.

В гнев мужчина покинул город. Но 26 июня он все же пришел снова, теперь одетый охотником, и снова задудел в свою дудку. На этот раз из домов вышли не крысы и мыши, а дети, чтобы услышать музыку. Мужчина дудел в свою дудку и вел детей к городским воротам, а потом за город, к горе. Там он пропал с ними в пещере, и дети никогда не вернулись обратно. Во всем Хамельне пропало 100 000 детей.

Горожане Хамельна вписали эту историю в их городскую книгу и с тех пор отмечают этот траурный день.

b) Какая главная мысль этого сказания? Выберите подходящий вариант.

Die Bürger hielten ihr Wort nicht und wurden bestraft.

*с) Вы хотите теперь понять сказание более точно? Найдите в словаре значение следующих слов и прочитайте сказание еще раз.

wunderlich — восхитительный

befreien — освобождать

versprechen — обещать

die Pfeife — дудка

pfeifen — дудеть

ertrinken — тонуть

folgen — следовать

treten — вступать

zornig — гневный

verschwinden — исчезать

die Höhle — пещера

3. В книге для чтения (стр. 199 учебника) вы можете найти другие сказания и легенды. Прочитайте их, пожалуйста.

III. Wir bereiten uns auf eine Deutschlandreise vor

1. Wortschatz: ist es wirklich ein Schatz?

1. а) Посмотрите на обе почтовые открытки (стр. 103 — 104 учебника) и попытайтесь понять самое главное.

Привет, Клаус!

Всего хорошего тебе к Рождеству! Скоро в Германию! Ты знаешь, в качестве следующего пункта назначения после Берлина мы выбрали Кёльн. Мы решили ехать по железной дороге. Билеты мы уже заказали, а подготовка к поездке в полном разгаре. Значит, до скорой встречи.

Твой Вова Петров.

Дорогая Сабина!

Еще несколько недель — и мы будем в Кёльне! Я очень радуюсь предстоящей поездке!

Я уже начинаю упаковывать чемодан. Ну это и проблема, должна я признаться! С трудом могу себе представить, как я упакую всю одежду и еще тысячу разных мелочей. Но главное — мы едем. И скоро собственными глазами увидим Кёльн и Рейн и другие достопримечательности Германии. Всего хорошего к Новому году!

Пока!

Твоя Анна.

b) Вы поняли, о чем здесь речь? Прочитайте, переведите следующие предложения. Обратите внимание на значение выделенных жирным шрифтом слов.

1. **Заграничная поездка** начнется через месяц.
2. **Приготовления к поездке** уже в полном разгаре.
3. **Билеты** уже заказаны.
4. Дети выбрали Кёльн своим **вторым местом назначения**.
5. Они **решили** ехать по **железной дороге**.
6. Все уже начинают **собирать чемоданы**.
7. Для Анны проблема **упаковать** в чемодан **одежду** и еще тысячу мелочей.
8. Но все, несмотря на эти проблемы, радуются **поездке** и скорому свиданию с друзьями по переписке.

2. Перед поездкой за границу все основательно изучают карты страны, проспекты и т.д., чтобы лучше ознакомиться со страной, в которую планируется поездка. Анна и Вова, которые написали своим друзьям по переписке в Кёльн, конечно, часто сидят перед картой Германии и изучают свои маршруты. Посмотрим-ка тоже на карту!

a) Давайте повторим!

1. С какими странами граничит Германия?
 2. У Германии есть морские границы? Где?
 3. На чем можно поехать в Германию из нашей страны (на поезде, на самолете, на корабле)?
 4. Как называются самые большие немецкие города?
 5. В каких федеральных землях они расположены?
 6. Как называются самые крупные реки Германии? А горы?
1. Deutschland grenzt an die Niederlande, Belgien, Luxemburg, Frankreich, die Schweiz, Österreich, die Tschechische Republik, Polen und Dänemark.
2. Nein, Deutschland hat keine Meeresgrenzen.
3. Man kann mit der Eisenbahn, mit dem Bus, mit dem Flugzeug oder mit dem Schiff nach Deutschland reisen.
4. см. пункт d).
5. см. пункт d).
6. Die größten Flüsse Deutschlands sind der Rhein, die Elbe, der Neckar, der Main, die Spree.

b) Как правильно?

Im Norden grenzt Deutschland an Dänemark und Polen.

Im Süden grenzt Deutschland an die Schweiz.

Im Westen grenzt Deutschland an die Niederlande, Luxemburg, Belgien.

Im Südwesten grenzt Deutschland an Frankreich.
Im Südosten grenzt Deutschland an die Tschechische Republik.

- c) Обратите внимание!
- d) Посмотрите на карту и скажите: в каких федеральных землях расположены важнейшие немецкие города?
Berlin liegt in Berlin.
Leipzig liegt in Sachsen.
München liegt in Bayern.
Hamburg liegt in Hamburg.
Bonn befindet sich in Nordrhein — Westfalen.
Düsseldorf befindet sich in Nordrhein — Westfalen.
Köln liegt in Nordrhein — Westfalen.
Frankfurt am Main liegt in Hessen.
Potsdam befindet sich in Brandenburg.
Stuttgart liegt in Baden — Württemberg.
Hannover liegt in Niedersachsen.
Bremen liegt in Bremen.
Erfurt liegt in Thüringen.
- e) Поработайте с картой: назовите все федеральные земли и их крупные города.

3. Кёльн, куда наши школьники скоро поедут, находится, как известно, на Рейне. Так, из Кёльна можно на корабле или по железной дороге поехать в различные места. Скажите: Каким транспортом можно из Кёльна доехать до следующих городов? (См. также стр. 162 учебника.)

Von Köln bis Dresden kann man mit der Eisenbahn fahren.
Von Köln bis Bonn kann man mit dem Schiff fahren.
Von Köln bis Berlin kann man mit der Eisenbahn fahren.
Von Köln bis Hamburg kann man mit der Eisenbahn fahren.
Von Köln bis Düsseldorf kann man mit dem Schiff fahren.
Von Köln bis München kann man mit der Eisenbahn fahren.

4. А теперь сыграем в «Кто найдет больше всех названий городов на карте-загадке?» (стр. 108 учебника)

На этой странице ты видишь Федеральную Республику Германию. Но здесь все же не города, деревни, улицы или реки, а буквы. Мы спрятали на нашей карте названия городов. Ты должен их найти. Но осторожно: ты должен читать по горизонтали, по вертикали, снизу вверх, справа налево и наоборот. Подсказка: названия примерно там, где находятся города. А эти города ты должен найти: ...

- a) Поработайте с картой-загадкой 5 минут.
b) Каковы результаты? Кто за эти 5 минут нашел наибольшее количество названий городов?

5. Как мы узнали из почтовой открытки, у Анны проблемы с упаковкой чемодана. Ее можно понять. Это действительно нелегко, выбрать только самое необходимое. Главная проблема — одежда.

а) Что обычно берут с собой в поездку? Ответьте на этот вопрос после того, как повторите названия разных элементов одежды.

das Hemd — рубашка

das Kleid — платье

der Rock — юбка

der Hut — шляпа

der Mantel — пальто

der Regenmantel — плащ

der Schuh — ботинок

der Sportschuh — кроссовок

der Hausschuh — тапочка

der Handschuh — перчатка

der Anzug — костюм

der Sportanzug — спортивный костюм

die Bluse — блузка

die Hose — штаны (брюки)

die Mütze — шапка

die Jacke — куртка

б) Что вы решили взять с собой в поездку?

с) Эти предметы одежды также нужны для поездки. Посмотрите на картинки и прочитайте подписи.

Сапоги, носки, свитер, джинсы, куртка с капюшоном, бермуды, футболка, шорты, ремень.

д) Как вы думаете, что Анна берет с собой? Что упаковывает Володя в свою дорожную сумку?

Ich meine, Anna nimmt die Schuhe, die Jeans, den Pullover und das Hemd mit.

Wolodja packt in seine Reisetasche eine Schirmmütze, die Sportschuhe, den Sportanzug, die Jeans und den Pullover.

е) Посмотрите еще раз на картинки и скажите: какую одежду носят только девочки, какую — только мальчики, какую — и те, и те?

Девочки: das Kleid, der Rock, die Bluse.

Девочки и мальчики: der Hut, der Mantel, der Regenmantel, die Schuhe, die Sportschuhe, die Hausschuhe, die Handschuhe, der Sportanzug, die Mütze, die Jacke, die Stiefel, die Socken, der Pullover, die Jeans, der Anorak, die Bermudas, das T-Shirt, die Shorts, der Gürtel.

Мальчики: das Hemd, der Anzug, die Hose.

6. Вы теперь знаете названия многих предметов одежды? Тогда сделайте маленькие карточки с их названиями. Этим мы можем играть в домино. Один начинает: «У меня здесь юбка и блузка». Ученик, который, например на своей карточке, имеет блузку, говорит: «У меня тоже блузка и еще пальто». Ученик, который первым освободится от своих карточек, выигрывает. Играйте в группах.

*7. Вот веселая народная песня об одежде. Кто из вас занимается музыкой, тот, может быть, сможет прочитать ноты.

А теперь попробуйте также петь дальше.

Mein Rock, der hat drei Falten,
drei Falten hat mein Rock.
Und hätt' er nicht drei Falten,
so wär er nicht mein Rock.

Mein Kleid, das hat zwei Ärmel,
zwei Ärmel hat mein Kleid.
Und hätt' es nicht zwei Ärmel,
so wär es nicht mein Kleid.

Mein Hemd, das hat drei Knöpfe,
drei Knöpfe hat mein Hemd.
Und hätt' es nicht drei Knöpfe,
so wär es nicht mein Hemd.

8. Во время поездок необходимы также разные мелочи.

a) Прочитайте известные слова слева и скажите: что означают слова справа?

der Kamm — расческа

die Zahnpasta — зубная паста

die Zahnbürste — зубная щетка

der Regenschirm — зонтик

das Notizbuch, der Notizblock — записная книжка

b) А вот еще некоторые мелочи, которые всегда нужны в поездке.

c) Как вы думаете, что решили Анна и другие взять с собой в поездку?

9. В поездке все с удовольствием едят, не правда ли? Поэтому нужно брать с собой разные продукты или покупать по дороге, или есть в вагоне-ресторане. Верно?

a) Мы берем обычно бутерброды с колбасой или с сыром, сваренные вкрутую яйца, кусок жареной курицы, огурцы, помидоры, фрукты.

b) Повторим некоторые слова на тему «Еда». Для вас здесь есть что-то новое? Что? Обратите, пожалуйста, на это внимание!

der Tee — чай
der Kaffee — кофе
der Apfel — яблоко
der Käse — сыр
der Saft — сок
der Fisch — рыба
der Schinken ветчина
der Kuchen — пирог
der Hamburger — гамбургер
die Chips — чипсы
die Butter — масло
die Milch — молоко
die Limonade — лимонад
die Marmelade — мармелад
die Birne — груша
die Torte — торт
die Wurst — колбаса
die Tomate — помидор
die Konserven — консервы
eine Tafel Schokolade — плитка шоколада
das Brot — хлеб
das Mineralwasser — минеральная вода
das Ei (hartgekochte Ei) — яйцо (яйцо вкрутую)
das Huhn — курица
der Hühnerbraten — жареная курица
das Fleisch — мясо
das Würstchen — колбаска
das Bonbon — конфета
die Gurke — огурец
der Pfirsich — персик

c) Здесь есть: напитки, молочные продукты, мясные изделия, сладости, фрукты, овощи. И что еще? Выпишите слова в 6 или 7 столбиков. Какие из этих продуктов обычно берут с собой в поездку?

Getränke: der Tee, der Kaffee, der Saft, die Limonade, das Mineralwasser.

Milchprodukte: der Käse, die Butter, die Milch.

Fleischprodukte: der Schinken, die Wurst, das Huhn, der Hühnerbraten, das Fleisch, das Würstchen.

Süßigkeiten: der Kuchen, die Marmelade, die Torte, eine Tafel Schokolade, das Bonbon.

Obst: der Apfel, die Birne, der Pfirsich.

Gemüse: die Tomate, die Gurke.

Anderes: der Fisch, der Hamburger, die Chips, die Konserven, das Brot, das Ei.

d) Обратите внимание!

10. К приготовлениям к поездке относятся покупки. Их делают в разных магазинах, лавках, универмагах, супермаркетах. Посмотрите на схему большого универмага. Обратите внимание на немецкие названия отделов и другое, что есть в универмаге. Запишите новые слова в ваши тетради.

1. Herrenkonfektion — отдел мужской одежды
2. Damenkonfektion — отдел женской одежды
3. Kinderbekleidung — детская одежда
4. Schuhwaren — обувь
5. Sportwaren/Sportartikel — спортивные товары/принадлежности
6. Spielzeug/Spielsachen — игрушки/вещи для игр
7. Radio, Fernsehen, Video, Computer — радио, телевизоры, видео, компьютеры
8. Lederwaren — товары из кожи
9. Souvenirs — сувениры
10. Schreibwaren — канцелярские принадлежности
11. Kosmetik, Parfüm — косметика, духи
12. Lebensmittel — продовольственные продукты
13. Kasse, die Kassiererin — касса, кассирша
14. die Verkäuferin — продавщица
15. der Kunde = der Käufer — клиент = покупатель
16. die Kundin = die Käuferin — клиентка = покупательница

11. Находясь в чужой стране, обязательно что-то покупаешь. Поэтому нужно заранее позаботиться о том, чтобы понимать язык и уметь вести различные диалоги в магазине.

- a) Обратите внимание на обороты, которые возможны при диалоге между продавщицей и покупательницей (см. стр. 115 учебника).
- b) Вы все поняли? Найдите в тексте следующие высказывания.
Что вы желаете? — Sie wünschen?
Какого размера? — Welche Größe?
Он вам идет. — Sie steht Ihnen.
Жакет мне подходит. — Die Jacke paßt mir.
Сколько он стоит? — Was kostet sie?
Недорого — Und ist nicht so teuer.
- c) Прочитайте упр. 11a еще раз и видоизмените его. Вы покупаете блузку (30 марок), свитер (86 марок), футболку (15 марок).
— Sie wünschen?

- Ich möchte gern eine Bluse (einen Pullover, ein T-Shirt).
- Welche Größe?
- Größe 46.
- Probieren Sie bitte diese (diesen, dieses) an!
- Die Bluse (der Pullover, das T-Shirt) paßt mir. Was kostet sie (er, es)?
- 30 DM (86 DM, 15 DM). Sie (er, es) steht Ihnen.
- Finden Sie? Und ist nicht so teuer. Ich nehme die Bluse (den Pullover, das T-Shirt).
- Bitte, zahlen Sie an der Kasse.

12. Вы уже поработали с рабочей тетрадью (упр. 1 — 17)?

13. а) Познакомьтесь с таблицей (стр. 116 — 117 учебника). Повторите необходимый словарный запас к теме «Подготовка к поездке».

б) Возьмите таблицу в помощь и скажите:

1. С чего обычно начинают приготовления к поездке?
 2. Какие покупки обычно делают перед поездкой?
 3. Где их делают?
 4. Что обычно берут с собой? Что упаковывают в чемодан (в дорожную сумку)?
1. Die Reisevorbereitungen beginnen gewöhnlich mit dem Kofferpacken. (Приготовления к поездке обычно начинаются с упаковки чемоданов.)
 2. Man kauft vor der Reise gewöhnlich Lebensmittel, Kleidung und Kleinigkeiten wie z. B. ein Taschenmesser. (Перед поездкой обычно покупают продукты питания, одежду и мелочи типа перочинного ножика.)
 3. Man macht sie in einem Kaufhaus. (Их делают в магазине.)
 4. Man nimmt gewöhnlich die Kleidung, die Lebensmittel, das Geld, die Papiere und noch viele Kleinigkeiten. (С собой обычно берут одежду, продукты питания, деньги, документы и еще много мелочей.)

с) Как обстоит дело с приготовлениями к поездке Ани, Володи и других школьников, которые планируют поездку в Германию? Скажите, что они уже сделали?

Sie haben schon das Reiseziel und ein Verkehrsmittel gewählt. Sie haben schon die Fahrkarten bestellt. Sie haben viele nötige Einkäufe gemacht. Sie haben schon begonnen die Koffer zu packen. Sie legen alles Nötige in den Koffer: die Kleidung, die Lebensmittel und einige Kleinigkeiten.

die Auslandsreise — поездка за границу
die Reisevorbereitung — подготовка к поездке
die Fahrt — поездка
die Eisenbahn — железная дорога
mit der Eisenbahn fahren — ездить по железной дороге
die Fahrkarte — билет
die Flugkarte — билет на самолет
der Koffer — чемодан
die Reisetasche — дорожная сумка
das Warenhaus — универсам
die Abteilung — отдел
die Größe — размер
das Kleidungsstück — предмет одежды
die Kleinigkeit — мелочь
die Grenze — граница
bestellen — заказывать
besorgen — обеспечивать
beschließen — заключать
zahlen — платить
kosten — стоить
Was kostet das? — сколько это стоит?
Anprobieren — примерять
es steht Ihnen/dir — вам/тебе идет
packen — паковать
einpacken — упаковывать
mitnehmen — брать с собой
als Reiseziel wählen — выбирать в качестве цели поездки

Проекты, проекты

1. Выберите, какой из этих проектов вы хотели бы выполнить.

- a) Вы рисуете модели предметов одежды, которые вам нравятся. Вы описываете ваши модели по-немецки и выставляете их потом на выставку (на показ мод).
- b) Вы готовите информационные коллажи на темы: «Самые популярные в Германии места путешествий» и «Покупки в Германии».
- c) Вы готовите игру в домино «Продукты питания». (Образец вы найдете на стр. 110 учебника.)

2. Вы работаете над разговорником. На этот раз вы пишете самое важное из словарного запаса к ситуации «Покупки».

- a) Опишите вещи, которые вы хотели бы купить слева. Нарисуйте эти вещи справа или напишите там русский перевод.

- b) А здесь слева возможные реплики продавца. Вы можете правильно отреагировать в роли клиентов? Дополните высказывания клиента. Напишите отсутствующий перевод.

Einkaufen (покупки)

Verkäufer (продавец):

- Guten Tag (Добрый день!)
- Sie wünschen?/Bitte sehr? (Что желаете?)
- Welche Größe? (Какой размер?)
- Probieren Sie bitte an! (Примерьте, пожалуйста!)
- Möchten Sie noch etwas? (Желаете еще что —нибудь?)
- Hier bitte! (Вот, пожалуйста!)
- Sie/er/es steht Ihnen. (Вам идет.)
- Alles zusammen macht ... DM. Zahlen Sie bitte an der Kasse. (Все вместе составит ... марок. Платите, пожалуйста, в кассу.)

3. Lesen macht Spaß, und dabei lernt man was

1. Приготовления к поездке — это приятное дело, не правда ли? И нелегкое. Составить план поездки, упаковать чемодан, купить билеты, подобрать чтение в дорогу — все это занимает много времени. И так было всегда.

Это вы в этом вы можете убедиться, прочитав отрывок из книги немецкого писателя Ханса Фаллады «В далекие детские годы». Писатель рассказывает здесь о своем детстве. Так, как в этом рассказе, ездили многие люди в начале XX столетия.

- a) Найдите в словаре следующие слова.
багаж, белье, горшок, прибор, ящик
- b) А что означают следующие слова?
летняя свежесть, приземляться, немного, урожай ржи
- c) А теперь прочитайте текст и скажите, сколько в нем частей. Озаглавьте каждую часть.

Приготовления к поездке
Миновал чудесный зимний праздник, и родители начали планировать летнюю поездку.

Выбор места всегда был особенно труден, так как это должно было быть дешево, тихо и красиво, и находиться не очень далеко от Берлина.

Когда место нашего летнего отдыха было определено, отец покупал карты этого места. Иногда зимними вечерами мы сидели вокруг отца. Перед ним лежали карты, и он рассказывал нам о наших летних маршрутах. Так мы с ними знакомились, пока совершали мысленно такие путешествия.

Чаще всего мы оказывались в крестьянском доме, что особенно хорошо было для детей, так как там был скот. Мы ездили верхом, убирали рожь и делали многое другое.

Для такой поездки нам, конечно же, было необходимо много багажа. Тогда ездили не как сейчас — с небольшим количеством платьев, белья и обуви. Нет, упаковывались также и горшки, и приборы, и посуда. Консервы путешествовали в ящиках. Также, к сожалению, наши детские школьные вещи никогда не забывались, так как один час учебы в день каникул заставляет голову работать. Так считал наш отец.

d) Прочитайте текст еще раз и найдите там ответы на следующие вопросы.

1. Когда родители начинали планировать летнюю поездку?
 2. Каков был выбор места у семьи Фаллады?
 3. Почему это было сложно, найти хорошее место для отдыха?
 4. Для чего отец покупал карты?
 5. Где обычно жила вся семья летом?
 6. Почему жизнь в деревенском доме особенно хороша для детей?
 7. Что нужно было с собой брать?
1. Die Eltern begannen Pläne für die Sommerreise nach dem schönen Winterfest zu machen. (Родители начинали планировать летнюю поездку после чудесного зимнего праздника.)
 2. Sie war immer ziemlich schwer. (Он всегда был очень трудным.)
 3. Es war schwer, denn er sollte billig, still und schön sein und nicht zu weit von Berlin liegen. (Это было трудно, так как это должно было быть дешево, тихо и красиво и недалеко от Берлина.)
 4. Er kaufte die Landkarten um die Sommerwegen zu kennenlernen. (Он покупал карты, чтобы познакомиться с летними маршрутами.)
 5. Die ganze Familie wohnte im Sommer gewöhnlich in einem Bauernhaus. (Вся семья жила летом обычно в деревенском доме.)
 6. Denn da gab es Vieh, Reiten auf Pferden, Fahrten zur Roggenernte und anderes mehr. (Так как там был домашний скот, езда верхом на лошадях, поездки на уборку ржи и многое другое.)
 7. Töpfe, Bestecke und Geschirr. (Горшки, приборы и посуду.)

2. Выпиши, что семья Фаллады обычно брала с собой, когда ехала на летний отдых.

Töpfe, Bestecke und Geschirr

3. Играйте по группам! Семья Фаллады: отец, мать, сын рассказывают, как они готовятся к летней поездке.

4. А как ездят теперь? Что сейчас по-другому? Что вы брали в свою последнюю поездку?

Jetzt nimmt man in die Reise nicht so viele Sachen wie damals mit.

5. Когда ты уезжаешь, ты должен упаковать чемодан. Мальчики справляются с этим легко. А девочки? Они спрашивают друг друга: «Какую одежду я возьму? Что сейчас носят? Что сейчас в моде?»

- a) Посмотрите на упражнение 5 (стр. 109 учебника). Что вы находите модным и удобным? Ich finde die Jeans und die Sportschuhe sehr praktisch und modisch.
- b) А что уже многие годы в моде? Вот кое-что из молодежного журнала.

Все повторяется

Все годы своего существования джинсы в моде. Они были рабочей одеждой, стали классикой и каждый год появляется что-то новое. Молодежь с удовольствием носит узкие джинсы, длинные или короткие, джинсовые куртки, короткие или длинные юбки или юбку-брюки. Сейчас много джинсов: синих, черных, белых, красных, зеленых...

*6. Работайте в группах! Организуйте ярмарку моды! Каждая группа представляет свой тип моды. Возьмите картинки в помощь.

7. Нужно ли уметь путешествовать? Что вы знаете об искусстве путешествовать? Немного? Немецкий писатель Курт Тухольски поможет нам об этом задуматься.

- a) Прочитайте текст, чтобы понять самое главное. Скажите, как автор пишет об искусстве путешествовать? Он пишет серьезно? С юмором?

Искусство неправильно путешествовать

Если ты хочешь путешествовать, то ожидай от местности, куда ты едешь, всего: красивой природы, комфорта большого города, много старых памятников, морей, гор. Если у тебя нет этого, ругайся.

Если ты путешествуешь, не обращай внимания на своих соседей. Ты оплатил свою поездку — другие едут даром. Не будь вежливым — в этом проявляется сила человека.

Когда ты прибываешь в отель, громко стучи в дверь своей комнаты.

Брось свой чемодан в угол, почисти свои ботинки полотенцем и быстро беги на прогулку по незнакомому городу.

В незнакомом городе все должно быть так, как у тебя в городе — если это не так, то город плохой.

Люди, значит, должны ездить справа, иметь тот же телефон, что и ты. Осматривай только те достопримечательности, которые есть в путеводителе. Во время прогулок по незнакомому городу лучше всего носить короткие горные штаны, маленькую зеленую шляпу и тяжелые ботинки (очень хорошо для музеев).

Говори всегда громко, чтобы тебя слышали. Если ты не очень хорошо говоришь на иностранном языке, тогда кричи: тебя лучше поймут.

- b) Чтобы лучше понять текст, прочитайте его еще раз, возьмите в помощь словарь. Что означают следующие слова?
ожидать, ругать, обращать внимание, даром (бесплатно)
- c) Выпишите из текста высказывания, где речь идет об одежде, о том, как нужно разговаривать.
- d) Вы согласны со всеми этими советами?
Nein, ich bin mit diesen Ratschlägen nicht einverstanden.
- e) А с этими?

Искусство правильно ездить

Напиши план поездки.

Самая большая достопримечательность, которая существует — это мир, посмотри его.

Никто не знает все: имей мужество сказать, что ты что-то не понимаешь.

Не принимай близко к сердцу маленькие трудности поездки: радуйся всему, что видишь. Мир ведь прекрасен!

8. Прочитайте тексты еще раз и также высказывания внизу. Скажите, что правильно в поездке.

Правильно: 1, 4, 5, 6, 7.

9. Ваше мнение, пожалуйста!

Почему перед поездкой необходимо составить план поездки?

Что нельзя делать в отеле?

Как нужно осматривать незнакомый город?

Почему нельзя быть очень шумным?

Если ты не очень хорошо говоришь на иностранном языке, то что нужно делать?

Что считает Курт Тухольски самым лучшим в поездке? А ты?

Man muß einen Reiseplan machen, um immer zu wissen, was man machen muß.

In einem Hotel darf man nicht an die Tür deines Zimmers laut klopfen.

Man muß alle Sehenswürdigkeiten sich ansehen.

Man darf nicht zu laut sprechen, weil es sehr unhöflich ist.

Man muß langsam und deutlich sprechen.

Am schönsten findet Kurt Tucholsky die kleinen Schwierigkeiten der Reise nicht so wichtig zu nehmen. Die Welt ist doch so schön!

10. Напиши вкратце все правила поездок! Нарисуй к этому картинку. Ты можешь показать твою работу на выставке и посоветовать эти правила своему другу.

***11.** Почему автор выбрал такую форму для своего рассказа? (Скажите по-немецки или по-русски!) Он действительно нам советует, как неправильно ездить?

12. А вы можете хорошо и правильно прочитать эту песню? Давайте ее выучим и споем! Как вы думаете?

Как вы поняли, это песня о Родине. А что означает Родина для тебя? Что вы понимаете под этим?

3. Wir hören zu

1. Прослушайте два маленьких анекдота, которые связаны с темой «Поездки».

Первый называется «Где я должен выходить?»

- a) Обратите внимание!
- b) Послушайте, пожалуйста, и ответьте потом на вопросы.
Почему контролер верил, что пассажир все же купил билет?
И почему пассажир искал билет дальше?

2. Второй анекдот называется «Точная информация». Речь здесь идет о Марке Твене.

- a) Обратите внимание!
- b) Послушайте анекдот. Вы его поняли?
- c) Послушайте, пожалуйста, еще раз, посмотрите на картинку и скажите:
Что должен Марк Твен написать в гостевой книге?
Почему?
Что ему не понравилось?
Объясните, пожалуйста, по-русски или по-немецки.

3. Лорд Честерфилд ездил со слугой, и, конечно же, не имел проблем с упаковкой чемоданов. Марк Твен ездил без слуги, но с чемо-

даном. Но у него, возможно, тоже не было проблем с упаковкой чемоданов. Не так это было у Дитера из истории «Как мой брат стал принцессой» из серии «Юмор в жизни». С ним как раз чемодан сыграл злую шутку.

- a) Но сначала обратите внимание на некоторые слова.
- b) Послушайте теперь историю, чтобы понять только самое главное.
- c) Послушайте еще раз и скажите: сколько частей в тексте? Дополните предложения.
- d) Послушайте текст еще раз. Ответьте на вопросы.
Как звали брата Кристины и сколько ему было лет?
Куда поехали брат с сестрой?
Чьи вещи Кристина взяла с собой?
Чьи вещи взял Дитер с собой?
Кристина могла нести вещи Дитера?
Дитер мог нести вещи Кристины?
Как называли друзья Дитера мальчика?
- *e) Расскажите, пожалуйста, текст наизусть.
- f) Ответьте, пожалуйста.
Как могла произойти такая смешная история?
Это важно, хорошо подготовиться к поездке и прежде всего аккуратно и внимательно упаковать чемодан?

4. Когда путешествуют, желают себе хорошей погоды. Верно?

- a) Вы уже знаете некоторые слова о погоде и их символы. Или нет? Переведите, пожалуйста, на русский язык.
солнечно, жарко, облачно, хмуро, дождь, морозящий дождь, ветрено, сильный ветер, сильная непогода, гроза, гром и молнии
- b) А что означает этот символ?
Холодно. Мороз. Снег.
- c) Послушайте, пожалуйста, прогноз погоды и скажите, речь идет о летней, зимней, осенней или весенней погоде.
- d) Итак, о каком времени года идет речь в прогнозе погоды?
- e) Послушайте еще раз и скажите: где холоднее — на севере, на юге, на западе или на востоке Германии?

4. Grammatik: muß das sein? Muß ist eine harte Nuß!

- 1. a) Чем обычно начинается поездка? Прочитайте и переведите.
Вначале выбирают цель путешествия.
Решают, куда ехать.

И на чем можно поехать? — На поезде, на самолете, на автобусе.
Можно еще поехать на машине.

b) Кто любит путешествовать?

Я люблю путешествовать.

Ты любишь путешествовать.

Господин Шмидт очень любит путешествовать.

С особенным удовольствием все путешествуют летом.

2. Повторим.

b) Нужно своевременно паковать чемодан.

Нельзя ехать на поезде без билета.

3. Мы говорим о подготовке к поездке. Используйте предложения с man. Итак, как готовятся к поездке?

Man macht Einkäufe.

Man packt die Reisetasche.

Man kauft nötige Kleidung.

Man nimmt das Nötigste mit.

Man näht ein paar neue Kleidungsstücke.

4. А теперь повторим придаточные предложения. Прочитайте про это в таблице 2 на форзаце.

5. Когда готовишься к поездке за границу, особенно много читаешь о стране, куда едешь. Мы скоро едем в Германию, не правда ли? (Даже если только мысленно!) Вы уже многое узнали об этой стране. Поэтому вы можете легко вставить отсутствующую информацию.

Deutschland ist ein hochentwickeltes Land, das in der Mitte Europas liegt und an die Niederlande, Belgien, Luxemburg, Frankreich, die Schweiz, Österreich, die Tschechische Republik, Polen und Dänemark grenzt.

Die Ostsee ist eine See im Norden Deutschlands, die man zu den beliebtesten Ferienorten zählt, die jetzt aber sehr verschmutzt ist.

Der Brocken ist ein hoher Berg, der sich im Harz befindet.

Sehr schön und malerisch ist die Natur des Schwarzwaldes und der Sächsischen Wald, die als Ferienorte berühmt sind.

Sehr schöne Gegenden gibt es in Bayern, wo viele Deutsche gern den Urlaub verbringen.

Die Landschaften sind dort sehr malerisch: es gibt Berge und Wiesen, Wälder und Täler, Flüsse und Bäche, wo man immer einen Ort findet, in dem man sich gut erholen kann.

6. а) Прочитайте предложения и обратите внимание на перевод.

7. Обратите внимание!

8. Закончите предложения.

- a) Что говорят клиенты при покупке, если они нашли подходящую вещь? Пожалуйста, вставьте правильно слова.
Das ist die Geldtasche, die mir passt.
Hier ist der Koffer, der mir gefällt.
Das ist der Anzug, der mir steht.
Hier ist das Kleid, das die passense Größe hat.
Das sind die Souvenirs, die mir gefallen.
- b) Выезжающие за границу смотрят в проспекты и говорят, что они хотели бы осмотреть и посетить.
Das ist die Kirche, die ich besuchen möchte.
Hier im Prospekt ist der Betrieb, den ich besichtigen möchte.
Hier ist das Museum, das ich besuchen möchte.
Hier ist ein Schloß, das ich besichtigen möchte.
Hier sind die Sehenswürdigkeiten, die ich besichtigen möchte.
- c) Кому что принадлежит? Или: где человек, которому это или то принадлежит?
Auf dem Bild 2 ist eine alte Frau, der der Brief gehört.
Auf dem Bild 3 ist ein alter Mann, dem die Zeitung gehört.
Auf dem Bild 4 ist ein junger Mann, dem die Reisetasche gehört.
Auf dem Bild 5 ist eine Studentin, der das Buch gehört.
Auf dem Bild 6 ist ein Mädchen, der der Hund gehört.
Auf dem Bild 7 ist ein kleiner Junge, dem der Teddybär gehört.
Auf dem Bild 8 ist ein Junge, dem die Schirmmütze gehört.
- d) Итак:
Auf dem Bild sind Menschen, denen diese Sachen gehören.
Dieser Hund hier findet die Leute, denen er gehört. Alle Leute, denen man ihre Sachen zurückgegeben hat, sind sehr zufrieden. Besonders zufrieden sind aber jene, denen der Hund gehört.

9. Вы можете это перевести на русский язык? Сыграйте, пожалуйста, в переводчика: один читает предложения, другой (другая) переводит их.

Бавария — одна из самых больших федеральных земель, красоты природы которой всемирно известны.

Баварские Альпы, высшая точка которых — Цугшпице, поросли лесом и очень красивы.

Рейн — самая романтическая из всех немецких рек, берега с крепостями очень привлекают туристов.

Гарц, на самую высокую гору которого — Брокен — с удовольствием взбираются многие туристы, тоже является любимым местом путешествий в Германии.

На севере страны лежат всемирно известные ганзейские города Гамбург, Бремен, Любек, экономическое значение которых очень высоко.

Любек — родной город знаменитых немецких писателей Томаса и Генриха Маннов, чьи произведения переведены на многие языки мира.

10. А кто закончит эти предложения?

Bayern, dessen Hauptstadt München ist, liegt im Süden Deutschlands.

Der Rhein, an dessen Ufern viele schöne kleine Städte liegen, fließt von Süden nach Norden.

Am Rhein sind viele märchenhaft schöne Landschaften, von denen man Sagen und Märchen erzählt.

Der Brocken, dessen Symbol die Brocken — hexe ist, befindet sich im Harz.

Köln, dessen Wahrzeichen der Kölner Dom ist, ist auch durch das Kölnisch Wasser bekkant.

Die internationale Gartenbauausstellung, deren Symbol eine Blume mit der Abkürzung «iga» ist, befindet sich in Erfurt.

11. а) Вот некоторые вопросы викторины. Задайте их друг другу и ответьте на них.

1. Как называется федеральная земля, столица которой Мюнхен?
2. Как называется федеральная земля, столица которой Берлин?
3. Как называется город — столица Саксонии?
4. Как называется река, притоками которой являются Неккар, Майн и Мозель?
5. Как называется высокая гора, которая находится в Гарце?
6. Как называются ганзейские города, которые лежат на севере Германии?

1. Bayern
2. Berlin
3. Dresden
4. der Rhein
5. Brocken
6. Hamburg, Bremen.

б) Вы можете сами поставить похожие вопросы? Тогда вы ведь можете сами подготовить викторину? Нет?

12. Рабочая тетрадь, упр. 18 — 21.

13. Проинформируйте кратко иностранных гостей о величайших собраниях предметов искусства некоторых наших городов: Третья-

ковской галерее, Эрмитаже, употребляйте придаточные определительные предложения.

In Sankt — Petersburg befindet sich die Ermitage, wo man viele schöne Bilder und nicht nur Bilder sehen kann.

5. Umgang mit den Leut' macht wirklich Freud'!

1. Итак, мы едем скоро в Германию. Может быть, только мысленно, или как? Вы хотите знать, как немецкая молодежь готовится к приему?

а) Вот разговор.

Гости могут приехать!

Карола: Как там обстоит дело с приготовлениями, Беата? Я имею в виду прием твоего «высокого» гостя?

Беата: Вполне нормально. Ирина будет жить в нашей гостиной. Там есть все необходимое: платяной шкаф (она сможет повесить туда свои вещи), уютный уголок для сидения с удобным диваном и двумя креслами.

Карола: Изумительно! А где ты разместишь свою Машу, Сильвия?

Сильвия: Я отдам ей свою комнату. Свою одежду и свои самые важные книги я перенесла в комнату своего маленького брата. Он так сильно этому радуется.

Беата: Ах, прелестно! А комнату для Маши ты наверняка вычистила до блеска!

Сильвия: Можно и так сказать! Ну, а ты, Анна?

Анна: Я сегодня весь день варила и пекла.

Карола: А, ты поэтому пахнешь ванилью!

Анна: Действительно? Я пекла яблочный пирог.

Беата: Здорово! Варить и печь — не моя стихия!

Катрин: А я сделала нашу квартиру намного уютнее. В коридоре теперь висит картина с надписью «Добро пожаловать!», в гостиной я поставила красивые цветы, а в ванной положила свежую зубную пасту и мыло.

Петра: Отлично. Ты в своей стихии. А я приготовила для Гали пакет с подарками.

Катрин: Пакет с подарками? Интересно! А что ты туда положила?

Петра: План города, журнал о нашей школе, книгу Кристины Нестлингер и кассету с немецкими народными песнями. Она собирает такие кассеты. И к этому еще мелочи: записную книжку, ручку, жевательную резинку.

Карола: А я приготовила для своего гостя пакет с подарками преимущественно из книг. Также в пакет с подарками я положила плитку шоколада.

Катрин: Для мальчика?

Карола: Ну и что?

- b) Шоколад для мальчика? Что вы скажете по этому поводу?
Ich denke, es ist in Ordnung. Die Jungen mögen auch Schokolade.

2. а) Сколько мини-диалогов можно найти в этом полилоге?

- b) Прочитайте эти мини-диалоги по ролям. Обратите внимание на темп и на интонацию!
c) Разыграйте, пожалуйста, эти маленькие сценки.
d) А весь полилог?

3. Карола рассказывает своей маме, как девочки приготовились к приему гостей из России.

- a) Вы можете дополнить диалог? Как могла бы мама реагировать на высказывания?

Реплики мамы:

Das ist aber nett von ihr.

Na so was!

Sehr hübsch!

Das habe ich von ihr auch erwartet!

- b) Вы хотите разыграть эти сцены?

4. Вот комната в квартире Беаты. Кто ее опишет?

5. А как ты украсишь свою квартиру к приему гостя?

6. Что Петра положила в пакет с подарками для Гали? Как ты думаешь, Галя будет этому рада?

7. Ну, и как вы относитесь к идее приготовить пакет с подарками для гостя? Назовите некоторые вещи, которые вы хотели бы положить в такой пакет.

8. Также мальчики приготовили для гостей кое-что приятное.

- a) Прочитайте, что мальчики сделали.

Оливер: Я купил новую компьютерную игру.

Кристоф: А я одолжил у Бернда видеокассету с Джеймсом Бондом.

Ульрих: Хобби Андрея — футбол. Я достал билеты на футбольную игру.

- b) Оформите разговор между мальчиками. Возьмите в помощь полилог (вопросы, ответные реплики).

9. а) Томас со своими друзьями из класса хочет составить программу пребывания для гостей из России.

Томас: Ну что, люди! Сделаем программу пребывания!
Барбара: Конечно! Сделаем! Я предлагаю сначала круговую поездку по городу. Что вы на это скажете?
Томас: Согласен!
Михаэль: Но еще обязательно прогулку по пешеходной зоне.
Томас: О'кей!
Анна: Мы можем вечером совершить поездку на корабле по Рейну.
Томас: Хорошая идея. Что еще?
Даниэла: Насколько я знаю, многие интересуются искусством. И осмотр собора для них точно будет интересен.
Михаэль: И еще как! Где они еще могут увидеть такой шедевр готики?
Кристина: Там еще можно послушать органнй концерт.
Анна: Здорово! Я тоже пойду.
Томас: А как насчет дискотеки?
Михаэль: Дискотека? Здорово!
Бернд: Не забудьте соревнование по баскетболу!
Барбара: Ах, чушь! Все время только спорт!
Михаэль: Да что ты в этом понимаешь! Запиши, Томас! Соревнование по баскетболу.
Томас: Ну все, хватит! Мы же хотим еще показать нашу школу.
Барбара: Правильно. Для одной недели этого достаточно. Они же потом поедут в Мюнхен.
Томас: Ну вот мы и закончили с программой пребывания! Я для каждого сделаю копию.

10.а) Так выглядит программа пребывания, которую написал Томас.

1-й день — встреча на вокзале.

2-й день, перед обедом — поездка по городу,
после обеда — в семье,
вечером — поездка на корабле по Рейну.

3-й день, перед обедом — экскурсия по гимназии,
после обеда — посещение Кёльнского собора,
вечером — органнй концерт.

4-й день, перед обедом — баскетбольное соревнование,
после обеда — прогулка по пешеходной зоне,
вечером — посещение кукольного театра «Хеннешен».

5-й день, перед обедом — посещение музея (Кёльнского городского музея или Романо — Германского музея),
после обеда — свободное время,
вечером — дискотека.

6-й день — в свободном распоряжении.

7-й день, перед обедом — отъезд в Мюнхен.

- b) Ну, и что же стоит в программе пребывания?
- c) Вам нравится эта программа? Что ты считаешь наиболее интересным? Почему?
- d) Как вы думаете, у школьников есть время, чтобы купить себе сувениры или что-то другое? Когда они могут это сделать?
- e) Дополните разговор. Возьмите в помощь программу пребывания!

***11.** а) Керстин хочет приготовить праздничный ужин в честь своих гостей из России. Поэтому она идет за покупками.

Керстин: Добрый день!

Продавищица: Добрый день! Что желаете?

Керстин: Пожалуйста, 250 граммов швейцарского сыра, 300 граммов ливерной колбасы, 2 банки сардин в масле.

Продавищица: Пожалуйста. Еще что-то?

Керстин: Да, пожалуйста, 4 бутылки колы.

Продавищица: Пожалуйста.

Керстин: Хорошо. Сколько все вместе стоит?

Продавищица: Это будет 19 марок и 90 пфеннигов.

Керстин: Пожалуйста, 20 марок.

Продавищица: Вот ваша сдача — 10 пфеннигов.

Керстин: Большое спасибо.

Продавищица: Вам тоже спасибо. До свидания.

- b) Что купила Керстин? Сколько денег она потратила? Сколько денег она получила в качестве сдачи обратно?

***12.** а) Мама посылает своего сына Томаса в супермаркет. Она дала ему список покупок, там стоит:

литр молока, 5 упаковок лимонада, дюжина яиц, коробка сметаны, упаковка творога, 250 граммов колбасок.

- b) Разыграйте сценку: Томас покупает.

13. Рабочая тетрадь, упр. 22 — 23.

14. Выпишите в ваши разговорники реплики, которые вам нужны для покупок продуктов.

6. Wir prüfen, was wir schon wissen und können

1. Какие проблемы возникают при подготовке к поездке?

2. Могут проблемы возникнуть и при упаковке чемоданов? Что для вас означает взять с собой в поездку только самое необходимое?

3. Разгадывание доставляет удовольствие! Разгадайте, пожалуйста, этот кроссворд с названиями предметов одежды! Возьмите в помощь картинки.

- | | |
|--------------|--------------|
| 1. Rock | 10. Schürze |
| 2. Kleid | 11. Hose |
| 3. Hemd | 12. Socke |
| 4. Jeans | 13. Anzug |
| 5. Mantel | 14. Pullover |
| 6. Handschuh | 15. Bluse |
| 7. Schuh | 16. Stiefel |
| 8. Mütze | 17. Gürtel |
| 9. Hut | |

4. Что сейчас больше всего любит носить молодежь?

5. Что можно купить в отделе «Женская одежда»?

6. А что можно купить в отделе мужской одежды?

7. Мы играем в аукцион!

- a) Назовите предметы одежды. Кто назовет больше всех?
- b) Назовите продукты питания. Кто назовет больше всех?

8. Какие продукты питания обычно берут с собой в поездку?

9. а) Но и с продуктами питания могут быть связаны проблемы.

Не все могут есть блюда, которые они любят. Яна, которая посещает школу балета, не может есть много хлеба. Свен, который много занимается спортом, не может есть много пирогов. Младший брат Свена, которому всегда дают кусочек пирога Свена, радуется этому.

b) Как дальше?

10. а) Сильвия и Беата хотят для праздничной еды, которую они готовят гостям из России, еще кое-что купить. Каждый пишет листок с покупками. Вот они, слева — листок Сильвии, справа — Беаты.

- b) Спишите каждый листок.
- c) Сильвия идет в продуктовый магазин и покупает.
- d) Вот разговор Сильвии с продавщицей. Окончите его письменно.
- e) Прочитайте разговор по ролям. Итак, что покупает Сильвия?
- f) Разыграйте сцену.
- g) Скажите, что покупает Беата?
- h) Сыграйте: Беата делает покупки в магазине фруктов.

11. А как там обстоит дело с нашими проектами?

- a) Кто что сделал?

- b) Нарисуйте в своем разговорнике картинки из упр. 10 с и сделайте к каждой картинке подпись.
- c) Вы можете также внести туда листок с покупками.

VII. Landeskundliches:

A. Tatsachen, Dokumentation.

1. Когда немецкие школьники едут по обмену за границу, они обычно заполняют анкету.

- a) Прочитайте анкету и скажите, что вы узнали о Беттине Вильде. Переписать слово в слово упр. 25 из рабочей тетради.
- b) Перепишите анкету и заполните своими собственными данными. Сделайте упр. 24, 25 (рабочая тетрадь).

2. Чтобы ориентироваться за границей, нужно быть проинформированным о деньгах страны, куда вы едете.

Как и в других странах, в Германии есть бумажные деньги (банкноты, купюры) и металлические деньги (монеты) — марки и пфенниги.

На передней стороне этих купюр изображены портреты. Женщина на купюре в сто марок — Клара Шуман.

Клара Шуман — известная немецкая пианистка, давала концерты по всей Европе, играла произведения Шопена, Бетховена и своего мужа — Роберта Шумана.

На купюре в тысячу марок можно увидеть братьев Гримм.

Вильгельм Гримм и Якоб Гримм — языковеды, коллекционеры сказок и сказаний, сказочные поэты.

3. На картинке вы видите ценник. На нем справа стоит 2. 50 DM. Это значит 2 марки 50 пфеннигов. Вы можете правильно читать цены?

*4. Вы знаете, что большинство европейских государств хотят сделать из Европы общий дом. без границ, с общей валютой.

- a) Вот информация из газеты «Рынок». Прочитайте ее, пожалуйста, чтобы понять только самое главное.

В 2002 году это свершится: самое позднее в этот срок немецкая марка в связи с осуществлением европейского валютного объединения должна быть заменена на евро. Если положить в основу курс пересчета европейской валютной единицы, то евро будет равен почти двум маркам. За одну марку, таким образом, можно будет получить не совсем половину евро.

Самое позднее — 1 июля 2002 года.

Евробанкноты и монеты будут единственным средством платежа.

Выпуск евробанкнот и монет, обмен национальной валюты в евро.

Начало третьей ступени ЭВС: установка курса пересчета между валютами участников с одной стороны и евро с другой стороны. Общая денежная политика в евровалюте. Национальные валюты пока остаются законным средством платежа.

Решение об участниках Экономического Валютного Союза (ЭВС) относительно Маастрихтского соглашения, включая создание Европейского центрального банка.

b) Найдите в тексте ответы на следующие вопросы.

Как называется новая европейская валюта?

Сколько стоит один евро?

Когда начинается обмен национальной валюты на банкноты и монеты евро?

Das neue europäische Geld heißt Euro.

Ein Euro ist knapp 2 Mark wert.

Am 1. Juli 2002.

B. Aus deutscher Klassik

1. Мы знаем, что Гёте, Шиллер, Гейне — великие классики немецкой литературы. К 1800 году немецкая литература достигла своей вершины. Но и в другие эпохи в мире были значительные писатели.

a) Из лексикона:

Брехт, Бертольд, 10. 02. 1898, Аугсбург — 14. 08. 1956, Берлин, один из величайших драматургов XX века, известный лирик, рассказчик, теоретик и режиссер.

b) Что вы знаете о Брехте?

c) Его краткая проза шикарна, как, например, «Истории господина Койнера». Вот две из них.

Успех

Господин К. увидел проходившую мимо актрису и сказал: «Она красивая». Его товарищ сказал: «Она только что имела успех, так как она красивая». Господин К. разозлился и сказал: «Она красивая, так как у нее был успех».

d) Как вы думаете, как характеризуют господина К. его слова?

Ich meine, er ist ein guter Menschenkenner.

e) Вот вторая история.

Как господин К. любил человека

«Что вы делаете, — спросили господина К., — когда вы любите человека?» «Я делаю его набросок, — ответил господин К., — и за-

бочусь, чтобы он на него был похож». «Кто? набросок?» «Нет, — сказал господин К., — человек».

f) Как вы думаете, что господин К. хотел этим сказать?
Ich denke, er wollte damit sagen, daß Liebe harte Arbeit bedeutet.

2. Что вы между тем прочитали в книге для чтения?

IV. Eine Reise durch die Bundesrepublik Deutschland

1. Lesen macht Spaß, und dabei lernt man was

1.

a) Вы многое знаете о Федеративной Республике Германии, не правда ли?

Вы знаете,

что Федеративная Республика Германия состоит из 16 земель;

что в Германии больше 80 миллионов жителей;

что государственные цвета ФРГ — черный, красный, желтый;

что Берлин — столица ФРГ;

что крупнейшие города Германии — Берлин, Мюнхен, Гамбург и Кёльн;

что система школьного образования в Германии определяется на уровне федеральных земель и имеет 3 ступени;

что немецкая молодежь с удовольствием проводит свои каникулы в Гарце, в Черном лесу, на Северном море или за границей;

что ...

b) Что вы еще можете сказать о Федеративной Республике Германии? Обменяйтесь в группах информацией, возьмите также карту Германии в помощь.

2. Наша поездка в Германию начинается.

a) Что мы знаем о целях путешествия иностранных туристов?

Самыми любимыми местами путешествий для иностранных туристов в Федеративной Республике Германии являются Рейн с его крепостями и замками, Черный лес со своими живописными деревнями и Бавария со своими горами и озерами. Очень красивы также Гарц и Тюрингский лес, Балтийское море и Северное море.

a) Найдите на карте Германии названные места.

b) Найдите в учебнике иллюстрации к этому и скажите 2 — 3 предложения о каждом месте.

c) Рабочая тетрадь, упр. 1, 2, 3.

3. Мы прибываем в Берлин и совершаем большую круговую поездку по городу.

- a) Скажите: какие достопримечательности мы можем там увидеть?
b) Посмотрите на картинки и прочитайте комментарии к ним.

Александерплатц — вы знаете, что площадь получила свое имя в честь русского царя Александра Первого.

Бранденбургские ворота — вы знаете, что это символ Берлина.

Здание Рейхстага — здесь во время правления Гитлера была его канцелярия.

Николаифиртель — старейший городской квартал Берлина; здесь в 1237 году был основан город. Сейчас очень красиво отреставрирован.

Алтарь Пергамона в Пергамона-музее.

Курфюрстендамм — одна из самых больших и самых красивых улиц Берлина с большим числом элегантных магазинов, кафе и ресторанов. Церковь памяти императора Вильгельма частично разрушена. Она — напоминание о бомбежках Второй мировой войны.

Остров музеев — так называется площадь, на которой находятся самые известные музеи Берлина: Пергамона-музей, Национальная галерея, музей Боде.

4. Рабочая тетрадь, упр. 5, 6.

5. Из Берлина мы едем в Баварию. Это самая большая федеральная земля Германии с очень красивой природой. Бавария граничит с Верхней Австрией. Здесь находится Цугшпице (2963 метра), самая высокая гора Германии.

- a) Нас сопровождает известный немецкий писатель Эрих Кестнер. Что мы знаем о писателе?

Эрих Кестнер написал много хороших детских и юношеских книг: «Двойное лотто», «Эмиль и детектив», «Летающая классная комната» и другие. Какая лучшая? — Сложно решить.

Он пишет легко, с большой фантазией и теплотой и его произведения можно быстро узнать.

Он с удовольствием описывает природу, зверей, птиц, бабочек. Он часто дает зверям человеческие имена. Так, у него бабочку зовут Готтфридом, а теленка — Эдуардом. Когда книга окончена, он не любит прощаться со своими маленькими героями, но каждое новое произведение приносит ему новую радость.

- b) Запишите выделенные жирным шрифтом слова в ваши тетрадки со словами и обратите на них внимание.
sich entscheiden — решать, определяться

erkennen — узнавать

sich verabschieden — прощаться

с) К этому еще найдите следующие слова в словаре и запишите их. Вокзал, здание вокзала, журчать, теннисная ракетка, кассовое окошко, забирать, колокол, кивать.

д) А теперь прочитайте историю из книги «Летающая классная комната» Э.Кестнера и скажите: как можно ее озаглавить? Найдите по смыслу подходящее заглавие.

Я хотел написать рождественскую историю. Но, как всегда, постоянно что-то мешало. Пока моя мама не сказала: «Если ты ее не напишешь этим летом, то ты ничего не получишь от меня на Рождество!»

Этим все было решено. Я быстро упаковал свой чемодан, положил теннисную ракетку, купальный костюм, карандаш и много писчей бумаги. Когда мы уже стояли в здании вокзала, я спросил себя: «И куда же мне теперь ехать?». Так как, как мне кажется, это, конечно же, очень трудно — посреди жарчайшего лета написать рождественскую историю. Или нет?

Женщины практичны. Моя мама знала выход из положения. Она подошла к билетному окошку и спросила приветливо: «Извините, где в августе лежит снег?»

«На Северном полюсе», — хотел ответить мужчина, но потом узнал мою маму и вежливо ответил: «На Цугшпице, госпожа Кестнер». Так я вынужден был купить себе билет в Верхнюю Баварию. Моя мама еще сказала: «Если тебе станет слишком жарко, посмотри на красивый холодный снег на Цугшпице! Понятно?» Тут поезд тронулся.

И вот я уже 14 дней живу у подножия Цугшпице, у большого темно — зеленого озера. Когда я не плаваю, не занимаюсь гимнастикой или не играю в теннис, то я сижу на лугу и работаю.

Вокруг меня цветут цветы всех цветов, трава шумит на ветру, летают бабочки. И одна из них даже иногда меня посещает. Я называю ее Готтфридом и мы хорошо друг друга понимаем.

Вечером меня уводит Эдуард. Эдуард — красивый коричневый теленок. Его слышно уже издалека, так как у него есть колокольчик.

«Ну и ну, Эдуард, уже конец рабочего дня?» — спрашиваю я его. Он смотрит на меня своими большими глазами и кивает, и его колокольчик звенит.

Я откладываю в сторону свой зеленый карандаш и встаю. И потом мы идем через красивый пестрый луг домой.

Перед отелем мы прощаемся. Так как Эдуард живет не в отеле, а за углом, у крестьянина.

- *e) Найдите в тексте предложения с описанием местности у подножия Цугшпице. Выпишите эти предложения и проиллюстрируйте текст картинкой.
- g) Как вы думаете, писателю понравилось у подножия Цугшпице? Покажите это на примерах из текста.
- f) А вам? Вам понравилась история? Что вам особенно понравилось: описание природы, эпизод на вокзале или разговор с Эдуардом? И как вам нравится язык автора?

6. А теперь — в столицу Баварии. Вот кое-что из проспекта.

- a) Прочитайте, чтобы понять только самое главное.

Баварский мировой город

Мюнхен — что это такое, собственно говоря? Международное место встреч или просто Бавария? И то и другое. Выросший за восьмисотлетнюю историю существования города центр до сегодняшних дней сохранил свой исторический характер.

Но несмотря на это Мюнхен современен и молод. В Мюнхене соединяются противоположности — баварская традиция и всемирная открытость.

В Мюнхене примерно 1,3 миллиона жителей и его площадь — 310 квадратных километров, но не бойтесь: достопримечательности старой части города вы сможете обойти пешком. В Мюнхене это просто, так как Мюнхен сделал старую часть города пешеходной зоной! Прогулка стала удовольствием. Стартуйте без страха! Башни, которые видны над крышами домов — «Старый Петр», Фрауэнкирхе, новая ратуша — укажут вам путь в сердце города, к площади Девы Марии. В ее центре — колонна со статуей Девы Марии. Отсюда путь идет к самому крупному промышленному кварталу города — улице Кауфингер, улице Нойхаузер и в другом направлении — к улице Максимилиана, главной улице города.

Во время прогулки можно услышать языки всего мира, так как Мюнхен — центр международного общения Германии и международный город. Здесь живут больше 200 000 иностранцев: артистов, бизнесменов, студентов, иностранных рабочих. Значит не является чудом и то, что в Мюнхене есть рестораны с кухней всех стран мира — от Аргентины до Индонезии и от Мексики до Китая. Но вначале насладитесь баварскими деликатесами: телячьей колбаской с хлебом, свиной на косточке с тушеной капустой и пивом, лучше всего в одном из многочисленных пивных баров под тенистыми каштанами.

- b) Прочитайте текст еще раз с помощью комментария.
- c) Как вы думаете: Мюнхен привлекателен?

Найдите в тексте 3 — 4 предложения, которые особенно хорошо характеризуют Мюнхен. Выпишите их.

- d) Прочитайте высказывания и найдите их эквиваленты в тексте.
1. Der in 800 jähriger Geschichte gewachsene Stadtkern hat seinen historischen Charakter bis heute bewahrt.
 2. In München vereinen sich die Extreme — bayerische Tradition und Weltoffenheit.
 3. Die Sehenswürdigkeiten der Altstadt schaffen Sie zu Fuß.
 4. Die Türme ... weisen Ihnen den Weg ins Herz der Stadt.
 5. Beim Spaziergehen kann man Sprachen aus aller Welt hören, denn München ist Deutschlands Fremdenverkehrsmetropole und eine internationale Stadt.
 6. Die Speisekarte reicht von Argentinien bis Indonesien und von Mexico bis China.
 7. Doch genießen Sie erst einmal die bayerischen Spezialitäten.
 8. Am besten in einem der vielen Biergärten unter schattigen Kastanien.
- e) Скажите, что вы узнали о Мюнхене.

*7. Вы хотите еще кое-что узнать о Мюнхене? Вот кое-что из путеводаителя. Прочитайте с помощью комментария.

Для восхищения

Замки, церкви и другие достопримечательности:

Резиденция

Возникший в XVI — XIX веках комплекс зданий — единственное в своем роде свидетельство европейского культурного развития, в котором отразилось смешение стилей: ренессанса, барокко, рококо и классицизма. В настоящее время здесь располагаются различные собрания и музеи.

Фрауэнкирхе (собор)

Символ Мюнхена и фундамент культурных сокровищ.

Церковь Святого Михаила

Самое представительное церковное строение в стиле ренессанса в Германии. Собрания предметов искусства и музеев.

Старая картинная галерея

Одна из самых известных картинных галерей мира. Живопись XIV — XVIII веков (обширное собрание Рубенса, Дюрера, Кранаха, Рембрандта, Рафаэля, Тициана, Веласкеса, Мурилльо).

Немецкий музей

Самый большой технический музей всего мира (машины, самолеты).

Новая пинакотека и новая городская галерея

Живопись и пластика XIX-го и XX-го столетий. Романтизм, экспрессионизм, кубизм и модернизм.

Олимпийский стадион

Здесь в 1972 году состоялись Олимпийские игры. Над стадионом — самая большая и самая дорогая крыша мира. Здесь также и Олимпийская башня — так называется телевизионная башня в красивом Олимпийском парке.

Английский сад

Один из самых старых садов континента расположен по берегу реки Изар.

8. Рабочая тетрадь, упр. 8 — 9.

9. Теперь мы едем дальше и попадаем на самую большую немецкую реку — Рейн. Вначале краткое описание Рейна из путеводителя.

а) Прочитайте текст и скажите мимо каких городов течет Рейн.

Вдоль по Рейну

Рейн берет начало в Альпах, в Швейцарии, протекает через Боденское озеро. Затем на север по границе Франции и Германии течет через Страсбург, Майнц, Бонн, Кёльн и Дюссельдорф и через Голландию к Северному морю. У Маннхайма в Рейн впадает Неккар, у Висбадена — Майн, у Кобленца — Мозель, а у Дуйсбурга — Рур.

Местность на Рейне очень привлекательна для туристов.

Для экономики Европы Рейн — очень важная транспортная артерия. А для миллионов людей питьевая вода приходит из Рейна после основательной очистки.

б) Посмотрите на карту Рейна и назовите немецкие города, которые на нем лежат.

с) Прочитайте текст еще раз и найдите на карте притоки Рейна: Неккар, Майн, Мозель, Рур.

д) Выпишите из текста ту информацию, которую вы считаете нужной.

10. Вы хотите прочитать еще один текст про Рейн? Скажите, почему Рейн стал излюбленным местом поездок?

Самая романтичная из всех немецких рек

Сотни книг написаны о самой романтичной из всех немецких рек. «Отец Рейн» называется река в поэзии. Многие поэты, художники и музыканты прославили его на весь мир. Они воспевали красивые рейнские ландшафты, слагали о нем сказания и легенды.

Особенно красив средний участок Рейна между Майнцем и Бонном с крепостями и замками, виноградниками, живописными городками, готическими и романскими церквями и монастырями, промышленными зданиями и частными домиками.

11. Вы были внимательны при чтении? Следующие предложения правильны или нет? Отметьте крестиком, что правильно. Правильны 1 и 3 предложения.

12. Посмотрите, пожалуйста, на стр. 99 — 100 учебника и скажите:

1. Как еще называют Рейн? Почему?
2. Где начинается немецкая сказочная улица?
3. Что вы можете сказать о братьях Гримм в связи с картой?
4. Какие названия (имена) нам напоминают другие места на Рейне?
5. Кого мы можем увидеть на картинках?
6. Что мы о них знаем?

13. Какие города можно увидеть на Рейне? Возьмите в помощь карту, стр. 162 учебника и рабочую тетрадь, упр. 10 — 14. О каких из этих городов вы можете что-то рассказать? Сделайте это, пожалуйста.

14. Итак, о Рейне и его местностях рассказывают много сказаний и легенд. Одну из них вы найдете в книге для чтения (стр. 204 учебника). Это сказание о Лорелее. Прочитайте также стихотворение Генриха Гейне и спойте песню Лорелеи.

Проекты, проекты

1. Вы можете:

- a) написать рекламу и нарисовать к ней картинки;
- b) описать поездку по Рейну и нарисовать схему с достопримечательностями;
- c) увеличить карту из учебника (стр. 162) и написать к ней комментарий.

Все это можно показать на выставке приглашенным гостям.

2. А как там с разговорником?

- a) Какие ситуации возникают особенно часто во время заграничной поездки и какие разговоры там ведут?
 1. Разговоры во время осмотра города (говорят о своих впечатлениях).
 2. Разговоры при покупке (говорят с продавцом/продавщицей). У вас это есть в разговорнике?
 3. Спрашивают дорогу или как можно найти, например магазин, театр, почту, аптеку ...
 4. Разговоры с официантом в ресторане или в кафе, когда заказывают еду и напитки.

- b) Для ситуации 1 вам нужны эмоциональные высказывания. Что вы говорите, когда вам что-то нравится/не нравится. Поищите в вашем разговорнике, где это расположено.
- c) Но вы должны также понимать слова экскурсовода. Не правда ли? Прочитайте высказывания, переведите их на русский язык и запишите и то и другое в ваш разговорник.

Осмотр города

Экскурсовод:

Посмотрите налево/направо. Это старая ратуша.

Вот это здание впереди — архитектурный памятник.

Оно было построено в XIII столетии.

Это шедевр средневековой архитектуры.

Это церковь.

Верно. Типичная немецкая готическая постройка средних веков.

Возможная реакция:

Как красиво!/Здорово!

Ну и ну, что же тут такого особенного?

Ах! С трудом верится!

Это церковь или монастырь?

Типичная немецкая архитектура, если я не ошибаюсь.

Ну, выглядит красиво!/Здорово!/Отлично!

3. Для ситуации 4 вам может понадобиться этот разговор. Запишите его в свой разговорник. Переведите каждое предложение.

В ресторане

Клиент:

Официант! Это место свободно?

Что вы можете мне посоветовать в качестве закуски?

Значит, пожалуйста, грибной суп. А основным блюдом я возьму форель.

Я хотел бы стейк.

Пожалуйста, мороженое. И сразу счет, пожалуйста.

Официант:

Да. Вот, пожалуйста, меню.

Может быть, суп. У нас есть большой выбор: мясной бульон, овощной, томатный, грибной и рыбные супы.

Форели, к сожалению, больше нет. Вы можете заказать жареную курицу, стейк, бифштекс.

Пожалуйста. А на десерт мороженое, чай с лимоном, кофе.

4. а) Вот американская народная песня. Она называется «Где здесь ресторан?»
- b) Вы можете оформить диалоги по этой песне? Попробуйте-ка это!

2. Wortschatz: ist es wirklich ein Schatz?

1. Теперь до этого дошло: наши друзья Маша и другие едут в Германию! Каждая железнодорожная поездка, как известно, начинается на вокзале.

- a) Посмотрите на картинку. Обратите внимание на немецкие названия всего, что есть на вокзале и того, что здесь обычно происходит.
1. Окошко, билетная касса (покупать/пробивать билеты в окошке).
 2. Справочное бюро/информация (получать информацию в справочном бюро).
 3. Расписание (изучать расписание).
 4. Платформа (ждать на платформе поезда).
 5. Путь (На путь 3 прибывает поезд из Бонна).
 6. Поезд приходит (прибытие).
 7. Поезд отправляется (отправление).
 8. Вагон.
 9. Купе (купе для некурящих).
 10. Все прощаются.
 11. Встречают.
- b) Запишите новые слова с переводом в ваши тетради!

2. На каждом вокзале вы слышите различные объявления. Вот некоторые объявления на вокзале. Вы можете их понять? Переведите из на русский язык, обратите внимание на выделенные жирным шрифтом слова.

1. На седьмой путь прибывает скорый поезд из Берлина. Прибытие в 16. 08.
2. Скорый поезд 246 из Берлина **прибыл** на 7-й путь.
3. Частное объявление: госпожа Фишер, подойдите, пожалуйста, к **справочному бюро!**
4. Внимание, частное объявление: господин и госпожа Шнайдер, прибывшие из Вены, вас ожидают у 15-го окошка.
5. Дамы и господа! Гости нашего города могут принять участие в **экскурсии** по городу. Автобус ожидает вас на вокзальной площади, вход 1, отправление в 16. 30.
6. На десятом пути, пожалуйста, садитесь! Отправление в Ганновер в 16.04.

3. a) Посмотрите на информацию из расписания. На каком поезде и когда можно поехать из Ганновера в Берлин?

- b) Какие объявления можно услышать на вокзале в Берлине и в Ганновере в разное время суток?

Am Bahnhof in Hannover

3. 02 Am Gleis 7 bitte einsteigen! Abfahrt nach Berlin in 2 Minuten.
8. 47 Am Gleis 7 bitte einsteigen!

Am Bahnhof in Berlin

6. 48 Achtung! Achtung! Der Schnellzug D245 aus Hannover kommt um 6. 51 an.
 7. 40 Achtung! Der Schnellzug D241 aus Hannover kommt um 7. 43 an.
 12. 48 Achtung! Der Schnellzug D343 aus Hannover kommt in 2 Minuten an.
- a) Вы узнаете в справочном бюро об отправлении и прибытии поезда. Как вы спрашиваете? Какие ответы вы можете получить? Сыграйте сцену «В справочном бюро».
 - b) Вы покупаете в Ганновере билеты в Берлин. Разыграйте сцену «У окошка». Возьмите в помощь таблицу (упр. 3 а).

5. Что на вокзале только не происходит каждую минуту! Прочитайте и дополните предложения. Используйте слова снизу.

1. Die Züge kommen in der Stadt an und fahren pünktlich ab.
2. An einem Gleis steigt man in den Zug ein. Am andern Gleis steigt man aus dem Zug aus.
3. Viele Menschen kommen an die Schalter, um Fahrkarten zu besorgen.
4. Andere Menschen studieren den Fahrplan, um sich über die Ankunft und die Abfahrt ihrer Züge zu informieren.
5. Man sieht auch viele Menschen (viele Bahnhofsgäste) an der Auskunft, denn dort kann man genauere Informationen bekommen.
6. Man kommt und geht, man läuft hin und her, man erwartet jemanden, man empfängt jemanden, man begrüßt, verabschiedet sich — so ist das besondere Leben des Bahnhofs.

6. Прощание и встреча — это тоже жизнь вокзала.

- a) Кто кого встречает?
Ich meine, die kleinen Kinder müssen die Kinder aus dem Abteil 3 abholen.
Ich meine, die junge Frau mit einer Karte in der Hand muß die Frau aus dem Abteil 1 abholen.
Ich meine, der Junge mit dem Fotoapparat muß den Musiker aus dem Abteil 2 abholen.
Ich meine, der Junge mit den Blumen muß den Sportler aus dem Abteil 5 abholen.
- b) Как прощаются?/ Что говорят на прощание?
- c) Как вы думаете? Кто с кем прощается?

Ich meine, die Kinder verabschieden sich von den Kinder aus dem Abteil 1.

Die Kinder aus dem Abteil 1 nehmen Abschied von den Kinder.

Ich meine, der Junge verabschiedet sich von dem Herrn aus dem Abteil 3.

Der Herr aus dem Abteil 3 nimmt Abschied von den Jungen.

Ich meine, die junge Frau verabschiedet sich von der Frau aus dem Abteil 4.

Die Frau aus dem Abteil 4 nimmt Abschied von der jungen Frau.

7. Сравните две картинки вокзала (стр. 173 учебника). Найдите различия. Поговорите об этом, употребляйте при этом слова по теме. Начинайте так.

Auf dem 1. Bild zeigt die Bahnhofsuhr eine Minute nach 12. Auf dem 1. Gleis steht der Zug, der um 12. 03 abfährt. Da stehen auch die Leute, die sich verabschieden. Einige Leute stehen am Schalter, um die Fahrkarten zu kaufen.

Auf dem 2. Bild zeigt die Uhr 5 Minuten nach 12. Auf dem 2. Gleis steht der aus Berlin angekommene Schnellzug. Da stehen die abholende Leute. Einige Leute stehen am Schalter, um die Fahrkarten zu kaufen.

Кто самый внимательный наблюдатель и найдет больше всех различий?

8. а) Прочитайте, переведите на русский язык. Обратите внимание на значение выделенных жирным шрифтом слов.

1. Поездки по железной дороге входят в любую **программу пребывания** для иностранных туристов.
2. Сидишь себе удобно в купе комфортабельного вагона и восхищаешься живописными немецкими ландшафтами за окном.
3. Поезд **проезжает** города и деревни, крепости, **башни** и другие романтические постройки, синие озера и поросшие лесом горы.
4. Незабываемое впечатление оставляет поездка на поезде **вдоль Рейна**.
5. **По пути** есть короткие **остановки** в Дюссельдорфе, Бонне, Кёльне.

б) Запишите в ваши тетради те выделенные жирным шрифтом слова, которых у вас еще нет.

9. а) Представьте себе: вы совершаете поездку вдоль Рейна по железной дороге. Вы едете от Майнца до Кёльна. Посмотрите на карту. Расскажите, пожалуйста! Мимо каких городов здесь проезжает поезд? Мимо каких построек ты едешь?

- b) Посмотрите на схему. Это важнейшие линии железных дорог Германии. Скажите:
1. Мимо каких городов здесь проезжают поезда?
 2. Какие города можно посетить по пути?
 3. Где остановка может быть особенно привлекательной? Почему?

10. а) Поездка за границу обычно не продолжается долго. И пребывание в городе обычно краткое.

За время пребывания хочется многое увидеть, осмотреть, посетить. При ограниченном времени это лучше всего удастся с помощью **экскурсии** и хорошего **гида**.

Вы понимаете значение выделенных жирным шрифтом слов?

- b) Скажите, пожалуйста!
1. Какие достопримечательности можно осмотреть во время экскурсии по Берлину? Что можно посетить во время экскурсии? Чем можно при этом восхищаться?
 2. А что можно осмотреть во время экскурсии по Мюнхену? Что можно посетить во время этой экскурсии?
- Найдите в учебнике соответствующие иллюстрации.

11. а) Вот строительный материал для новых слов. Вы знаете значение всех слов?

- b) А теперь давайте построим новые слова. Скажите, пожалуйста, что они означают.
- Вагонная работа, спальный вагон, шедевр, строение, вагон-ресторан, город ярмарок.
- c) Постройте дальнейшие слова из «строительного материала».
- d) Рабочая тетрадь, упр. 15.

12. а) Посмотрите на таблицу 4 (стр. 178 — 179 учебника). Повторите словарный запас к теме «Поездка».

- b) Расскажите о поездке. Возьмите в помощь таблицу.
- Как начинается поездка?
Что вы видите по пути?
Что происходит в поезде?
Кто вас встречает после прибытия?
Что вы делаете во время остановки в городе/за городом?
Каковы обычно ваши впечатления?
- c) Представьте себе.

Группа школьников из Ярославля недавно совершила поездку в Германию. Они ехали из Ярославля до Москвы, а потом от Москвы до Берлина по железной дороге. В Берлине они были встречены на

вокзале их друзьями по переписке. Программа пребывания: экскурсия по Берлину, посещение театра, двухдневное пребывание в Кёльне, поездка на корабле, посещение Мюнхена.

Расскажите об этом с помощью таблицы.

der Bahnhof — вокзал
der Bahnsteig — перрон
das Gleis — путь
das Abteil — купе
der Fahrplan — расписание движения поездов
der Schalter — окошко
der Wagen — вагон
die Abfahrt — отправление
die Ankunft — прибытие
die Rundfahrt — экскурсия
der Aufenthalt — остановка, пребывание
die Auskunft — справка
das Auskunftsbüro — справочное бюро
der Stadtführer — путеводитель по городу
der Turm — башня
der Bau — строение
das Bauwerk — произведение архитектуры
abfahren — отъезжать
ankommen — прибывать
Abschied nehmen — прощаться
sich verabschieden — прощаться
abholen — встречать
vorbeifahren — проезжать
unterwegs — по пути
entlang — вдоль
Schauen Sie nach links! — Посмотрите налево!
Schauen Sie nach rechts! — Посмотрите направо!
Wenn ich mich nicht irre ... — Если я не ошибаюсь ...

3. Wir hören zu

1. Когда едешь за границу, то важно понимать язык и уметь говорить на языке страны, в которую едешь. Не правда ли? Люди, кото-

рые не владеют языком, пытаются объясниться с помощью мимики и жестов. Или рисуют то, что им нужно.

- a) Вот анекдот об известном французском писателе Александре Дюма, который не мог говорить на немецком языке. История называется «Александр Дюма и грибы». Обратите внимание на значение следующих слов.
- b) Почему хозяин принес Дюма зонтик?
- c) Что вы здесь видите на картинке? Повторите историю.

2. А вот похожий анекдот, который произошел с другим французом в небольшом немецком ресторане.

- a) Но сначала скажите, что означают следующие слова и предложения.
Меню, официант, еще раз тоже самое! Что вы еще желаете?
- b) А теперь история.
- c) Почему для француза «Еще раз тоже самое» означало молочный суп, а для немца — шницель с картошкой и зеленым салатом?

3. Вы хотите знать, что произошло в ресторане, хозяин которого не мог писать на своем собственном языке без ошибок?

- a) Анекдот называется «Эгон Эрвин Киш в ресторане». Эгон Эрвин Киш был значительным немецким писателем. Послушайте, пожалуйста.
- b) Как вы думаете: Э. Э. Киш был серьезным или юмористичным человеком? Кого он высмеял?

4. a) Вот еще одна юмористическая история. Она называется «Сложный язык».

- b) О ком идет речь в этой истории? Известный языковед и сочинитель сказок Вильгельм Гримм был юмористичным и остроумным человеком?

5. А вот некоторые объявления, которые можно услышать на вокзале.

- a) Прослушайте, пожалуйста, и скажите: с какого пути отправляется поезд на Берлин? Во сколько?
- b) Проверьте себя с помощью расписания на стр. 169 учебника.
- c) Прослушайте, пожалуйста, еще одно объявление и обратите внимание на то, когда поезд прибывает в Берлин.
- d) Проверьте себя, пожалуйста, с помощью расписания на стр. 170 учебника.
- e) А теперь еще одно объявление. Что это за объявление.
- f) Прослушайте еще раз и скажите, где ожидают господина Шмидта.

4. Grammatik: muß das sein? Muß ist eine harte Nuß!

1. a) Вот поговорка.
Ездить стоит денег, но ты познаешь мир!
- b) Вы с этим согласны?
2. a) Вы знаете многих известных путешественников? Вы можете назвать их имена?
- b) Ну, как вы думаете: можно назвать всемирно известного барона-обманщика Мюнхаузена также известным путешественником?
3. a) Прочитайте спокойно шуточное стихотворение про Мюнхаузена и спросите учителя о значении неизвестных слов. Начинайте так.
- b) Скажите по-русски, что вы поняли.
- c) Слушайте шуточное стихотворение и параллельно читайте его.

Мюнхаузен летит с ветром

Посмотрите-ка на Мюнхаузена здесь,
Который так весело умеет хвастаться.
Послушайте-ка, что он рассказывает:
«Ездить, — говорит он, — стоит денег.
Если же ты еще хочешь узнать мир,
То ты должен сказать волшебное слово.
И ты уже летишь с ветром!
Это дешево и скоро!»

Посмотрите-ка на Мюнхаузена, который так весело умеет лгать,
Который хочет узнать мир
Без знаний, без денег,
Который седлает ветер
И осмеивает скептиков,
Который хочет открыть страны!
Весело он стартует к цели.

- d) Прочитайте еще раз 2-ю строфу и переведите ее.
Скажите: какие придаточные предложения здесь есть?

4. Прочитайте о Мюнхаузене. Обратите внимание на определительные предложения. Переведите их.

Барон-обманщик Мюнхаузен — литературный герой, который является главным персонажем многих фантастических историй. Немецкие писатели Г. А. Бюргер и Э. Кестнер, которые записали эти истории, прославили его на весь мир. Но барон Карл Фридрих фон Мюнхаузен, о котором написаны юмористические истории, действительно жил в 1720 — 1797 годах. Он долгое время служил в русской армии и жил в России, о которой он также рассказывал в

своих небывших. В немецком городе Боденвердере (смотрите стр. 100 учебника) находится музей Мюнхаузена, перед которым стоит памятник ему.

5. Обратите внимание!

6. а) Так, музей Мюнхаузена и памятник Мюнхаузену тоже принадлежат к достопримечательностям Германии. Какие достопримечательности Германии мы можем назвать?

б) А есть другие книжные персонажи, которым в немецких городах поставили памятники? Какие? (Может быть, вам поможет немецкая сказочная улица (стр. 100 учебника) при ответе?)

7. а) Вспомним некоторые особенно значимые достопримечательности Германии, например:

an das Brandenburger Tor, das das Wahrzeichen Berlins ist.

an das Nikolaiviertel, das zu den ältesten Stadtteilen Berlins gehört.

an den Alexanderplatz, der den Namen des Zaren Alexander des Ersten trägt und auf den sich der Berliner Fernsehturm befindet.

an die Münchener Alte Pinakothek, in der sich eine große Sammlung von weltberühmten Gemälden befindet.

an den Marienplatz mit der Marienkirche und der Mariensäule, die das Wahrzeichen von München sind.

an den Kölner Dom, der ein Meisterwerk gotischer Architektur ist.

б) Рабочая тетрадь, упр. 7, 16.

8. А вот кое-что из истории Берлина. Прочитайте и сравните предложения.

9. а) Обратите внимание!

10. Прочитайте предложения, переведите их.

1. Машины марки «Опель» собираются на заводах Опеля в Рюсельхайме.

2. Машины марки «Мерседес-Бенц» также производятся в Германии.

3. Немецкий журнал моды «Бурда» много читают в нашей стране.

4. Философская драма Гёте «Фауст» была переведена на многие языки.

5. Стихотворения Гейне некоторыми композиторами были положены на музыку.

11. Познакомьтесь со следующей информацией. Возьмите, если необходимо, словарь в помощь.

1. Одна из первых вычислительных машин была сконструирована великим немецким ученым Готтфридом Лейбницем.
2. Первый мотор был изобретен немецким инженером Рудольфом Дизелем.
3. Знаменитые икс-лучи, теперь называемые рентгеновскими лучами, были открыты немецким врачом Конрадом Рентгеном.
4. Книгопечатание было изобретено Иоганном Гутенбергом.
5. Агронмия была развита Юстусом Либигом.
6. Микробиология была развита врачом и ученым Робертом Кохом.

12. Посмотрите на таблицу 3 с формами пассива на форзаце. Обратите внимание!

13. Итак, что вы знаете об этих людях: Готтфриде Лейбнице, Рудольфе Дизеле, Конраде Рентгене, Иоганне Гутенберге, Юстусе Либиге, Роберте Кохе? Говорите по образцу.

Rudolf Diesel ist der deutsche Ingenieur, von dem der erste Motor erfunden wurde.

Conrad Röntgen ist der deutsche Arzt, von dem die berühmten XßStrahlen entdeckt wurden.

Johann Gutenberg ist der Mann, von dem der Buchdruck erfunden wurde.

Justus Liebig ist der Mann, von dem die Agronomie entwickelt wurde.

Robert Koch ist der Arzt und der Gelehrte, von dem die Mikrobiologie entwickelt wurde.

5. Umgang mit den Leut' macht wirklich Freud'

1. Наши друзья Маша, Андрей и другие едут из Берлина в Кёльн. Сегодня они совершают экскурсию по Кёльну. Вот их разговор.

Экскурсия по Кёльну

Гид: Добрый день, дорогие друзья! Я сердечно приветствую вас на нашей экскурсии.

Оливер: Извините! Мы едем через центр города?

Гид: Вначале мы едем вдоль Рейна. Кёльн лежит с обеих сторон этого мощного потока. Посмотрите направо. Со стороны Рейна город выглядит особенно красиво.

Маша: О, это известный Кёльнский собор, если я не ошибаюсь.

Гид: Точно! Он — символ нашего города!

Галя: Здорово!

Андрей: Прекрасно!

Оливер: Да, готика впечатляет!

Андрей: А какой он высоты?

Гид: Высота башен — 157 метров. Посмотрите на красивые витражные окна со скульптурными украшениями.

Галя: Фантастика!

Наташа: А что это за строение там, слева?

Гид: Ратуша с колокольным перезвоном — одна из красивейших построек города.

Оля: Действительно, как красиво!

Гид: Теперь мы едем прямо. Перед нами красное здание ярмарки. С 1255 года в Кёльне проходят традиционные ярмарки. У ярмарки ежегодно миллион посетителей.

Оля: Вот те на!

Гид: А теперь, дорогие друзья, мы едем через «зеленый пояс» города, протяженность которого 7 километров.

Коля: А почему эта улица называется «зеленый пояс»?

Гид: Здесь много зеленых насаждений, которые служат площадками для отдыха и для занятий спортом.

Коля: Ясно.

Гид: Посмотрите теперь направо. Там музей восточно-азиатского искусства. А теперь налево. Это

Оля: ... Здание университета? Или я ошибаюсь?

Гид: Нет, ты права. Это действительно университет. Наш город также известен Кёльнским карнавалом и Кёльнской водой.

Коля: Водой?

Гид: Ну да, Кёльнской водой. Это же всемирно известное название одеколона, по-французски — Eau de Cologne.

Оля: Здорово! Я этого не знала.

Гид: Ну вот и все на сегодня! Спасибо вам за внимание и приятного вам пребывания в нашем городе.

2. Какие достопримечательности ребята осмотрели во время экскурсии? Вы можете их перечислить?

3. На стр. 187 учебника вы видите фотографии достопримечательностей Кёльна. Какие микродиалоги подходят к каждой фотографии? Прочитайте их, пожалуйста, из полилога.

4. а) Какие высказывания подходят друг другу? Напишите их в форме диалога.

1 — с, 2 — d, 3 — a, 4 — b.

б) Теперь, разыграйте, пожалуйста, эти маленькие сценки. Их можно дополнить с помощью текста.

5. Старшая сестра Сильвии Клаудиа интересуется тем, что гости осмотрели во время экскурсии. Она спрашивает об этом Машу.

6. а) Прочитайте еще раз весь разговор вслух и разыграйте сценку.
б) Приготовьте еще одну ролевую игру. Рабочая тетрадь, упр. 18.

7. Мы играем в экскурсию. Возьмите в помощь картинки.

8. а) После осмотра Кёльна Галя, Петер и Бернд пошли вдоль берега Рейна и проголодались.

Бернд: Я проголодался.

Галя: Я тоже. Здесь можно где-нибудь поесть?

Бернд: Там сзади есть закусочная. Я хочу гамбургер.

Галя: А я хочу сардельку.

Петер: А я возьму рыбные хлебцы.

Бернд: Добрый день! Пожалуйста, гамбургер, сардельку и рыбный хлебец.

Продавец: Пожалуйста, у вас есть еще пожелания?

Петер: А что у вас есть попить?

Продавец: Лимонад, кола, минеральная вода, спрайт.

Петер: Для меня колу, пожалуйста.

Галя: Я возьму лимонад, если можно.

Бернд: Пожалуйста, две колы и один лимонад. И сколько это будет?

Продавец: Вместе или по отдельности?

Бернд: Вместе.

Продавец: 18 марок, 20.

Бернд: Спасибо.

Продавец: Пожалуйста.

- б) А что ты себе выберешь в закусочной?

Ich mag einen Hamburger und einen Kuchen. Und noch ein Apfelsaft dazu.

- с) Оля, Андрей и Оливер гуляли по городу. Они устали и проголодались.

Вы можете разыграть эту сцену?

6. Wir prüfen, was wir schon wissen und können

1. а) Как вы думаете, что еще сюда относится?
б) Вы можете сами нарисовать таких пауков с другими словами?
с) Рабочая тетрадь, упр. 19 — 21.

2. А теперь поиграем. Мы на выставке молодых урбанистов. Экскурсовод комментирует картины. Полистайте в учебнике, найдите себе картинки городов и опишите их своим соседям.

3. Мы с Машей и другими совершили поездку в Германию.
Где мы были?

Что мы там делали?

Какие достопримечательности мы осмотрели?

Это каждый рассказывает своему соседу по парте. Он играет роль человека, который не принимал участия в поездке.

4. а) Мы с удовольствием вспоминаем поездку в Германию и показываем друг другу фотографии, которые мы сделали по пути (это могут быть открытки с видами или картинки из нашего учебника).

б) Рабочая тетрадь, упр. 19 — 21.

5. А теперь мы ожидаем гостей. Это могут быть друзья Из-за границы или из других городов нашей страны. Составим для них программу пребывания.

а) Каждый предлагает, что мы можем показать гостям в нашем городе/в нашей деревне.

б) Можно начертить схему экскурсии на доске и в тетрадях/на листке бумаги. Мы можем это также показать на выставке наших проектов.

6. Мы теперь с удовольствием листаем проспекты и путеводители, которые мы привезли с собой, чтобы еще больше узнать о Германии, о нравах и обычаях немецкого народа.

а) Прочитаем в группах про некоторые немецкие праздники и обычаи, чтобы понять самое главное.

б) Скажите потом по-русски, что вы поняли. Также картинки могут вам при этом помочь.

Масленица и карнавал

Масленица, карнавал и канун великого поста — это означает конец зимы. Эти обычаи возникли еще перед Рождеством Христовым. Люди хотели прогнать холод и духов зимы.

Обычаи различны, но две вещи всегда присутствуют: шум и маски. Особенно красиво и шумно празднуют на Рейне — в Майнце, Кельне, Дюссельдорфе.

Троица

Название *троица* происходит из греческого. Пентекосте = пятидесятый (день после Пасхи). В этот день празднуется «Нисхождение святого духа» и «День основания церкви». Основой для этого религиозного праздника является библейское сообщение, апостольская история о «чуде троицы»: люди разных языков могли понимать друг друга без переводчика и «говорить во все языки». Возможно, из времени до Рождества Христова происходит обычай украшать входы в дом зелеными ветками. Также домашние двери

украшают зелеными ветками. Этот обычай прежде всего соблюдается в земельных областях.

- b) Каждый читает сообщения внимательно еще раз и берет в помощь словарь.
- c) Что характерно для масленицы и карнавала?
- d) Что рассказывает апостольская история о чуде троицы? Прочитайте, пожалуйста, вслух.

7. Вот некоторые высказывания.

- a) Скажите, когда, в какой праздник, это происходит.
 - 1. Этот праздник особенно пышно празднуется на Рейне.
 - 2. Надевают маски, много смеются.
 - 3. На этот праздник вход в дом и внутренние двери украшаются зеленью.

7. Landeskundliches:

A. Tatsachen, Dokumentation.

1. Вот фотографии некоторых значимых немецких городов.

- 1. Дюссельдорф — значимый индустриальный город. Родина Генриха Гейне.
- 2. Дрезден. Город на Эльбе, названный Флоренцией на Эльбе Из-за своей красоты. Здесь — часть Цвингера с колокольным павильоном.
- 3. Бонн, город, в котором родился Людвиг ван Бетховен. Город — важный политический и культурный центр Германии.
- 4. Франкфурт-на-Одере. Старая ратуша на рыночной площади. Город — важный промышленный и культурный центр страны.
- 5. Майнц. Майнцкий собор. Красивый Майнц стоит на Рейне. Здесь много построек в готическом стиле.

2. Чтобы лучше уметь ориентироваться в чужой стране, нужно уметь читать и понимать вывески. Что означают эти вывески?

3. В каких местах можно увидеть эти вывески?

B. Aus deutscher Klassik

Вы уже знаете имя великого немецкого музыканта и композитора. Вот кое-что об И. С. Бахе.

Не ручьем, морем должен он зваться

Этой игрой слов охарактеризовал Людвиг ван Бетховен Иоганна Себастьяна Баха. Сто лет спустя русский композитор Шостакович сказал: «Музыка Баха — вершина музыкального искусства мира».

Это высказывания двух людей, которые сами принадлежат к великим в музыкальном мире.

Иоганн Себастьян Бах с 1723 до смерти в 1750 году был кантором в церкви святого Томаса в Лейпциге. Кроме этого он занимался музыкальным образованием 54 мальчиков хора святого Томаса. Это сильно тяготило Баха и приносило мало дохода. Ему было тяжело прокормить свою большую семью.

После смерти Баха осталось огромное количество произведений разных жанров, среди которых Бранденбургские концерты, оратория «Страсти по Матфею» и 300 кантат. Во всем мире известна его музыка, ее исполняют многие оркестры. Иоганн Себастьян Бах был похоронен в церкви святого Томаса в Лейпциге.

StudyPort.ru

LESEBUCH

Наш литературный путь ведет нас через некоторые страны одного большого мира, мира литературы. По пути мы будем делать длинные и короткие остановки. Каждая остановка представляет нам один литературный жанр.

Schwänke

Наша познавательная поездка начинается, и здесь мы делаем первую остановку. Она называется «Шванки». Вы знаете, что такое шванк? Шванк — это старинная форма сатирического рассказа, которая была любима в XIII — XVII веках в немецкоязычных странах. Шванк похож на анекдот, он рассказывает в короткой форме о комическом происшествии. Часто в шванках высмеиваются глупые люди. Шванки, возникшие в народе, сообщали с юмором о проблемах, которые волновали людей. Их рассказывали в прозе или в стихах. Самые известные шванки — это народные книги о Тиле Уленшпигеле (1515) и «Горожане вывесок» (1598).

1
Вот уже 500 лет люди рассказывают истории о веселых шутках Тилья Уленшпигеля. Книга, созданная народом в 1515 году повествует нам о жизни этого умного крестьянского сына. Существовал ли Тиль Уленшпигель в действительности? Этому никто не знает. Но в городе Меллен до сих пор показывают сундук, который он оставил своим наследникам. Мы хотим вам рассказать об одной из шуток Тилья Уленшпигеля.

1. Прочитайте историю и найдите в тексте ответ на вопрос: как Тиль Уленшпигель учил осла читать?

Умный осел

В Эрфурте тогда был большой и знаменитый университет. Там Тиль Уленшпигель выдал себя за ученого, который каждого может научить в краткое время читать и писать.

Профессоры университета решили дать Уленшпигелю осла в учение, так как в то время в Эрфурте было много ослов. Они пришли к Уленшпигелю и спросили его: «Господин магистр, вы будете учить осла?» Тиль сказал: «Да. Но мне нужно 20 лет, так как осел — глупое животное». Он потребовал 500 грошей в качестве оплаты за обучение.

Тиль Уленшпигель взял осла и пошел в гостиницу. Там он купил место в хлеву для своего ученика, старую книгу с толстыми страницами и мешок с овсом. Между страниц Уленшпигель положил хлопья овса. Осел листал мордой страницы, чтобы достать овес. Когда овса не было, он кричал: «Иа, иа!»

Уленшпигель заметил это, пошел к профессорам и сказал: «Это тяжело, научить моего ученика. Но он уже может хорошо читать некоторые буквы, особенно гласные. Вы можете это сами увидеть и услышать».

Но прилежный ученик ничего не ел целый день.

Уленшпигель пришел вместе с ректором и некоторыми магистрами в хлев, положил перед своим учеником книгу, но без овса между страницами. Осел начал искать в книге овсяные хлопья, но ничего не нашел и начал громко кричать: «Иа, иа!»

Тут Уленшпигель сказал: «Видите, уважаемые господа, «И» и «А» он уже умеет читать».

Уленшпигель получил свои деньги за обучение осла и подумал: «Мне понадобится вся моя жизнь, чтобы всех ослов в Эрфурте сделать умными».

2. Найдите в каждом абзаце предложения, которые передают самую важную информацию. Прочитайте эти предложения вслух.

3. Охарактеризуйте Тиля Уленшпигеля. Выберите подходящие слова: глупый, находчивый, злой, грустный, веселый, остроумный, бедный, самоуверенный, справедливый, дружелюбный, грубый, богатый, дерзкий.

Till Eulenspiegel ist findig, geistreich und frech. (Тиль Уленшпигель находчивый, остроумный и дерзкий.)

4. Над какими людьми смеялся Уленшпигель? Найдите подходящие слова из упр. 3.

Er machte sich lustig über dumme, hochnäsige und reiche Leute. (Он смеялся над глупыми, самоуверенными и богатыми людьми.)

5. Ваше мнение, пожалуйста!

Уленшпигель подумал: «Мне понадобится вся моя жизнь, чтобы всех ослов в Эрфурте сделать умными».

Что он имел в виду?

Er meinte, daß es zu viele Esel zu der Zeit in Erfurt gab. (Он имел в виду, что в то время в Эрфурте было слишком много ослов.)

6. Скажите: что вы узнали о Тиле Уленшпигеле? Ответьте при этом на вопросы:

1. Кто был Тиль Уленшпигель?
2. Когда он жил? Он действительно существовал?
3. Чем он стал известен?
4. Каким был Тиль Уленшпигель?

Till Eulenspiegel war ein kluger Bauernsohn. Er lebte im 16. Jahrhundert. (Тиль Уленшпигель был умным сыном крестьянина. Он жил в XVI веке.) Ob er wirklich gelebt hat, weiß man nicht, aber die Stadt Möllen zeigt noch heute die Truhe, die er seinen Erben hintergelassen hat. (Существовал ли он в действительности, никто не знает, но в городе Меллен до сих пор показывают сундук, который он оставил своим наследникам.) Er wurde bekannt durch seine Streiche. (Он стал известен благодаря своим розыграммам.) Er war findig, geistreich und frech. (Он был находчив, остроумен и дерзок.)

7. С какими литературными народными героями вы можете сравнить Уленшпигеля?

2

Вот уже много лет читают немецкие дети и взрослые о веселых приключениях горожан одного маленького крестьянского городка под названием Шильда, который лежит в Саксонии. Вы хотите знать, почему? Если вы прочитаете историю о причудливых шутках горожан Шильды, вы это поймете.

1. В тексте есть незнакомые слова. Постарайтесь их понять.

Rat halten — держать совет, советоваться
einen Vorschlag machen — делать предложение
ins Wasser hineinwerfen — забросить в воду

2. Итак, прочитайте, пожалуйста.

Утонувший колокол

В те времена распространилась новость о большой войне. Горожане Шильды особенно боялись за красивый колокол на ратуше. Они

посоветовались и после долгих речей решили спрятать колокол до конца войны в озере.

Они поднялись на корабль и поехали с колоколом по озеру. Они уже хотели сбросить колокол в воду, когда одному горожанину пришло в голову: «А как же мы потом снова найдем место?» Все начали делать различные предложения.

«Тихо!» — сказал мэр, взял перочинный ножик и сделал зарубку на корабле. «Здесь, у этой зарубки, — сказал он, — мы снова и найдем колокол».

Горожане Шильды были довольны, и таким образом колокол был спрятан в озере.

Когда война закончилась, горожане Шильды поехали на озеро, чтобы достать свой колокол. Зарубку на корабле они нашли, но место, где лежал колокол, она им не указала. Горожане Шильды загрузили. С этого времени на ратуше не хватало колокола.

3. Вы были внимательны при чтении? Выберите правильный вариант.

1. b)
2. b)
3. a)
4. b)

4. Вы можете сказать, почему горожане Шильды не смогли найти свой колокол? Что они сделали неправильно?

Sie haben eine Kerbe in das Schiff gemacht, aber sie sollten irgendwie den Platz im See merken. (Они сделали зарубку на корабле, а должны были как-нибудь отметить место на озере.)

3

Вы знаете, что братья Grimm собирали народные сказки. Вы, конечно же, читали их сказки.

Иоганн Петер Хебель (1760 — 1826) известен как рассказчик шванков. Он собрал шванки и опубликовал их в своей книге «Ящик с сокровищами рейнского домашнего друга».

1. Прочитайте историю и ответьте на вопрос в конце текста.

2. В тексте есть некоторые неизвестные слова. Постарайтесь их понять.

der Zeiger — стрелка часов

ausbessern — выправлять, чинить

Солнечные часы

Больше ста лет назад на ратушу одного маленького городка были прикреплены солнечные часы. Прилежный мастер нарисовал циферблат на стене. В центре была голова с глазами, носом и ртом. Большая стрелка бросала тень и показывала время. Часы понравились всем обитателям города, и каждый день на площади у ратуши стояли люди и восхищались чудесными часами.

Но радость длилась недолго. Однажды ночью была сильная буря. Она нанесла большой ущерб. И солнечные часы уже больше не выглядели так красиво. Жители города загрустили и решили позвать часового мастера. Мастер пришел и починил часы. Но жители были этим недовольны. Чтобы защитить красивые часы от грозы, они поставили над часами большой зонт.

К сожалению, с этого дня часы больше не шли. С того времени жители ломают головы: почему солнечные часы больше не показывают время? И они до сих пор не нашли решение.

3. Может быть, вы можете сказать, почему часы не идут.

Die Uhr geht nicht, weil für die Arbeit sie Sonnenstrahlen braucht, die es unter dem Regenschirm nicht gibt. (Часы не идут, так как для работы им нужны солнечные лучи, которых нет под зонтом.)

4. Кого вам напоминают горожане?

Sagen und Legenden

Вам понравилось пребывание на первой станции? Мы едем дальше и прибываем на следующую станцию. Здесь вас ожидают сказания и легенды из Германии и Австрии. Они повествуют о сказочных фигурах. Они часто объясняют, как возникли различные названия и произведения строительного искусства.

StudyPort.ru

1. Найдите в словаре:
bedecken — покрывать
der Fisch — рыба
das Schiff — корабль
fangen — ловить

2. Вы теперь знаете слова *рыба* и *корабль*. Кто такие *рыбак* и *морьяк*?

На Рейне, между городами Бинген и Кобленц в Германии, стоит скала. Она называется скала Лорелеи. Здесь река особенно узка и

опасна для кораблей. С этой скалой связаны многие сказки о красивой деве Лорелее.

Одна сказка рассказывает: ночью одна красивая девушка приходила на скалу. Она садилась, расчесывала свои светлые волосы и пела песни. Она пела восхитительно. Моряки слушали девушку, не смотрели на скальные рифы и погибали в волнах Рейна.

В другой сказке Лорелея приходила на берег реки, чтобы помочь рыбакам. Она показывала им, где можно поймать много рыбы.

Другая сказка.

Однажды сын одного графа поехал на лодке к скале Лорелеи. Он хотел увидеть Лорелею. На скале сидела девушка. Она приветливо помахала юноше рукой. Он хотел прыгнуть на землю, но упал в реку и утонул.

Граф услышал о смерти своего сына и повелел своим людям поймать Лорелею.

Вечером люди графа пришли к скале Лорелеи. Они закричали: «Мы должны принести тебя к графу живой или мертвой».

Дева засмеялась и прокричала: «Отец Рейн, спаси свое дитя!»

Тут облака закрыли небо. Началась буря. Из Рейна выплеснулись две волны и снесли Лорелею в реку.

С этого дня никто не видел красивую деву на скале. Люди рассказывали сказки о красивой Лорелее, и они стали народными сказаниями.

3. Что вы узнали о красивой деве Лорелее? Выберите правильные варианты.

Lorelei war schön. (Лорелея была красивой.)

Sie hatte blondes Haar. (У нее были светлые волосы.)

Sie sang sehr schön. (Она очень красиво пела.)

Lorelei kam auf den Felsen in der Nacht. (Она приходила на скалу ночью.)

Lorelei war böse. (Лорелея была злой.)

4. Скажите: как Лорелея помогала людям? Найдите ответ в тексте.

Lorelei zeigte den Fischern, wo man viel Fisch fangen konnte. (Лорелея показывала рыбакам, где можно было поймать много рыбы.)

5

Народное сказание о Лорелее интересовало многих немецких поэтов. Так, известный немецкий поэт Генрих Гейне написал стихотво-

рение о красивой деде. Оно принадлежит к лучшим произведениям немецкой лирики.

Язык этого стихотворения очень мелодичен. Фридрих Шиллер сочинил музыку к стихотворению Гейне. Эта песня известна во всем мире.

1. Прочитайте стихотворение Г. Гейне и сравните его с переводом А. Блока.
2. Прочитайте стихотворение Г. Гейне с выражением.
3. Найдите в стихотворении описание природы и красивой деде.
- *4. Выучите песню «Lorelei».
5. Сравните образ Лорелеи в сказках и в стихотворении Г. Гейне.
6. Какая Лорелея вам больше нравится? Выскажите свое мнение по-русски.

Balladen

Наш литературный путь ведет нас дальше, к следующей станции. Здесь вы откроете для себя жанр баллады. Баллада — это остросюжетный стихотворный рассказ, часто легендарного, героического или исторического содержания. Язык баллад торжественный и выразительный.

Самыми значительными поэтами, сочиняющими баллады, в Германии были Иоганн Вольфганг фон Гёте и Фридрих Шиллер. Многие известные русские поэты переводили их баллады.

- StudyPort.ru*
1. Прочитайте балладу «Рыбак» И. В. Гёте и сравните ее с переводом на русский язык Ю. П. Полонского.
 2. Какие события поэт описывает в балладе? Сколько картин он рисует?
 - *3. Сделайте иллюстрации к балладе Гёте. Какую картину вы выберете для вашей иллюстрации?
 4. Прочитайте балладу с выражением.
 5. Скажите: какое сказание вам напоминает эта баллада?

*6. По мотивам баллады И. В. Гёте написал свои произведения великий русский поэт М. Ю. Лермонтов. Прочитайте эти произведения и сравните их с балладой Гёте.

*7. Найдите русские переводы баллады В. А. Жуковского и М. А. Светлова. Сравните их с переводом Ю. П. Полонского.

7

1. Прочитайте балладу Ф. Шиллера и сравните ее с переводом В. А. Жуковского.

2. Напишите сценарий диафильма по балладе Ф. Шиллера. Составьте кадровый план. Сколько кадров может быть?

Кадр 1: Король Франциск сидит перед зверинцем. Вокруг него сидят его рыцари. Наверху, на высоком балконе, сидят кругом красивые придворные дамы. Все ожидают битву зверей.

Bild 2: Ein Löwe geht heraus und legt sich nieder. (Кадр 2: Лев выходит и ложится.)

Bild 3: Ein Tiger rennt hervor und legt sich auch nieder. (Кадр 3: Тигр выбегает и тоже ложится.)

Bild 4: Zwei Leoparden rennen heraus und legen sich auch nieder. (Кадр 4: Два леопарда (а не барса, как в переводе, барс по-немецки будет der Panther) выбегают и тоже ложатся.)

Bild 5: Ein Handschuh fällt von schöner Hand. (Кадр 5: С красивой руки падает перчатка.)

Bild 6: Der Ritter holt den Handschuh und sagt: «Den Dank, Dame, begehrt ich nicht!» (Кадр 6: Рыцарь достает перчатку и говорит: «Не требую награды!»)

*3. Немецкий композитор Роберт Шуман сочинил музыку к балладе Ф. Шиллера. Найдите это музыкальное произведение и прослушайте его. Вы можете подпевать.

4. Прочитайте балладу с выражением.

Kinder- und Jugendbücher

Наша литературная поездка продолжается. Теперь мы прибываем на следующую станцию. Здесь нас ждут книги для детей и молодежи.

Мы хотим вам представить несколько книг, которые дети и молодежь в Германии и Австрии с удовольствием читают: школьные истории, детские романы и книги приключений.

8

В своей книге «Тогда у нас дома» Ганс Фаллада рассказывает о воспоминаниях своей юности: детских шутках, школьных историях, жизни в родительском доме.

1. Прочитайте два отрывка из этой книги. Веселая история произошла с главным героем у парикмахера. Как вы думаете, что могло произойти с мальчиком? Ответьте по-русски.

2. В тексте есть несколько незнакомых слов.

Посещение парикмахера

Не только собрать вещи, но и нас, детей, нужно было еще приготовить к каникулам. Вначале мама вела нас к зубному врачу. Если зубы были в порядке, то мы должны были идти к парикмахеру. При одном таком посещении со мной однажды произошло нечто ужасное.

По желанию моей мамы я носил локоны с завитушками. Я должен был только чуть-чуть покороче подстричь волосы. У нашего парикмахера на улице Мартина Лютера все было занято, и я пошел в другую парикмахерскую.

Мастер приветствовал каждого мальчика предложением: «Сзади коротко, а спереди длинно, как всегда? Будет стоить 20 пфеннигов». На меня он долго и недовольно смотрел. «За 20 пфеннигов я не могу подстричь твои длинные кукольные локоны. Это будет стоить уже 30. Но это выброшенные на ветер деньги! Я советую тебе, парень: я подстригу тебе волосы моей машинкой. Тебе должно пойти! Ты тогда будешь выглядеть, как настоящий мальчик. И тебе не нужно будет больше причесываться. Ты будешь больше времени проводить на пляже и в воде. Ну, парень, попробуем?»

Слова мастера произвели на меня большое впечатление, так как в прошлом году я действительно должен был каждый день по полчаса причесывать свои волосы. Я согласился...

Но когда я увидел себя в зеркале, я уже знал, что переживу дома. Я мужественно встал и поблагодарил мастера. Я не хотел ему показывать своего страха.

Гнев родителей был очень велик. Отец даже не хотел ехать со мной в одном купе.

К счастью, у моего отца поступки расходились со словами.

3. Прочитайте эпизод еще раз и найдите в тексте ответы на вопросы.

1. Как нужно было приготовить детей к каникулам?
2. Как мальчик выглядел, когда он пришел к парикмахеру?
3. Какие слова парикмахера произвели на мальчика большое впечатление?
4. Как отреагировали родители на новую прическу мальчика?
1. Zuerst mußten die Kinder zum Zahnarzt, und dann zum Friseur. (Вначале дети должны были пойти к зубному врачу, а потом — к парикмахеру.)
2. Er trug Locken. (Он носил локоны.)
3. Die Worte, daß er wird nicht mehr brauchen sich zu kämмен. (Слова, что ему больше не придется причесываться.)
4. Der Zorn der Eltern war sehr groß. (Гнев родителей был очень велик.)

4. Вам нравится такая прическа? А какие у вас волосы: короткие или длинные?

5. Как вы думаете: почему парикмахер сделал мальчику такую стрижку? Выберите правильный вариант.

Ich meine, der Friseur war faul und für lange Locken brauchte er viel Zeit. (Я думаю, парикмахер был ленив, а на стрижку длинных локонов ему требовалось много времени.)

9

Из следующей истории вы узнаете, какие приключения мальчики пережили во время заграничной поездки.

Птицы-путешественники

I

Однажды, во время учебы в школе, я совершил на каникулах поездку без родителей и без братьев и сестер: я путешествовал с «Птицами-путешественниками» в красивую Голландию.

«Птицы-путешественники» молодежная организация, которая осуществляла передвижение школьников. Путешествуя по стране с мандолиной и гитарой, мы открывали для себя красоту народных песен и исполняли их перед крестьянами.

Один школьный друг взял меня с собой в воскресную поездку. Мне понравилось, и я часто ездил с ними. Это было чудо, так как я был болезненным и слабым.

Мы уходили в воскресенье или вечером субботы и возвращались в воскресенье вечером, моя мама меня спрашивала: «В воскресенье

ты снова идешь гулять, мой мальчик?» Это переполняло меня возмущением, но успокаивало моих родителей.

Но между воскресной прогулкой и поездкой в каникулы, да еще за границу – большая разница. И мои родители задумчиво смотрели на меня, когда я спросил их разрешения. Я рассказал им, что путешествие обойдется очень дешево. Но моя мама боялась как раз дешевизны поездки. Она уже видела меня возвращающимся домой полностью истощенным и умирающим от голода.

После трех дней раздумий родители дали свое согласие, и я побежал к нашему главе и отдал ему 18 марок за поездку.

Наш глава был, как большинство руководителей в «Птицах-путешественниках», 20-летним студентом. Господин Шраф назывался у нас после перевода его фамилии на латынь только Ацером.

Однажды ранним утром мы выехали. Мой рюкзак был очень тяжелым, я не мог даже толком стоять. Но большой рюкзак был настоящим идеалом птицы-путешественника!

С какими чувствами на меня смотрели мои родители, я не знаю. Я не мог думать о чувствах своих родителей, я ехал в Голландию!

1. Вы были внимательны при чтении? Выберите подходящий ответ. 2 варианта правильны, 2 — нет.

1. а, с
2. а, d
3. а, b

2. Прочитайте отрывок еще раз и найдите немецкие эквиваленты к следующим русским предложениям. Они помогут вам лучше понять историю.

1. Das erfüllte mich mit tiefer Empörung, aber beruhigte meine Eltern.
2. Und meine Eltern sahen auf mich bedenklich, als ich sie um Erlaubnis bat.
3. Sie sah mich schon völlig verhungert nach Hause kommen.

3. а) Вы знаете слова *обратно* и *поездка*. Что означает слово *обратная поездка*?

б) Решите кроссворд. Заполните поля переводом слов из второй части истории. Возьмите в помощь словарь. Вот эти слова.

По горизонтали:

1. verdienen
2. fortsetzen
3. Stroh

По вертикали:

4. mitteilen
5. Hut

4. Прочитайте вторую часть истории и скажите: что произошло во время поездки в Голландию?

II

На пятый или шестой день путешествия Ацер собрал нас вокруг себя и сообщил, что наши деньги на дорогу кончились.

Что теперь делать? Как мы продолжим нашу поездку согласно программе без денег? Как мы заработаем денег на обратный путь? Работой на сборе урожая у крестьян? Это не подходило: мы должны были путешествовать!

Никто из нас не знал ни слова по-голландски. У нас не было даже ни одного завалящего голландского словарика.

Мы лежали во дворе голландского крестьянина, в соломе было тепло и уютно. Я был самым молодым среди четырнадцати товарищей по путешествию и молча слушал разговор старших. После часа дискуссий мы не продвинулись ни на шаг дальше: мы продолжаем поездку, но как?

Некоторые мальчики заснули, ночь шла к концу. Один из нас начал тихо петь старую красивую немецкую народную песню.

Певец хотел доставить нам удовольствие? Или он желал нам спокойной ночи? Внезапно мне пришла в голову мысль, и я сказал: «Слушай, Ацер, я кое-что знаю. Давайте попробуем выступить с концертами! Я, конечно, не имею в виду настоящие концерты, только утром и вечером перед людьми кое-что сыграть и спеть. Сегодня же нам крестьяне подарили хлеб и колбасу ..».

«Для еды нужны деньги», — сказал Пич.

«Да, я знаю!» — ответил я. «Но до этого мы ничего и не просили. Мы возьмем тарелку и ..».

«Тарелку! Мы же не бременские музыканты!» — снова перебил меня Пич.

«Или можно шляпу. Вокруг нас всегда стоит так много людей, может быть один или другой хоть что-нибудь дадут».

Возникло долгое задумчивое молчание. Потом Ацер сказал: «Это неглупо. Давайте попробуем».

Следующим утром мы пели перед крестьянским домом немецкие народные песни и получили за это хорошую еду.

К сожалению, в следующий раз мне не разрешили петь со всеми. Ребята решили, что я скрипел, как несмазанная дверь. Я огорчился, так как теперь я мог только собирать деньги.

И так получилось, что я путешествовал по Голландии со шляпой в руке.

5. Как вы думаете, поездка была хорошо подготовлена? Найдите ответ в тексте!

Ich meine, die Reise war nicht gut vorbereitet, weil das Reisegeld war all schon am Anfang der Reise. (Я думаю, поездка не была хорошо подготовлена, так как деньги кончились уже в начале поездки.)

10

Иногда взрослые говорят детям: вы не можете знать, что такое любовь. Но даже дети знают, что такое любовь, и не только любовь в семье. Это хорошо, но также и сложно. Возникают трудности с друзьями и страх быть осмеянным. В следующей истории речь идет, стало быть, о любви.

1. Прочитайте эпизод из детского романа современного немецкого писателя Петера Хэртлинга «Бен любит Анну» и найдите в тексте ответы на вопросы.

1. Что стояло на доске?
2. Почему Бен был грустным?
3. О каких словах учителя дети должны были подумать после урока?

Вторая строчка

Когда прозвенел звонок, Бен зашел вслед за другими учениками в класс. Класс больше ждал его, чем учителя. Он сразу понял, почему. На доске большими буквами было написано:

Бен любит Анну.

Он стоял как вкопанный между столами и доской. Было странно, что все не смеялись, а словно чего-то от него ждали.

Бен не заметил, как господин Зайбман тихо притворил за собой дверь, встал рядом с ним, и, как и он сам, смотрел на доску. Он ощутил большую ладонь на своем плече. Она его гладила.

Класс начал жужжать. Бен боязливо сжался. «Сейчас начнется скандал», — подумал Бен. Так и случилось. Они кричали, стараясь перекричать друг друга: «Бен любит Анну! Бен любит Анну!» Они смеялись.

Господин Зайбман крепче сжал плечо Бена и подождал секунду.

Очень медленно господин Зайбман повернулся, он повернул Бена вместе с собой так, что Бен тоже был вынужден смотреть на класс.

Один за другим все сели.

Один за другим все замолчали.

«Большое спасибо!» — сказал господин Зайбман.

Бен попытался не смотреть на Анну. Просто она делала все со всеми. Она со всеми смеялась. Она его высмеяла. Анна его высмеяла.

«Тут недостает одной строчки на доске», — сказал господин Зайбман. Он очень тихо сказал: «Кто-нибудь из вас может мне помочь?»

Все смотрели на учителя и ждали.

Господин Зайбман отпустил Бена, сделал пару шагов к доске, взял мел и написал под **Бен любит Анну** такими же большими буквами **Анна любит Бена**.

Бен читал, пока он писал. С каждой буквой он становился еще грустнее. «Но это же неправда», — хотел сказать он.

«К любви, между прочим, принадлежат двое», — сказал господин Зайбман, оставил оба предложения, привел Бена к его стулу и объяснил: «Вы можете после урока об этом поразмышлять. Но сейчас мы поупражняемся в устном счете».

Ответы на вопросы:

1. An der Tafel stand 'Ben liebt Anna' mit großen Buchstaben geschrieben.
2. Ben war traurig, weil Anna ihn ausgelacht hat.
3. Die Kinder sollten über die Wörter «Zu Liebe gehören nämlich zwei». Nach der Stunde nachdenken.
1. На доске было написано большими буквами «Бен любит Анну».
2. Бен был грустным, потому что Анна его высмеяла.
3. Дети должны были после урока поразмышлять о словах «К любви, между прочим, принадлежат двое».

2. Прочитайте текст еще раз и соберите как можно больше информации о различных стилях поведения персонажей: Бена, учителя, класса.

3. Распределите информацию в правильном порядке.

4. Кто вам симпатичнее: Бен, Анна, ученики? Почему?

5. Ваше мнение, пожалуйста!

Учитель сказал: «К любви принадлежат двое». Что он хотел этим сказать школьникам? Ответьте по-русски.

11

Эриха Кестнера знают дети и молодежь нескольких поколений за его увлекательные книги для молодежи. В них он с юмором обозначает многие проблемы общества и заставляет своих читателей задуматься. Но у него есть и веселые истории для смеха!

1. Прочитайте эпизод из книги Э. Кестнера «Летающая классная комната» и скажите: какие проблемы автор поднимает в истории? Отвечайте на русском языке.

2. В тексте есть несколько незнакомых слов.

2. schauen — смотреть, глядеть
- erwidern — возражать, отвечать (на что-либо)
- flüstern — шептать
- gestrig — вчерашний
3. wiedererkennen — вновь узнавать

Осторожность прежде всего

Мартин стоял перед дверью и ждал учителя немецкого, профессора Кройцманна. Он должен был ему рассказать, что тетради с диктантами были сожжены.

«Новости?» — спросил профессор Кройцманн строго.

«Так точно, господин профессор, — сказал Мартин. Ученики реального училища сожгли вчера после обеда наши тетради с диктантами».

«Вы их об этом попросили?» — спросил учитель немецкого языка. Мартин не знал, должен ли он смеяться. Затем он быстро рассказал самое необходимое.

Профессор открыл дверь и вошел в класс.

Пока Мартин ждал перед дверью, произошло нечто, от чего волосы встают дыбом! Несколько мальчиков посадили Ули в корзину для бумаг и подтянули ее вверх. И теперь Ули висел вверху, под потолком комнаты, и выглядывал красным лицом из корзины.

Профессор Кройцманн сделал вид, как будто ничего не заметил и сел за стол. На столе лежала кучка пепла.

«Что это?» — спросил он.

«Это наши тетради для диктантов», — ответил Мартин.

«Ага, — сказал профессор. С трудом можно узнать. А кто, кстати говоря, должен был мне принести тетради для проверки?»

Руди Кройцманн, сын профессора, встал.

«Ты не мог лучше защитить тетради?»

«К сожалению, нет, — сказал Руди. Их было примерно 20 мальчиков, тех, которые напали на меня и на Фридолин. А прежде, чем они сожгли тетради, они связали меня в подвале бельевой веревкой».

«И сколько же часов ты был в подвале?» — спросил отец.

«Где-то до четырех часов».

«Твои родители что-то заметили?»

«Нет», — ответил Руди.

«Хорошие же у тебя родители!» — сказал профессор.

Пара учеников засмеялась. Это было смешно, что профессор ругается на самого себя.

«И тебя не было на обеде?» — спросил он.

«Нет, — ответил Руди. Вам было сказано, что я приглашен в гости к одному товарищу».

Профессор строго сказал: «Передай своему отцу большой привет от меня, и он должен лучше следить за тобой в будущем!»

Тут засмеялся весь класс. Кроме Ули. И кроме учителя.

«Я скажу это моему отцу», — ответил Руди Кройцманн.

И тут все снова засмеялись.

«А что это корзина для бумаг делает у потолка?» — спросил профессор.

Два мальчика подпрыгнули, чтобы спустить корзину для бумаг вниз. «Нет, — строго прокричал профессор. Пусть себе висит!» Он действительно не замечал, что Ули сидел в ней?

«Мы еще повторим пару слов из вчерашнего диктанта. Как пишется «граммофон», Ули?»

Весь класс застыл от ужаса. Профессор нервно барабанил пальцами по столу: «Ну, скоро?»

Тут из корзины для бумаг раздалось: «Г ... р .. а ... м ... м ..». Дальше у Ули не получилось. Профессор посмотрел вверх и встал. «Что сие означает? Сейчас же спускайся!»

«Я не могу», — сказал Ули.

«Кто это был? — спросил профессор. Маттиас, почему ты не помешал?»

«Их было слишком много», — объяснил Ули из корзины для бумаг.

«Во всех неблагоприятных поступках виноваты не только те, кто их совершает, но и те, кто их не предотвращает, объяснил учитель. Это предложение каждый пишет до следующего урока пять раз!»

«Это была первая часть трагедии. Теперь освободите малыша».

Наконец Ули стоял на полу.

«А теперь, — сказал профессор, — последует вторая часть трагедии!»

И потом он устроил диктант! (Об этом диктанте говорили еще многие годы. Лучшей оценкой была тройка.)

«Черт, черт! — шептал Маттиас своему соседу. Надеюсь, что сегодня ученики реального училища снова нападут на Руди!»

Но профессор Кройцманн сам взял тетради домой.

«Осторожность прежде всего!», — сказал он и покинул комнату таким же серьезным, как и пришел.

Комментарий

Ученики реального училища. Реальное училище открывало путь в практическую рабочую жизнь. После гимназии можно было учиться в университете. Часто ученики реального училища и гимназисты принадлежали к разным слоям общества.

3. Найдите в тексте эквиваленты следующим русским предложениям.

1. Während Martin vor der Tür gewartet hat, war etwas Haarsträubendes geschehen!
2. Ein paar Jungen hatten Uli in den Papierkorb gesetzt und ihn hochgezogen.
3. «Und bevor sie die Hefte verbrannten, fesselten sie mich in einem Keller mit einer Wäscheleine».
4. Der Professor trömmelte nervös mit den Fingern auf dem Tisch: «Na, wird's bald?»
5. «An allem Unfug, der passiert, sind nicht nur die Schuld, die ihn tun, sondern auch die, die ihn nicht verhindern».

4. Прочитайте эпизод еще раз и скажите: какой ответ подходит к какому вопросу?

1. — b
2. — a
3. — d
4. — c

5. Как вы думаете: учитель на самом деле не заметил корзину для бумаг с Ули? Докажите это текстом.

Der Lehrer bemerkte es, aber ließ den Jungen so lange nicht runter, um die Tragödie noch dramatische zu machen. (Учитель заметил это, но так долго не опускал мальчика вниз, чтобы сделать трагедию еще драматичнее.)

6. Какой урок профессор Кройцманн дал школьникам? Сколько у него частей? Найдите ответ в тексте.

7. Прочитайте текст с распределенными ролями и сделайте инсценировку.

Novellen und Romane

На следующей остановке нашей литературной поездки вы познакомитесь с некоторыми прозаическими произведениями извест-

ных писателей XVIII и XIX веков. Станция называется «Новеллы и романы».

12

Вот отрывок из новеллы Иозефа фон Айхендорфа «Из жизни бездельника». Слово *новелла* происходит из итальянского и означает *новость*. В центре стоит неожиданное происшествие, конфликт.

1. Прочитайте начало новеллы и скажите: что за конфликт стоит в центре? Наши задания должны вам в этом помочь.

2. В тексте есть некоторые незнакомые слова.

3. Некоторые слова вы уже знаете. Найдите русские эквиваленты к следующим немецким словам.

1 — b,

2 — a,

3 — d,

4 — c.

Бездельник отправляется бродить по свету

Колесо на мельнице моего отца снова весело журчало, вода капала с крыши, птички щебетали. Я сидел перед домом и прогонял сон. Все было уже в теплом солнечном свете.

Тут из дома вышел отец. Он уже с раннего утра работал на мельнице. Отец сказал мне: «Ты, бездельник! Ты снова греешься на солнышке, а я должен один делать всю работу. Я не могу тебя здесь больше кормить. Весна перед дверью, иди-ка бродить по свету и заработай себе сам на кусок хлеба». «Ну что ж, — сказал я, — хорошо, я бездельник и я пойду бродить по свету и ковать свое счастье».

Я пошел в дом, достал со стены свою скрипку. Отец дал мне несколько грошей на дорогу, и так я прошел через длинную деревню. Справа и слева я видел моих старых знакомых и товарищей. Они выходили на работу, копали и собирали, как вчера, позавчера и всегда. Но я выходил в свободный мир! Я гордо и довольно кричал бедным людям: «Прощайте!» Но никто не отвечал мне. На душе у меня был праздник.

4. Вы были внимательны при чтении? Выберите правильный ответ.

1. b

2. c
3. b
4. a
5. b
6. b

5. Охарактеризуйте отца и сына. Найдите подходящие характеристики отсюда!

Der Vater steht früh auf und arbeitet sehr viel. Er will nicht für die faule Leute sorgen. Er schimpft viel.

Der Sohn schläft gern lange und steht spät auf. Er liegt gern faul in der Sonne. Er ist nicht gern zu Hause. Er liebt Musik und Natur und ist immer fröhlich und zufrieden. Er reist gern und will nicht wie andere Leute arbeiten.

6. Докажите с помощью текста, что каждая характеристика подходит.

7. Скажите: на кого вы больше похожи: на отца или на сына?

8. Все характеристики сына отрицательны? Что вам симпатично в бездельнике?

9. Что текст говорит об отношениях «отец — сын»?

1. Отец может понять, что его сын мечтателен и жизнерадостен?
2. Каким видит отец смысл жизни? А сын?
3. Дети должны выбирать профессию своих родителей?
4. Все люди должны быть одинаковыми?

1. Nein, das kann der Vater nicht verstehen.
2. Der sieht den Sinn des Lebens in der Arbeit. Und der Sohn — in den Träumen.
3. Nein, die Kinder sollen selbst den Beruf wählen.
4. Nein, alle Menschen sind verschieden.

10. Вы похожи на ваших родителей характерами? Вы всегда находите понимание у своих родителей?

13

Иоганн Вольфганг фон Гёте прежде всего известен вам как поэт. Но он писал также и прозу.

Мы представляем вам отрывок из романа И. В. фон Гёте «Годы учения Вильгельма Мейстера». В этот роман писатель включает

одно лирическое стихотворение. Это делает произведение романтическим и красивым. Вот небольшое предисловие к эпизоду из романа.

Тринадцатилетняя девочка Миньон вынуждена работать танцовщицей на канате в цирке. Циркачи украли девочку маленьким ребенком в Италии. Вильгельм Мейстер спас Миньон от злых людей и заменил ей отца. Он взял ее в свое путешествие по миру.

Однажды Миньон пела для Вильгельма Мейстера красивую песню. Эта песня из романа И. В. фон Гёте — одно из лучших стихотворений мировой литературы. Язык этой песни очень мелодичен и выразителен. Неудивительно, что Людвиг ван Бетховен, Франц Шуберт, П. И. Чайковский и А. Г. Рубинштейн сочинили музыку к стихотворению И. В. фон Гёте.

Известные поэты В.А. Жуковский, Ф.И. Тютчев, Б.Л. Пастернак и другие перевели стихотворение на русский язык. С.Я. Маршак написал по мотивам романа стихотворение «К Миньон».

1. Прочитайте песню из романа И. В. фон Гёте. Обратите внимание на экспрессивность языка. Справа написаны русские эквиваленты слов, выделенных жирным шрифтом. Какие картины возникают при чтении стихотворения?

2. Скажите: какими словами поэт описывает природу страны в первой строфе?

3. Во второй строфе Гёте одушевляет предметы. Что хочет этим он достигнуть? Ответьте на русском языке. Найдите там поэтические персонификации.

4. Соберите доказательства того, что в стихотворении имеется в виду Италия. Какие горы имеет в виду поэт? Каким предложением он превращает горы в сказочные?

***5.** Какими картинками вы можете проиллюстрировать стихотворение?

6. Прочитайте стихотворение с выражением. Сравните его с русским переводом Б. Пастернака.

***7.** Найдите другие переводы стихотворения на русский язык и сравните их с оригиналом! Какой перевод вам нравится больше всего и почему?

1. Прочитайте следующий отрывок из романа И.В. фон Гёте и подумайте: какие чувства хотела Миньона выразить в своей песне? Отвечайте на русском языке.

2. Найдите в процессе чтения немецкие эквиваленты к следующим русским предложениям. Они помогут вам лучше понять текст.

Утром Вильгельм поискал Миньон, но не нашел ее. Через несколько часов Вильгельм услышал музыку у своей двери. Вскоре он различил звуки цитры и голос, который начал петь, был голосом Миньон. Вильгельм открыл дверь, девочка вошла внутрь и спела песню, которую мы даже записали.

Мелодия и исполнение особенно понравились нашему другу. Но он мог понять не все слова. Он просил повторить и объяснить строчки, записал их и перевел их на немецкий язык. Прелесть мелодии он не мог ни с чем сравнить.

Каждую строку Миньон начинала торжественно, как будто хотела привлечь внимание к чему-то необычному и важному. Она спела песню до конца, потом посмотрела на Вильгельма и спросила: «Ты знаешь эту страну?»

«Италию?»

«Италию! — значительно ответила Миньон, — Если поедешь в Италию, возьми меня с собой, мне здесь холодно».

«Ты там уже бывала, малышка?» — спросил Вильгельм. Девочка была спокойна и не ответила.

Наша литературная поездка на этот год подошла к концу. Она вам понравилась? Поездка по миру литературы, конечно же, будет продолжаться.

До скорой встречи!

StudyPort.ru

ARBEITSBUCH

II. Schön war es im Sommer!

1. Ответь, пожалуйста, письменно на вопросы.

Каникулы за границей: куда обычно едут многие немецкие дети со своими родителями?

nach Italien, nach Österreich, nach Spanien, in die Schweiz.

Где самые известные места отдыха в Германии?

an der Ostsee, an der Nordsee, im Harz, im Schwarzwald, im Thüringer Wald.

Где молодежь обычно живет в местах отдыха?

In Hotels, Ferienhäuser, in Sportlager, in Jugendherbergen, privat.

2. Что такое кемпинг-каникулы? Дополни предложения.

Deutsche Familien fahren mit ihrem Auto von Ort zu Ort und übernachten in Zelten oder in ihrem Wohnmobil auf einem Campingplatz. Auf einem Campingplatz können auch Radfahrer oder auch Mopedfahrer und Motorradfahrer übernachten. Etwas zum Essen kann man hier auch kaufen oder selbst kochen. Auf einem Campingplatz kann man sich mit alten Freunden treffen, oder auch neue Bekanntschaften machen.

3. Что такое молодежные туристические базы? Дополни предложения.

Jugendherbergen sind Ferienheime für Jugendliche. Hier können sie während einer Wanderung übernachten oder längere Zeit bleiben. Die Übernachtung, und das Essen sind hier billiger als in einem Hotel. Jugendherbergen sind internationale Treffpunkte. Hier wohnen Jugendliche aus aller Welt. Man sieht hier alte Freunde und macht neue Bekanntschaften.

4. Дополни схему.

a) Каникулы: что это для немецкой молодежи?

Radtouren, das Leben auf dem Lande, Sportferienlager, Ferien im Ausland.

b) Как можно провести каникулы?
wunderbar, toll, interessant, lustig, mit viel Freude, angenehm.

5. Опиши следующие понятия по образцу.

Das Erholungszentrum ist ein Ort, wo man sich erholen kann.

Der Campingplatz ist ein Platz für Autos, Zelte und Wohnmobile, wo man wohnen kann.

Die Jugendherberge ist ein Touristenheim für Jugendliche, wo man übernachten kann.

Das Ferienhaus ist ein Heim, wo man in den Ferien wohnen kann.

6. Построй новые слова по образцу и запиши их.

die Seefahrt, der Campingplatz, die Jugendherberge, das Ferienhaus, der Strandkorb, das Erholungszentrum, die Radtour, die Nachbarstadt.

7. Что подходит друг к другу? Напиши, пожалуйста, внизу полные предложения.

Ich habe früher nicht gewußt, daß die Campingferien besonders beliebt sind.

Es war interessant zu erfahren, daß viele deutsche Jugendliche die Ferien im Ausland verbringen.

Aus dem Lehrbuch habe ich erfahren, warum die Jugendherberge ein internationaler Treffpunkt für Jugendliche ist.

Ich finde es toll, daß einige Jugendliche im Sommer nach einem Job suchen und selbst Geld verdienen.

8. Многие ученики нашей школы получили письма от своих немецких друзей. Что они рассказывают в своих письмах? Найди ответы (стр. 6) и заполни пропуски.

Maschas Freund Lars schreibt, daß er im Ausland, in Italien, am Meer war.

Ninas Freundin Barbara erzählt, daß sie Campingferien hatte, daß sie mit ihrem Auto von Ort zu Ort fuhr und auf Campingplätzen übernachtete.

Viktors Freund Andreas schreibt, daß er sich an der Nordsee erholte, viel Boot fuhr und fischte.

Katjas Freundin Ute erzählt, daß sie ihre Ferien auf dem Lande verbrachte, viel Sport trieb: schwamm, segelte, Tennis spielte.

9. Запиши, что рассказывают эти дети.

Elke sagt, daß sie diesen Sommer viel gewandert ist und in Jugendherbergen übernachtet hat.

Sven sagt, daß er seine Ferien bei Verwandten verbracht hat und viel Rad gefahren ist.

Jörg sagt, daß er viel gewandert ist und sogar auf die Berge gestiegen ist.

Iris sagt, daß sie viel Zeit auf dem Strand verbracht hat, sich gesonnt hat und viel geschwommen ist.

10. Запиши, пожалуйста, вопросы, которые ты можешь задать своим немецким друзьям, чтобы узнать, где они провели лето.

Sage bitte, wo warst du im Sommer?

Mich interessiert, ob du im Ausland gewesen bist.

Sag mal, warst du auf dem Lande?

Ich möchte wissen, ob du irgendwo gearbeitet hast.

Ich möchte auch erfahren, wie dir die Frier gefallen haben.

11. Вот некоторые высказывания о том, кто что любит делать. Заполни пробелы.

Heinz: Ich wandre gern, noch lieber fahre ich Rad, am liebsten habe ich Radtouren.

Doris: Ich reite gern, noch lieber Sorge ich für Haustiere, am liebsten mache ich aber bei Tierschutzaktionen mit.

Ursel: Ich sonne mich gern am Strand, noch lieber sitze ich in Strandkorb und stricke, am liebsten bade und schwimme ich.

Ralf: Auf Riesen wohne ich gern in Hotels, noch lieber wohne ich privat, aber am liebsten wohne ich in einer Jugendherberge.

12. Запиши, какие преимущества и недостатки имеет отдых

a) на молодежных туристических базах.

Vorteile: Hier findet man leicht neue Bekannte.

Jugendherbergen sind ein internationaler Treffpunkt für Jugendliche.

Nachteile: Hier wohnen zu viele Leute.

Hier kann jemand leicht deine Sachen klauen (украсть)

b) на площадке для кемпинга.

Vorteile: Das ist romantisch, im Freien zu leben.

Nachteile: Zu viele Leute: das nervt (нервирует) manchmal.

Nicht sehr bequem.

13. Дополни, пожалуйста, предложения.

Einige Schüler finden es nötig, im Sommer in der Stadt zu bleiben und nach einem Job zu suchen.

Sie sind daran interessiert, Geld zu verdienen, sich etwas dafür zu kaufen oder den Eltern zu helfen.

Es ist möglich, auch in der Stadt die Ferien interessant zu verbringen.

Es ist aber wichtig, die Zeit richtig einzuteilen, um neben der Arbeit auch freie Zeit haben und sie sinnvoll zu nutzen.

Auch in der Stadt kann viel passieren, woran man sich dann gern erinnert.

*14. Напиши для выставки сочинение на тему «Каникулы в городе» и проиллюстрируй его.

15. Haben или sein? Возьми в помощь словарь.

- a) Впиши h или s.
haben: machen, lachen, baden, fischen, verdienen, treffen, treiben, sitzen.
sein: wandern, segeln, passieren, fahren, steigen, reiten, bleiben, schwimmen.
- b) Продолжи самостоятельно, возьми для этого глаголы внизу.
haben: bewundern, besuchen, übernachten, stricken, nähen, gefallen, fangen, finden, erfahren, wohnen
sein: fliegen, fallen.

16. Вот несколько мини-диалогов. Впиши отсутствующие вспомогательные слова.

- 1) bin, habe, habe, bin.
- 2) habt, haben, sind.
- 3) sind, sind, haben.
- 4) hat, ist, hat, hat, hat.

17. Wenn.

- a) Прочитай стихотворение «Сабина делает все по-своему» и обрати внимание на использование *wenn*.
- b) Впиши, пожалуйста, по образцу.
Wenn ich sitze.
Wenn ich gehe.
Wenn ich lese.
Wenn ich weine.
Wenn ich schlafe.
Wenn ich rede.
Wenn ich schweige.
- c) Дополни, пожалуйста, предложения, используй при этом слова внизу.
Wenn meine Schwester Freizeit hat, besuchen wir die Ausstellungen.
Wenn das Wetter gut ist, gehen wir im Walde spazieren.
Wenn wir unsere Ferien am Meer verbringen, baden wir und schwimmen.
Wenn das Wasser im Fluß kalt ist, lesen wir etwas im Strandkorb.
Wenn die Sonne hell scheint, sonnen wir uns.

18. Als

- a) Найди здесь, пожалуйста, подходящее окончание к каждому предложению.

Als ich im Harz war, bewunderte ich die Schönheiten der deutschen Berglandschaft.

Als ich im Sommer in der Jugendherberge war, ging ich jeden Abend in die Diskothek.

Als wir auf den Campingplatz kamen, begann es zu regnen.

Als meine Freundin im Ferienlager war, besuchte sie viele Arbeitsgemeinschaften.

Als die Meinen in den Urlaub fuhren, blieb ich bei Verwandten auf dem Lande.

Als wir in Dresden waren, besuchten wir die berühmte Dresdener Galerie.

Als ich fünf Jahre alt war, nahmen mich meine Eltern zum ersten Mal auf Wanderung mit.

- b) Ответь, пожалуйста, по образцу.

Als ich im Sommer in der Jugendherberge war.

Als wir auf den Campingplatz kamen.

Als die Meinen in den Urlaub fuhren.

Als wir in Dresden waren.

Als ich fünf Jahre alt war.

- 19. Nachdem.** На схеме можно видеть, сколько молодежных туристических баз находится вблизи от Бонна и Кёльна. Дополни предложения.

Nachdem wir zwei Tage/eine Woche in einer Jugendherberge bei Bonn verbracht hatten, wanderten wir nach Rosbach.

Nachdem wir zwei Tage in Rosbach verbracht hatten, gingen wir nach Much.

Nachdem wir dort übernachtet hatten, fuhren wir nach Köln.

Nachdem wir zwei Tage in der Jugendherberge bei Köln verbracht hatten, fuhren wir nach Kürten.

- 20. Вставь правильный союз.**

Wenn deutsche Jugendliche im Sommer in der Stadt bleiben, suchen sie gewöhnlich nach einem Job, um Geld zu verdienen und ihren Familien zu helfen.

Aber Klaus blieb in den Ferien aus einem anderen Grund zu Hause. Als er erfuhr, daß seine Mutter ins Krankenhaus muß, beschloß er, ins Ferienlager nicht mitzufahren. Nachdem er sie dann täglich im Krankenhaus besuchte, sah er, wie sie sich freut, wenn sie ihn sieht. Als es

aber seiner Mutter besser wurde, fuhr Klaus mit ihr zusammen zu Verwandten aufs Land. Als sie nach ein paar Wochen in die Stadt zurückkehrten, ging es der Mutter schon gut.

21. После летних каникул школьники разговаривали друг с другом. Прочитай, пожалуйста, диалог и напиши справа аналогичный диалог.

A: Bist du aber hoch geworden!

B: Na ja, wir haben uns doch zwei Monate nicht gesehen!

A: Wo warst du eigentlich in den Ferien?

B: Im Sporlager.

A: Was hast du da gemacht?

B: Ich bin da meistens geschwommen.

A: Prima!

22. Нарисуй одну-две картинки с твоих последних каникул и сделай подписи к ним, скажи потом своему соседу по парте 2 — 3 предложения по каждой картинке и ответь на его вопросы.

23. Где ты больше всего любишь проводить свои летние каникулы?

Mir macht es Spaß, die ferien im Ausland zu verbringen.

Man kann da viel Neues sehen.

Es ist schön, die Denkmäler zu besichtigen.

Es ist interessant die Museen zu besuchen.

Am liebsten besuche ich technische Museen.

Besonders toll aber finde ich ins Kino zu gehen mit Popkorn und Cola!

24. Представь себе: твои одноклассники хотят вместе провести следующие каникулы. Но уже сейчас вы хотите обсудить, куда вы поедете.

a) Окончи возможные высказывания.

Das Thema finde ich aktuell, weil es immer interessant ist, irgendwohin zusammen zu fahren.

Ich bin der Meinung, das wir ins Ausland fahren könnten.

Zuerst muß man aber alle befragen, wer wohin fahren will. Und wann eigentlich?

Dann muß man die besten Vorschläge aufschreiben und die Kleinigkeiten besprechen.

b) Сделай предложение на следующее лето с помощью словесного салата.

Ich schlage vor, nach Dresden zu fahren.

Wir können eine Reise nach Berlin machen.

Ich empfehle, eine Radtour mit Übernachtungen in Erzgebirge zu machen.

Es wäre schön, nach Leipzig zu fahren, weil dort es viele Museen gibt.

Wie gefällt euch die Idee, bis Berlin per Autostop zu fahren, dann mit dem Zug nach Dresden zu fahren.

25. Итак, что ты узнал о летних каникулах в Германии?

Ich habe früher nicht gewußt, daß viele gern Campingferien machen.

Ich habe mich extra dafür interessiert, ob jemand in den Ferien zu Hause bleibt und nach der Arbeit sucht.

Ich wollte schon immer wissen, was die Jugendliche in Deutschland in den Sommerferien machen.

Ich finde es toll, in einer Jugendherberge zu übernachten.

26. Напиши, пожалуйста, сообщение для стенгазеты или сделай летний коллаж того, что ты узнал о летних каникулах в Германии.

27. Вот кроссворд. Что можно увидеть на площадке для кемпинга?

По горизонтали: По вертикали:

- | | |
|---------------|-----------|
| 1) Autos | 1) Tische |
| 2) Mopeds | 2) Bänke |
| 3) Wohnmobile | |
| 4) Fahrräder | |
| 5) Zelten | |
| 6) Stühle | |

II. Aber jetzt ist schon längst wieder Schule!

1. Ответь на вопросы с помощью картинки в учебнике (стр. 53) и текста (стр. 54).

Vier Jahren.

Die erste, die zweite, die dritte, die vierte.

Mit 10 Jahren.

Mit 10 Jahren.

Im Gymnasium und in der Realschule.

In der Hauptschule — 5 Jahre, in der Realschule — 6 Jahren.

9 Jahre.

Das Gymnasium, die Realschule und die Hauptschule.

2. Как дальше?

Das deutsche Schulsystem hat drei Stufen: die Primarstufe, die Sekundarstufe I und die Sekundarstufe II.

In der Grundschule lernen die Kinder lesen, schreiben, rechnen.

In der 4. Klasse ist die Grundschule zu Ende.

Nun beginnt die Sekundarstufe I und es gibt hier verschiedene Wege:
Hauptschule, Realschule oder Gymnasium.

Die Hauptschule bereitet ihre Schüler auf die Berufswahl vor.

Die Realschule und das Gymnasium beginnen mit einer Orientierungsstufe.

Im Gymnasium lernt man 9 Jahre und macht nach der 13. Klasse das Abitur.

Erst nach dem Abitur können die Schüler auf eine Hochschule oder eine Universität gehen.

3. Мы ищем родственников.

Das Neujahr

4. Что сюда принадлежит?

Die Lehrer, der Direktor, die Schüler, die Lehrbücher, die Hefte, die Kulis, die Bleistifte.

5. Какой ты находишь свою школу? И почему?

Ich finde die Schule nötig, weil hier man viel Neues und Interessantes lernt.

Ich finde die Schule toll, weil hier ich jeden Tag mit meinen Freunden treffe.

Ich finde die Schule blöd, weil man jeden Tag die Hausaufgaben machen muß.

7. Вот школьное здание. Какие комнаты еще есть в этой школе?

Aula, Garderobe, Matheraum, Geschichterraum, Erdkunderaum, Biologieraum, Lehrerzimmer, Englischraum.

9. А вот расписание восьмого класса. Определи тип школы и обоснуй свое мнение.

Das ist ein Gymnasium. Hier lernen die Schüler drei Fremdsprachen.

10. Сверху расписание Бербель. Вот интервью с Бербель. Запиши, пожалуйста, ответы.

In der Woche habe ich 30 Stunden.

Nein, am Samstag habe ich schulfrei.

Ich habe Englisch am Montag, Dienstag, Mittwoch und Donnerstag.

Ja, ich habe auch Französisch.

Ich lerne 3 Fremdsprachen, weil ich noch Latein habe.

Ich habe Mathe dreimal pro Woche.

Tschüß!

11. Бербель интересуется, какие предметы у тебя есть в восьмом классе. Напиши для нее свое расписание на немецком языке.

12. На странице 19 — расписание 9-го класса.

- a) Прочитайте расписание, чтобы определить тип школы.
- b) Напиши здесь тип школы. Das ist die Realschule.
- c) Какие предметы в этой школе самые важные?
Mathe, Sozialkunde, Wahlpflichtkurs und Deutsch.

***13.** На странице 20 еще одно расписание 9-го класса.

- a) Ты можешь определить тип школы? Напиши его.
Das ist auch eine Realschule.
- b) Какие предметы изучают ученики реального училища для работы в бюро?
Gemeinschaftskunde, Maschinenschreiben und Stenographie.

14. Предметы в твоей школе.

- a) Какие предметы ты считаешь в своей школе самыми главными?
- b) С какими предметами у тебя проблемы? Почему?

15. Кому что дается трудно/легко? Кому что доставляет удовольствие?

16. Ученики и учителя. Разве здесь тоже нередки проблемы?

- a) Возьми в помощь текст «Эмануэль и школа» в помощь (учебник, стр. 56) и ответь на вопросы.

Emanuels erste Lehrerin hat böse Augen und ist unfreundlich zu ihm.

Nein, er versteht sich nicht gut mit ihr.

Ja, er mag seine zweite Lehrerin.

Sie ist sehr jung, hat himmelblaue Augen und blonde Haare und sieben Sommersprossen auf der Nase.

- b) Опишем с помощью цветка любимую учительницу Эмануэля.
Emanuels Lehrerin ist freundlich zu ihm. Sie ist sehr jung. Sie ist immer guter Laune. Sie lächelt gern. Sie ist schön. Sie lobt Emanuel oft.

17. У тебя есть любимая учительница или учитель? Или ты о нем/о ней только мечтаешь? Опиши учителя своей мечты. Или, может быть, тебе вообще не нужен учитель?

18. Вальдорф-школы называют школами без стресса. Почему? Ты того же мнения? Заполни пропуски.

Ich bin auch der Meinung, daß solch eine Schule eine besonders gute Atmosphäre für die Schüler schaffen kann. Ich finde es toll, daß die Schüler drei oder vier Wochen lang täglich 2 Stunden das gleiche Fach, z. B. Deutsch, Chemie, Mathematik haben.

Ich finde das schön, weil man sich gut auf einer Sache konzentrieren kann.

Es ist meiner Meinung nach wunderbar, daß es hier keine Noten gibt

Ich finde es sehr interessant, daß auf dem Stundenplan auch solche Fächer wie Religion, Werken, Gartenbau, Chor, Orchester oder Malen stehen.

Bestimmt ist es sehr wichtig, daß man schon in der ersten Klasse zwei Fremdsprachen lernt.

Es ist wichtig, daß die Schüler am Ende der zwölften Klasse das Abitur machen und weiter studieren können.

19. Упражняйтесь вдвоем. Один — корреспондент школьной газеты, другой — ученик Вальдорф-школы. Корреспондент делает из предложений упр. 18 вопросительные предложения без вопросительного слова, ученик использует при ответе.

Antwort: Ja, ich bin auch der Meinung, daß solch eine Schule eine besonders gute Atmosphäre für die Schüler schaffen kann.

Frage: Findest du es toll, daß die Schüler drei oder vier Wochen lang täglich 2 Stunden das gleiche Fach, z. B. Deutsch, Chemie, Mathematik haben?

Antwort: Ja, ich finde es toll, daß die Schüler drei oder vier Wochen lang täglich 2 Stunden das gleiche Fach, z. B. Deutsch, Chemie, Mathematik haben.

Frage: Findest du das schön, weil man sich gut auf einer Sache konzentrieren kann?

Antwort: Ja, ich finde das schön, weil man sich gut auf einer Sache konzentrieren kann.

Frage: Ist es deiner Meinung nach wunderbar, daß hier keine Noten gibt?

Antwort: Ja, es ist meiner Meinung nach wunderbar, daß hier keine Noten gibt.

Frage: Findest du es sehr interessant, daß auf dem Stundenplan auch solche Fächer wie Religion, Werken, Gartenbau, Chor, Orchester oder Malen stehen?

Antwort: Ja, ich finde es interessant, daß auf dem Stundenplan auch solche Fächer wie Religion, Werken, Gartenbau, Chor, Orchester oder Malen stehen.

Frage: Ist es sehr wichtig, daß man schon in der ersten Klasse zwei Fremdsprachen lernt?

Antwort: Ja, es ist bestimmt sehr wichtig, daß man schon in der ersten Klasse zwei Fremdsprachen lernt.

Frage: Ist es wichtig, daß die Schüler am Ende der zwölften Klasse das Abitur machen und weiter studieren können?

Antwort: Ja, es ist wichtig, daß die Schüler am Ende der zwölften Klasse das Abitur machen und weiter studieren können.

20. Запиши, пожалуйста, ответы на вопросы. Возьми в помощь текст в учебнике (стр. 62).

Rudolf Steiner, der die Waldorfschule gegründet hat, war der Pädagog von Beruf.

Die Atmosphäre, die Rudolf Steiner in seiner Schule geschaffen hat, war besonders gut.

Die Schüler, die diese Schule besuchen, lernen 12 Jahre.

Jeder Schüler, der hier lernt, hat drei oder vier Wochen lang täglich zwei Stunden das gleiche Fach.

Jedes Kind, das diese Schule besucht, kann in diesen Wochen gut auf den Fach konzentrieren.

Es war interessant zu erfahren, daß es in den Waldorfschulen, die man Schulen ohne Streß nennt, keine Zeugnisse und kein Sitzenbleiben gibt.

Jeder, der nach der 12. Klasse das Abitur macht, kann weiter studieren.

21. Впиши, пожалуйста, недостающие характеристики.

Waldorfschulen, die nach diesem Modell arbeiten, gibt es jetzt über 400 in der Welt. Jedes Kind, das diese Schule besucht, lernt schon in der ersten Klasse zwei Fremdsprachen. Die Schüler finden den Stundenplan, auf dem solche Fächer stehen wie Religion, Werken, Gartenbau, Chor, Orchester oder Malen, sehr interessant. Jeder Schüler, der diese Schule besucht, freut sich über die freundliche Atmosphäre, die es hier gibt.

22. Вставь, пожалуйста, die, der, или das.

In unserer Schule haben wir jeden Monat Diskotheken, die wir selbst organisieren.

Die Schule, die meine jüngere Schwester besucht, ist modern.

Das Plakat, das im Saal hängt, haben wir selbst angefertigt.

Die Mathelehrerin, die auch unsere Klassenleiterin ist, haben wir gern.

Das Zeugnis, das meine Freundin bekommen hat, ist ausgezeichnet.

Der Roman, der auf dem Tsch liegt, ist sehr spannend.

Der Sprachunterricht, der uns viel Spaß macht, findet heute leider nicht statt.

Der Speiseraum, der im ersten Stock liegt, ist sehr gemütlich.

Das Fußballspiel, das gestern auf Sportplatz stattfand, war toll.

Der Fußballtrainer, der erst ein Jahr in unserer Schule arbeitet, war früher selbst ein guter Fußballspieler.

23. А как там с нашим словарным запасом?

- a) Слова слева ты знаешь, слова справа новые. Напиши перевод.
- warten — ждать
 - verstehen — понимать
 - wählen — выбирать
 - fallen — падать
 - los sein (Was ist los?) — происходить (Что произошло?)
 - die Schulstunden — школьные уроки
 - tauschen — менять
 - Achtung! — внимание!
 - erwarten — ожидать
 - sich verstehen — находиться в к.-л. отношениях
 - die Berufswahl — выбор профессии
 - schwerfallen — трудно даваться
 - passieren (Was ist passiert?) — происходить (Что произошло?)
 - die Schulunterricht — школьное занятие
 - der Schüleraustausch — программа школьного обмена
 - beobachten — наблюдать
- b) Вставь подходящее слово из словесного салата.
- Schüler mit guten Leistungen bekommen gute Noten.
Die Gymnasialschüler machen gewöhnlich das Abitur.
Vielen Schülern fällt die Berufswahl schwer.
Nicht alle Schüler einer Klasse verstehen sich gut.
Am Ende des Schuljahres bekommen die Schüler das Zeugnis.
Die Lehrer beobachten ihre Schüler und erwarten von guten Schülern gute Leistungen.
Ein Wahlfach richtig zu wählen ist sehr schwer.
Die meisten Eltern tadeln ihre Kinder für schlechte und loben für gute Noten.
Alle Schüler erwarten mit Ungeduld die Ferien.
Der Stundenplan umfaßt alle Fächer.
- c) Напиши по возможности как можно большее количество ответов.
- Man kann die Vögel, den Mensch, das Wetter.
Man kann Gäste, Glückwünsche, eine Radiowelle.
Ein Schulfach, die Berufswahl, die Freunde zu finden kann schwerfallen.
Man kann den Fehler, einen Unterschied bemerken.

24. Каких букв здесь не хватает? Впиши их, пожалуйста.

Grundschule, die Hauptschule, das Halbjahr, der Unterricht, die Stufe,
die Leistung, das Zeugnis, die Zensur, das Abitur, sich gut/schlecht

verstehen, schwerfallen, tadeln, loben, vorkommen, bemerken, beobachten, empfangen, bestimmen, umfassen, wählen, die Berufswahl.

25. Это рекламный проспект. Речь идет об одной московской школе, ученики которой сами написали этот проспект.

a) Прочитай проспект.

b) Подчеркни важнейшую информацию, как в первом предложении.

c) Выпиши, пожалуйста, ключевые слова.

650 Schüler und 70 Lehrer, viele Arbeitsgemeinschaften, viele interessante Traditionen, Sportolympiaden, viele Brieffreunde.

26. Какую школу ты посещаешь?

***27.** Напиши, пожалуйста, рекламный проспект о твоей школе, если она тебе нравится.

28. Не все школьники довольны своей школьной жизнью. Вот некоторые плакаты протеста немецких школьников. Попробуй-ка нарисовать такой плакат и найти подходящую подпись.

29. Это кроссворд. Попробуй его решить и выпиши потом слово в выделенной вертикальной колонке.

1. deutsch
2. Lehrbuch
3. Schulranzen
4. Unterricht
5. Bibliothek
6. Zeugnis
7. Mathematik
8. Lieblingsfach
9. Klassenräume
10. ?
11. Grundschule
12. Zensur

Слово: Schulgebäude

StudyPort.ru

III. Wir bereiten uns auf eine Deutschlandsreise vor

1. Что означает готовиться к поездке? Напиши.

Das Reiseziel wählen, die Koffer packen, Kleidungsstücke und verschiedene Kleinigkeiten einpacken, Souvenirs kaufen, die Fahrkarten bestellen.

2. На чем можно ездить?

- a) Сделай, пожалуйста, к каждой картинке подпись.
mit dem Zug, mit dem Auto, mit dem Flugzeug, mit dem Bus, mit dem Schiff, mit dem Motorrad.
- b) Запиши.
Mann kann mit dem Zug fahren.
Man kann mit dem Auto fahren.
Mann kann mit dem Flugzeug fliegen.
Mann kann mit dem Bus fahren.
Mann kann mit dem Schiff reisen.
Mann kann mit dem Motorrad fahren.

3. Итак, что мы делаем во время приготовлений к поездке?

Zuerst wählen wir das Reiseziel.

Dann bestellen wir die Fahrkarten.

Danach packen wir den Koffer.

Später packen wir Kleidungsstücke und verschiedene Kleinigkeiten ein.

Es ist auch wichtig, die Souvenirs zu kaufen.

4. Чему мы радуемся во время приготовлений к поездке?

Wir freuen uns auf das baldige Wiedersehen mit den Brief Freunden.

Ich freue mich auf das Einkaufsbummel.

Meine Freundin freut sich auf das Einkäufemachen.

Unsere Lehrerin freut sich auf das baldige Wiedersehen mit Kollegen.

5. Напиши, что еще принадлежит к этим семействам слов. Что означают выделенные жирным шрифтом слова?

die Reise: die Heimatreise, die Busreise, der Reisekoffer, die Reisetasche.

Die Fahrt: die Zugfahrt, die Eisenbahnfahrt, die Autofahrt, die Luftfahrt.

6. Ездить можно по-разному. Нет? Напиши, пожалуйста, для выставки фантастическую историю о необычной поездке. Нарисуй к ней картинку.

7. Мы строим композиты.

- a) Напиши, пожалуйста, составные слова со словом *поездка*.
die Autofahrt
die Schifffahrt
die Radfahrt
die Luftfahrt
die Seefahrt

die Motorradfahrt

die Eisenbahnfahrt

- b) Составь, пожалуйста, новые слова и найди правильный перевод.
- der Fahrplan — расписание
 - die Fahrschule — школа вождения
 - das Fahrgeld — деньги за проезд
 - der Fahrgast — пассажир
 - die Fahrkarte — билет
 - der Fahrstuhl — место

8. На чем можно поехать в Германию?

- a) Заполни пробелы.

Besonders schnell kann man nach Deutschland mit dem Flugzeug kommen, denn das Flugzeug ist das schnellste Verkehrsmittel.

Besonders romantisch ist die Fahrt mit dem Zug, denn dann kann man die Schönheiten der Natur bewundern.

Es ist angenehm, mit dem Bus zu reisen, obwohl die Geschwindigkeit des Busses nicht sehr groß ist.

Sehr schön finde ich eine Reise mit dem Schiff.

Mir gefällt auch die Reise mit dem Auto.

- b) Напиши, на чем ты хочешь поехать в Германию и почему.

Ich will nach Deutschland mit dem Flugzeug fliegen, weil es sehr schnell ist und nicht so unangenehm wie mit dem Bus oder mit dem Zug.

9. Приготовления к поездке: что брать с собой? Составь список своих вещей, которые ты считаешь практичными, современными или удобными.

10. Во время поездки часто посещают театры, дискотеки, ходят к друзьям. Что можно надеть для выхода?

11. Карола идет со своей мамой купить платье для выхода в свет.

Они разговаривают с продавщицей. Кто что говорит?

Carola und ihre Mutter: Schönen guten Tag.

Verkäuferin: Guten Tag! Sie wünschen?

C. und M.: Wir möchten ein Kleid zum Ausgehen.

V.: Welche Größe?

C. und M.: Bitte Größe 36.

V.: Und welche Farbe?

C. und M.: Bitte in hellbraun. Das ist jetzt 'in' meiner Meinung nach.

V.: Probieren Sie bitte dieses an. Da ist die Kabine.

C. und M.: Sitzt nicht schlecht. Und die Größe passt. Wir nehmen es.

V.: Zahlen Sie bitte an der Kasse. Das macht 98 DM.

C. und M.: Vielen Dank.

V.: Gern geschehen. Besuchen Sie uns noch.

12. Составь, пожалуйста, диалог между двумя подругами.

C.: Wie findest du meinen Kleid?

A.: Es steht dir sehr!

C.: Wie gefällt dir mein Pullover?

A.: Sieht wirklich prima aus!

C.: Was sagst du über diese Handschuhe?

A.: Die sind aber fein!

C.: Wie gefallen dir meine Stiefel?

A.: Wunderbar! Und die Farbe ist wunderschön!

C.: Wie findest du meine Jeans?

A.: Einfach toll!

C.: Vielen Dank! Deine Meinung war für mich wichtig.

A.: Gern geschehen!

13. Какие продукты питания для группы туристов лежат в дорожной сумке?

Wurstbrote, Käsebrote, hartgekochte Eier, Hühnerbraten, Gurken, Tomaten, Obst.

14. Напиши, кто что любит.

a) Er hat auf den Fisch Appetit, sie mag auch den Fisch.

Du ißt gerne die Bonbons.

Sie essen mit Vergnügen den Hühnerbraten.

Wir mögen hartgekochte Eier.

Alle essen gern die Marmelade.

b) Und ich mag Limo.

Sie mögen Cola.

Wir trinken sehr gern den Saft.

15. Что можно купить в следующих отделах супермаркета/продуктового магазина?

In der Abteilung «Milchprodukte» kann man Butter, Milch kaufen.

In der Abteilung «Gemüse» kann man Gurken und Tomaten kaufen.

In der Abteilung «Obst» kann man die Birnen, die Äpfel, die Pfirsiche kaufen.

In der Abteilung «Getränke» kann man Saft, Limonade, Mineralwasser kaufen.

16. Томас получил от своей мамы листок с покупками и идет в супермаркет. Сообщи, в какой отдел Томас идет и что он там покупает.

Dann geht er in die Abteilung «Fleischprodukte», um Schinken und Wurst zu kaufen.

Danach geht er in die Abteilung «Obst», um die Äpfel und die Bananen zu kaufen.

Später geht er in die Abteilung «Gemüse», um die Tomaten und die Gurken zu kaufen.

Zuletzt geht er in die Abteilung «Getränke», um 1 Flasche Limonade zu kaufen.

17. Барбара должна купить помидоров и огурцов. Она идет в овощную лавку. Напиши, пожалуйста, ее разговор с продавщицей.

V.: Guten Tag! Sie wünschen?

V.: Bitte. Hier sind sie.

V.: Ja, bitte.

V.: 3 Mark.

B.: Hier bitte 5 Mark.

V.: Da ist der Rest: 2 Mark.

B.: Danke, Tschüß.

V.: Tschüß.

18. eihe Reise, die
Bruder, der
Schüler, dessen
Klassenfahrten, die
Lehrerin, deren
Briefe, die

19. Что подходит друг другу? Соедини и выпиши целые предложения.

Ich nehme auf Reisen die Sachen mit, die ich bequem finde.

Meine Freundin trägt nur die Kleidung, die sie modern findet.

Diese Sachen gehören den Kindern, deren Elter da rechts stehen.

Ich trage gern den Regenmantel, der praktisch ist.

20. Вставь, пожалуйста, относительные местоимения.

Welche Schuhe willst du kaufen? — Die Schuhe, die modern und bequem sind.

Welche Kleidung willst du mitnehmen? — Nur die Kleidung, die modern ist.

Welches Buch willst du deinem deutschen Freund schenken? — Das Buch, das ihn sehr interessiert.

Wem gehören diese Reisetaschen? — Sie gehören den Menschen, die mitfahren.

Mit wem willst du in einem Abteil fahren? — Mit den Kindern, die meine Freunde sind.

Welches Essen nimmst du mit? — Das Essen, das mir gut schmeckt.

21. К приготовлениям к поездке относится также и сбор информации о месте назначения.

a) Это здорово, предпринять поездку на корабле по Рейну. Какие города/федеральные земли мы тогда сможем осмотреть/посетить?

Bonn, Köln, Düsseldorf, Koblenz, Mannheim, Straßburg, Basel.

b) На какой реке стоит Берлин? От Берлина до Бонна можно доехать на корабле?

Berlin liegt an der Spree. Man kann nicht von Berlin bis Bonn mit dem Schiff fahren.

c) А на чем можно доехать от Берлина до Кёльна?

Man kann von Berlin bis Köln mit dem Zug oder mit dem Auto fahren.

22. Приготовления к поездке на полном ходу. Ученики звонят друг другу, спорят о том, что они посетят в немецких городах. Все участники группы договорились говорить друг с другом по-немецки. Напиши, пожалуйста, диалог.

a) Петя звонит Гале.

P.: Hallo! Das bin ich, Petja.

G.: Toll, das du anrufst.

P.: Hör mal! Wollen wir in München die Frauenkirche besuchen!

G.: Nein, danke. Dort war ich schon.

P.: Und wohin willst du?

G.: In die alte Pinakothek.

P.: Warum nicht? Habe nichts dagegen.

b) Валя звонит Кате.

W.: Hallo! Das bin ich, Walja.

K.: Toll, das du anrufst!

W.: Hör mal, wollen wir in Berlin das Reichstagsgebäude und den Tiergarten besuchen!

K.: Nein, danke. Dort war ich schon.

W.: Wohin willst du denn hin?

K.: Auf die Museuminsel.

W.: Warum nicht? Ich bin einverstanden.

23. Представь себе: скоро нас посетят друзья из Германии. Мы должны составить для них программу пребывания.

a) Дополни разговор, который мог бы состояться у вас в классе.

- A.: Na, Leute! Machen wir ein Aufenthaltsprogramm!
B.: Klar! Machen wir! Ich schlage vor, ein Stadtrundfahrt zu machen.
A.: Einverstanden.
C.: Aber gewiß auch einen Spaziergang durch die Fußgängerzone!
A.: Wunderbar.
D.: Wir können am Abend eine Discothek machen.
A.: Eine gute Idee. Was noch?
E.: Soviel ich weiß, interessieren sich viele für Kunst. Und die Besichtigung der Ermitage ist für sie bestimmt sehr interessant.
C.: Und ob! Wo können sie noch solche wunderschöne Bilder sehen?
F.: Dort kann man auch die Geschichte von diesen Bilder hören.
D.: Ich gehe auch mit!
G.: Vergeßt auch nicht den Fußballwettkampf!
H.: Ah, Quatsch! Immer wieder Sport!
D.: Was verstehst du davon? Bitte schreib es auf!
G.: Na ja, genug. Wir wollen ja den Gästen noch unsere Schule zeigen.
D.: Richtig. Für eine Woche ist das genug. Sie fahren doch dann nach Moskau.
A.: So, nun sind wir mit dem Aufenthaltsprogramm fertig. Ich mache für jeden eine Kopie.
- b) Напиши теперь программу пребывания для наших немецких гостей.

24. Наши друзья посылают нам анкеты, они хотят как можно больше о нас знать. Заполни, пожалуйста, эту анкету.

25. Что ты узнал из анкеты немецкой девочки? (см. учебник, стр. 147). Запиши это, пожалуйста.

Das Mädchen heißt Bettina Wilde.

Es ist in Köln geboren.

Sie besucht das Städtisches Gymnasium.

Sie wohnt in der Blumenstraße, 7.

Ihr Vater ist ein Dipl. Ingenieur und ihr Mutter ist eine Pianistin.

Sie hat auch die Schwester: Daniela, 5 Jahre.

In dieser Familie spricht man auch Englisch.

Früher war sie schon im Ausland: in Italien und in Österreich.

Sie interessiert sich für Bücher und Sport.

Sie möchte als Austauschpartner einen Jungen oder auch ein Mädchen haben.

Sie wohnt in der Stadt.

Sie hat auch Kanarienvögel zu Hause.

26. Слова слева ты знаешь. Что означают слова справа? Переведи, пожалуйста.

das Reisegeld — деньги на поездку
der Aufenthaltsort — место пребывания
der Ferienaufenthalt — пребывание на каникулах
die Nachbarländer — соседние страны
der Städter — горожанин
städtisch — городской
ausländisch — иностранный

27. Кроссворд. Речь идет об одежде, которую с удовольствием берут в поездку.

1. Bluse
2. Hose
3. Hemd
4. Pullover
5. Jeans
6. Sportschuhe
7. Mütze
8. Jacke

IV. Eine Reise durch die Bundesrepublik Deutschland

1. Когда едут за границу, на границе нужно заполнить таможенную декларацию. При случае ознакомьтесь с такой декларацией.

2. Перечисли излюбленные цели путешествия туристов со всего мира в Германии и напиши 2—3 предложения о некоторых из них.

Der Schwarzwald ist ein beliebtes Reiseziel für die Touristen aus aller Welt. Die Landschaft im Schwarzwald ist sehr schön und malerisch.

Der Harz ist ein beliebtes Reiseziel für die Touristen aus aller Welt. Hier kann man auf den berühmten Brocken steigen.

Die Nordsee ist ein beliebtes Reiseziel für die Touristen aus aller Welt. Hier kann man im Sommer sich sehr gut erholen.

3. Корреспондент «JUMA» интервьюирует на вокзале наших учеников. Дополни, пожалуйста, высказывания твоих друзей.

Schönen guten Tag! Ich bin Korrespondent der «JUMA». Ich habe an euch nur eine Frage: Was wollt ihr in Deutschland besichtigen?

Wir haben vor, alle mögliche Sehenswürdigkeiten zu besichtigen.

Und ich habe den Wunsch, das Pergamonmuseum kennenzulernen.

Ich zum Beispiel möchte den Rhein mit seinen Burgen und Schlössern besichtigen.

Mich ziehen die Berge an. Darum will ich den Harz besuchen und auf Brocken steigen.

Und wir möchten gern den Schwarzwald mit seinen malerischen Dörfern besuchen.

Mein Traum ist, den Norden Deutschlands zu besuchen, die Ostsee zu sehen.

Und will München mit seinem Olympiastadion besuchen!

Vielen Dank für eure interessante Antworten und gute Reise.

4. Напиши из Берлина письмо учительнице немецкого языка. Употребляй при этом обороты речи из твоей записной книжки.

Wir sind erst zwei Tage in Deutschland, aber haben schon viel Interessantes erlebt.

Ich wohne bei Carola Funk (man sagt hier bei «Funks») und fühle mich wie zu Hause.

Gestern haben wir eine Stadtrundfahrt durch Berlin gemacht.

Einen starken Eindruck auf mich hat das Nikolaiviertel gemacht. Ich finde die Stadt sehr attraktiv.

Unvergesslich für mich wird der Besuch der Museuminsel bleiben!

Ich habe alle Museen mit großem Interesse besichtigt.

Also, ich habe schon in diese zwei Tage viel Neues entdeckt.

5. Какие достопримечательности Берлина производят на туристов сильное впечатление и почему.

Auf mich hat die Museuminsel einen Eindruck gemacht, weil es dort so viele Museen gibt.

Auf unsere Lehrerin hat das Nikolaiviertel einen Eindruck gemacht, weil es so alt ist.

Auf meine Freundin hat der Kurfürstendamm einen Eindruck gemacht, weil es dort viele elegante Geschäfte gibt.

6. Напиши, пожалуйста, человеку, который на несколько дней приезжает в Берлин и хочет осмотреть город, список с самыми главными достопримечательностями.

1) das Brandenburger Tor, das das Wahrzeichen Berlins ist;

2) das Nikolaiviertel, das der älteste Stadtteil Berlins ist;

3) der Pergamon — Altar in Pergamonmuseum;

4) das Reichstagsgebäude, in dem die Reichskanzlei Hitlers war;

5) der Alexanderplatz, der seinen Namen dem russischen Zaren Alexander dem Ersten zu Ehren bekommen hat;

6) die Museuminsel;

7) der Kurfürstendamm, eine der größten und schönsten Straßen Berlins.

7. Итак, мы можем более точно описать достопримечательности с помощью придаточных определительных.

a) Прочитай высказывания и подчеркни придаточные определительные.

b) Окончи предложения.

Der Tiergarten, der aber kein Zoo ist, befindet sich neben dem Brandenburger Tor.

Die Stadtführung, an der wir alle teilgenommen haben, hat auf uns einen starken Eindruck gemacht.

Das Reichstagsgebäude, in dem sich die Reichskanzlei Hitlers befand, war sehr stark zerstört.

Die Berliner Universität, die den Namen zweier großer deutscher Gelehrter Alexander und Wilhelm von Humboldt trägt, befindet sich in der Straße Unter den Linden.

Nach dem Aufenthalt in Berlin führen wir nach München, von dem wir schon viel gelesen und gehört haben.

8. Это башни Фрауэнкирхе — символа Мюнхена.

a) Прочитай, пожалуйста, высказывания о Мюнхене и его достопримечательностях.

b) Сгруппируй, пожалуйста, достопримечательности Мюнхена.

Eine Historische Stadt: der Marienplatz, die Frauenkirche, der «Alte Peter», das neue Rathaus, die Kirche St. Michael, der Englische Garten.

Die Stadt der Kunst und Kultur: alte Pinakothek, neue Pinakothek, neue Staatsgalerie.

Ein Sportzentrum: das Olympia — Stadion, der Olympia — Turm, der Olympia — Park.

9. Дополни рекламу для туристов из другой страны. Сообщи при этом о возможностях хорошо отдохнуть в Мюнхене, со смыслом провести отпуск, насладиться искусством и другими красотами.

Den Marienplatz, die Maximilianstraße, die Frauenkirche, das Neue Rathaus.

Museen und Gemäldegalerien: alte Pinakothek, neue Pinakothek, neue Staatsgalerie.

Viel Interessantes: das Olympia — Stadion, den Olympia — Turm und den Olympia — Park.

10. Многие немецкие города стоят на Рейне. Посмотри на карту (учебник, стр. 162) и ответь на вопросы.

Der Rhein fließt an Basel, Straßburg, Mannheim, Mainz, Koblenz, Bonn, Köln, Düsseldorf, Duisburg vorbei.

Der Rhein hat den Neckar, den Main, die Ruhr, die Lippe als Nebenflüssen.

An dem Neckar liegen Stuttgart und Heidelberg.

An dem Main liegt Frankfurt.

An der Ruhr liegen Duisburg und Essen.

Am Mittelrhein.

Am Unterrhein.

Am Loreleifelsen.

Den mittleren Teil, weil dort besonders viel Ruinen gibt.

11. Чем восхищаются туристы со всего мира на Рейне?

Напиши.

Viele Touristen bewundern am Rhein attraktive Landschaften.

Alle bewundern am Rhein Burgen und Schlösser.

Die Kunstfreunde bewundern am Rhein mittelalterliche Türme.

Die Jugendlichen bewundern am Rhein den Loreleifelsen.

12. Соедини, пожалуйста, части предложений и запиши их внизу.

Die Landschaften am Rhein sind für Touristen sehr attraktiv.

Für Europas Wirtschaft ist der Rhein als Verkehrsader von großer Bedeutung.

Der Rhein ist sehr schön, besonders sein Mittelstück zwischen Bonn und Köln.

An den Ufern des Flusses gibt es viele alte Burgen, Weinterrassen und kleine attraktive Städtchen.

Viele Maler, Dichter und Musiker haben den Rhein in den Gemälden, Liedern und Gedichten besungen.

Viele Touristen bewundern am Rhein Burgen und Schlösser.

Vielen gefallen auch Fachwerkfassaden und Bürgerhäuser, Kirchen und Kloster.

13. Рейн — самая романтическая из всех немецких рек. Ответь на вопросы, употребляй при этом слова и обороты из словесного салата.

«Vater Rhein»

Von bekannten Dichter und vielen Komponisten.

Von Heinrich Heine.

Von vielen Bücherfreunden, Touristen und Kunstfreunden.

14. Ты делаешь дорожные заметки. Напиши, какие города вы проехали, что на тебя произвело сильное впечатление, что тебе особенно понравилось и т. д.

15. а) Напиши, пожалуйста, как можно больше слов с корнем *fahr*.

Substantive: der Fahrplan, die Abfahrt, der Fahrer, die Fahrkarten, der Fahrgast, die Erfahrung, die Fahrbahn, das Fahrgeld.

Verben: ausfahren, erfahren, vorbeifahren.

б) Теперь попытайся составить сложные слова со словом *Reise* и перевести их.

das Reiseabenteuer — дорожное приключение

der Reiseanzug — дорожный костюм

die Reisebekanntschaft — дорожное знакомство

das Reisebüro — бюро путешествий

das Reiseerlebnis — дорожное переживание

das Reisegeld — деньги на дорогу

die Reismöglichkeit — возможность поездки

der Reisepaß — паспорт

die Reisepläne — планы путешествия

die Reiseroute — маршрут путешествия

die Reisetasche — дорожная сумка

die Reisevorbereitungen — приготовления к поездке

das Reiseziel — цель поездки

16. Как правильно?

Wir waren München im Stadion, in dem 1972 die Olympischen Spiele stattgefunden hatten. Unsere Gruppe besuchte die Alte Pinakothek, in der wir die Meisterwerke von Rubens, Dürer, Raffael bewunderten. Am ersten Tag in München gingen wir auf den Marienplatz, auf dem wir die Mariensäule und das Neue Rathaus besichtigten. Wir gingen durch den Englischen Garten, von dem uns unsere Deutschlehrerin erzählt hatte.

17. Наша последняя цель — Кёльн. Важнейшие достопримечательности Кёльна в обзоре.

Das Wahrzeichen Kölns: der Kölner Dom.

Einer der schönsten Bauten der Stadt: das Rathaus mit Glockenspiel.

Die 7 km lange Straße: der «Grüngürtel».

Köln ist auch durch den Kölner Karneval und das Kölnischwasser bekannt.

18. Галя живет в семье Вайс. Мама Катарины-госпожа Вайс — спрашивает вечером Галю, что она сегодня видела в Кёльне. Напиши, пожалуйста, этот диалог. Схема тебе в этом поможет.

Frau Weiß: Was hast du heute Interessantes erlebt?

Galja: Ich habe viel Interessantes gesehen: den Dom und das Rathaus mit Glockenspiel.

Frau Weiß: Hat dir etwas gefallen?

Galja: Für mich war alles interessant. Und besonders gut hat mir der Dom gefallen, weil ich mich für Kunst interessiere. Ja, Gotik macht Eindruck!

Frau Weiß: Ich schlage vor, am Abend durch den Grüngürtel mit dem Auto zu fahren.

Galja: Es ist für mich auch interessant, dort am Tage zu Fuß zu gehen.

Frau Weiß: Hast du sonst irgendwelche Wünsche?

Galja: Ich will Souvenirs kaufen. Für meine Mutter will ich das Kölnischwasser kaufen.

Frau Weiß: Das ist aber kein Problem. Heute oder morgen schaffen wir das.

Galja: Danke, Frau Weiß.

19. На вокзале.

a) Что здесь можно увидеть?

Der Bahnsteig, der Fahrplan, der Schalter, die Auskunft, der Zug.

b) Что делают на вокзале?

Man kauft die Fahrkarten am Fahrkartenschalter.

Man liest den Fahrplan.

Man geht auf den Bahnsteig zu dem Gleis, von dem der Zug abfährt.

Man nimmt Abschied von den Abfahrenden und wünscht ihnen glückliche Reise.

Man holt Gäste vom Bahnhof ab.

Der Zug kommt an und fährt ab.

c) С кем обычно прощаются на вокзале?

Auf dem Bahnhof nimmt man gewöhnlich Abschied von den Abfahrenden.

20. Дополни предложения.

Die Deutschlandreise ist zu Ende, die Schüler fahren mit dem Zug nach Hause. Irina, die am Fenster sitzt, bewundert die vorbeifliegenden Landschaften. Sergej, der ein Bücherfreund ist, liest eine deutsche Zeitschrift, in der viele bunte Bilder sind. Wowa, der neben Sergej sitzt, möchte gern mitlesen, aber Wlad aus dem Nachbarabteil zeigt ihm die letzten Fotos, die er in Köln gemacht hat. Tanja und Lena, die aus dem Abteil nebenan sind, haben ihr Reiseessen mitgebracht und schlagen vor, eine Mittagspause zu machen.

21. Какую еду обычно берут с собой в поездку?

a) Ответьте на вопрос с помощью этого цветка.

- Normalerweise nimmt man als Reiseessen hartgekochte Eier, das Käsebrot, das Wurstbrot, Tomaten, Gurken, Coca-Cola.
- b) Что ты хочешь взять из еды в поездку?
Ich will Käsebrötchen mit Limo als Reiseessen nehmen.

22. Небольшая викторина по поездке в Германию. Напиши, пожалуйста, ответы.

Von Johann Gutenberg.
Von Rudolf Diesel.
Von Gottfried Leibniz.
«Opel» und «Mercedes-Benz».
Von Johann Wolfgang von Goethe.
Von Heinrich Heine.
Von Robert Schumann.

23. Этот кроссворд школьники составили сами во время поездки домой.

a) Реши кроссворд.

По горизонтали:

1. Bonn1.
2. Brandenburger Tor
3. Frauenkirche
4. Museeninsel
5. Mariensäule

По вертикали:

1. Berlin
2. Wahrzeichen
3. Sehenswürdigkeiten
4. München

*b) Попробуй дополнить кроссворд, чтобы туда вошли еще некоторые достопримечательности.

StudyPort.ru